



Michael Chen  
大学助学金及税务规划专家

# 明州時報

www.mntimes.org

2020年04月17日 星期五 MINNESOTA TIMES 338期

每日疫情  
明州时报



电话: 952-688-2848  
电邮: ContactMNTimes@gmail.com

## 全美进入“重大灾难状态” 最先进入“重大灾难”的纽约州已过最糟阶段

4月11日,川普总统批准了怀俄明州关于疫情的“重大灾难状态”声明,这是针对新冠大流行发布的第55次灾难声明,同时处于联邦声明的“重大灾难状态”。至此,美国本土50个州加上美属维尔京群岛、北马里亚纳群岛、哥伦比亚特区、关岛和波多黎各全都处于“重大灾难状态”。

根据约翰·霍普金斯大学的统计,截至4月14日,全美至少报告了2万5千多死亡病例,而感染人数达到了近59万。情况最严重的是纽约州(20万多人确诊,1万多人死亡);其次是新泽西州(接近7万人确诊,死亡人数逼近3千人)。为了遏制疫情的进一步蔓延,各州均出台了“居家令”或类似的相应措施。

### 纽约州最糟阶段已过

4月13日,纽约州政府数据显示,全州确诊单日增6千多例,总数将近20万例。单日死亡6百多人,累计死亡过万。但住院、插管患者数量基本持平。自疫情爆发以来,州长科莫首次宣告最糟阶段已过,同时警告纽约人不能太快松懈。他说不会马上解禁,需要观察一下其他国家的做法。

科莫(Andrew Cuomo)一向强调不要在意逐日数据波动,他13日明确表示,单日死亡数“基本持平”。但这波疫情已夺走纽约州上万条人命,远多于2001年911恐怖攻击事件中全州死亡2753人,带来的痛苦与悲伤一直处在“恐怖水准”。

从住院患者与插管治疗数量观察,纽约州疫情的确有趋稳迹象。住院患者净增数量3日平均值降至85人,创近一个月来新低;插管的重症患者数量日减21人,3天来两度减少。

科莫说:“我认为,如果我们保持机警,疫情最糟阶段已经结束,我们可以迈向恢复正常之路。”

为防止疫情恶化,纽约州政府3月22日起要求多数民众尽量待在家,经济大规模停摆。随着疫情趋稳,科莫说,过去几天他与新泽西、康乃狄克、宾州等州长商量如何让经济重上轨道,计划跨州同步重启经济,但纽约州经济恐需12到18个月才能恢复正常。

纽约州尚未摆脱疫情威胁,科莫说,每天约2000人确诊后住院,即使扣除出院数字,仍有近1.9万人住院治疗,未来几周还会有许多患者不治身亡。(下接A2版)

明州2020州情咨文 明州华人医护专访 自制口罩捐赠医护



【详见A5版】



【详见B1版】



【详见B3版】

本期热点

## 诚聘普通话中文教师

Community School of Excellence 至少\$38, 109/年

该教师将教授初高中学生(6-12年级)普通话中文课;开发综合了苗族语言和文化的中文课程;设计每天的教学计划来落实该课程;使用各种教学法来满足学生的需求;以及评估,记录和汇报每个学生的进展和成就;每天需在初中部(270 Larpenteur Ave W, St Paul, MN 55113)和高中部(240 Plato Blvd, St Paul, MN 55107)之间行驶一次。

要求: 1.有效的明州中文教师执照(tier 3或4)。

2. 普通话达到母语水平。

(要求有普通话水平测试二级乙等或相关等价证书)

3. 最低美国学历要求: 本科第二语言教学

4. 最少12个月全职普通话中文老师的经验。

申请: [www.csemin.org/employment](http://www.csemin.org/employment)

## 满足您所有的移民需求



黄唯律师楼为全球的公司和个人客户提供服务



精办绿卡、投资、亲属、移民、各类签证(B, E, H, K, L, O, R, T, U, V)、庇护、法庭辩护、上诉、开案、暂缓递解、保释、犯罪记录、子女超龄、梦想法案、入籍等。

最佳律师最佳移民律师楼 超级律师 顶尖律师 全美亚太律师协会联合主席  
凯斯西储大学客座教授 第八司法区和第六巡回法庭终身会员

中英文电话: (1) 612-469-9888 & (1) 216-566-9908

7900 International Dr. • Suite 300

Bloomington, MN 55425

wong@imwong.com

www.cimwong.com



加入微信

Atlanta • Columbus • Cleveland • Chicago • Los Angeles • Minneapolis • Nashville • New York • Raleigh

# 全美进入“重大灾难状态” 最先进入“重大灾难”的纽约州已过最糟阶段

(上接 A1 版)

当科莫被问到“对疫情最糟阶段结束是否有信心”时,他回答说:“没有”,并重申纽约州疫情多项关键数据趋于稳定,但民众如果不遵守防疫限制措施,疫情将再度恶化,“只要我们鲁莽行事,两三天后那些数字就可能窜升”。

目前无法确定何时恢复正常生活,如果重开需要卫生部门、学校、交通、商业部门共同协商达成一致。暂时也不会公布准确的开学时间。

科莫签署行政令要求关键行业雇主为所有需要在公共场合与人群接触的雇员提供布制或医用口罩。他还要求扩大纽约州新冠抗体测试规模,让更多人有机会进行抗体测试以恢复正常生活。

纽约州所有缺乏防护设备的医院,目前可以向州卫生厅报告,并申明医院是否仍在遵循防护设备紧张时期的更换原则,例如一个轮班戴一个口罩及一身防护服。如果医院确实存在问题,州卫生厅将提供帮助保护一线医护人员。

## 加州疫情趋于平缓

加州目前确诊21794人,其中2917人住院治疗,ICU中有1145人,死亡达到651人,但是整体加州的情况在一些主要地区正在趋于平缓。

旧金山加大和柏克莱加大的流行病学家都说,湾区和加州居家避疫措施成功抑制了疫情曲线,确诊病例和死亡人数都因此减少了。湾区最近出现的一些迹象,也证实了疫情放缓的情况,例如湾区医院里的新冠肺炎病人人数连续三天都在下降。

州政府11日公布的资料显示,湾区九县截至10日晚共有718人住院,其中256人在加护病房接受治疗。资料显示,住院确诊病人和加护病房病人连续三天减少,其中9日住院782人,10日减至718人,减幅为9%。



## 明尼苏达州开始抗体检测

截止到4月13日,明州确诊患者共1650例,死亡70例。过去一周以来,平均每天单日增长80多例。目前在明州87个县里,已有70个县发现新冠患者。在明州的70例死亡患者中,有51例来自于疗养院等长期护理机构。明州的死亡患者年龄中位数为88岁,除了2名有基础疾病的死亡患者是50多岁以外,其他患者大多为70、80岁的老年人。

按每百万人口的确诊人数排名,明尼苏达州目前是最底的,每百万人中只有299个确诊病例。但是明州至今只测了3万8千多人。由于雅培的快速测试仪器还没有到位,每天的测试能力有限,只测试养老中心、监狱、医疗工作者、住院病人和与确诊病人有接触史的人等高危人群。所以,明州实际感染人数很可能比目前官方公布的数据要多很多。州长称:“我们需要的是每周检测4万人”。另外,州长将3月13日发布的和平时期“紧急状态”延长至5月13日,州长和其他官员将在今年剩下的时间里全体降薪10%。

4月13日,明州首家新冠专科医院贝塞斯达医院(Bethesda Hospital)正式开始采用明尼苏达大学的抗体检测,优先对医护人员和新冠病人进行检测。明尼苏达大学免疫中心主任 Marc Jenkins 称:明大实验室目前具备100,000次的抗体检测能力,通常4小时左右可出测试结果。

测,优先对医护人员和新冠病人进行检测。明尼苏达大学免疫中心主任 Marc Jenkins 称:明大实验室目前具备100,000次的抗体检测能力,通常4小时左右可出测试结果。

上周,梅奥诊所也开始了抗体检测,在目前检测的86例新冠患者的血液样本中,发现了12例患者已有抗体。梅奥诊所临床微生物实验室主任 Elitza Theel 称,梅奥目前每天可检测10,000个抗体样本,并在不久后提高一倍。

## 白宫:下月部分地区或放松限制

NIH 国家过敏和传染病研究所所长福契(Anthony Fauci)博士复活节(4月12日)表示,美国部分地区可能最早从下个月开始放宽针对疫情的限制性措施。

福契还强调,重启措施将取决于每个地区的情况,并且必须是渐进的。“这不会像电灯开关一样(只是简单的开和关)。”

他补充说,官员们将不得不考虑该地区已经发生的疫情暴发的性质,以及该地区可能尚未来临的暴发的威胁。他说,纽约受到大流行病的打击最为严重,该州的情况将与阿肯色州的情况有所不同。福契还对州长们在评估重启问题上的判断力表示充满信心。

他还重申他有关选民将能够在11月的选举日照常前往投票站的观点,但他表示,潜在的第二轮爆发可能会影响选举进程。

“我相信,如果我们有一个良好的、有条不紊的方法来逐步迈向正常化,我们希望到11月时,我们将能够以标准方式进行大选。”福契说,“我不想成为一个悲观的人,但是当我们进入下一个秋天和初冬时,总是有可能看到反弹。”

福契说,他希望如果反弹在秋天出现的话,美国能够比现在有更有效的方式处理检测和治疗。

## 劉紹虹會計師事務所

專業服務,享譽華人社區逾十年

- ★執照註冊會計師 CPA
- ★誠信高質服務,收費公平合理;
- ★全面多元省稅計劃,避免查稅風險

客戶範圍: 個人,公司,非盈利組織

服務項目: 財務,薪資,稅務,諮詢,審計,公司設立,資產評估

公司地址: 3555 Plymouth Blvd, STE 218  
Plymouth, MN 55447

電子郵箱: Amber@liucpa.us; Nina@liucpa.us  
Kelly@liucpa.us

聯絡電話: 612-638-2676 612-432-1476

公司傳真: 612-465-6317

網址: <http://www.liucpa.us>



## 新家园貸款



您从这儿得到的是:  
最真诚的服务,有竞争力的价格!  
我们帮你实现拥有房屋的梦想!

★想要买自住房

吗? 我们有低首付贷

款,最低只要3%。

★想要买投资房? 除了要求债务/收入比的常规贷款,我们还有特殊项目可以帮您实现地主梦。

★看中的房子需要修理? 203K, Home Path, Home Possible...能够帮你解决问题。

★想要建新房吗? 我们的 construction Loans 可以解决你的问题。

AMEC Home Loans | NMLS ID# 150953  
7505 Metro Blvd. Suite #600  
Edina, MN 55435

毛茅 (Maggie Mao)

NMLS ID# 376900

Mortgage Consultant

612.940.7275 Direct

<http://Maggie-Mao.AmecHomeLoans.com>

### 明州 104 岁老妇 可能是美国最年长的新冠康复者

出生于明尼苏达州威诺纳县的维拉·穆勒(Vera Mueller)今年 104 岁,很可能维拉是全美目前最年长的新冠康复者。

3月23日,维拉·穆勒(Vera Mueller)在疗养院里度过了她的 104 岁生日。这个生日和往年不太一样,因为新型冠状病毒在疗养院的肆虐,维拉所在的萨奥尔疗养院也实施了隔离政策。维拉的家人和来自教堂的朋友不得不站在疗养院外 6 英尺的安全距离处帮她庆生。

两天后,也就是 3 月 25 日,维拉被检测出新冠呈阳性。维拉的儿子——70 岁的鲍勃·穆勒(Bob Mueller)匆匆赶来,透过疗养院的窗户焦急地望着他的母亲,“我们都以为她撑不下去了。然后,我看到她的嘴唇在动。我知道她在祈祷,她每天都会祈祷。”鲍勃坚信,是信仰带领着他的母亲度过了那段最黑暗的夜晚。多年来,维拉一直都是拥有着 100 年历史的圣马修路德教会的忠实成员之一,她在社区里志愿服务多年,帮助居民制作工艺品。

3月28日,她的体温开始下降。4月6日,发烧的症状也消失了。之后,维拉被转移出了隔离区回到了她自己的房间。从始至终,维拉都没有离开疗养院,也没有使用过呼吸机,除了泰诺来缓解发烧和疼痛,医生认为她不需要任何药物治疗。维拉仍然很虚弱,但她已经脱离了危险,坚强地活了下来。

### 明州医疗系统收入减少 28 亿美金 梅奥宣布 2 万员工减薪

4月10日,明尼苏达州医院协会(The Minnesota Hospital Association,以下简称 MHA)报告称,由于 COVID-19,整个明州的医疗系统在未来 90 天内将面临 29 亿美元的财政打击。其中 28 亿美金的收入减少,是因执行州长 Tim Walz 的行政命令而取消了择期手术,所导致的每天损失约 3100 万美元的收入。

当天,明尼苏达州最大的非营利组织、全球顶尖医疗机构——梅奥诊所宣布将削减大约 2 万多人的工资。梅奥在全球有近 7 万多名员工,其中有超过 4 万人在明尼苏达州。因为疫情,梅奥称这个月,每周减少了约 1.5 亿美金的收入。梅奥此前曾试图通过削减员工和暂停建设项目来削减成本,但发现到年底仍将面临 30 亿美金的亏损预估。

对此,梅奥诊所首席执行官 Gianrico Farrugia 表示:“尽管财政上困难重重,梅奥诊所支持明尼苏达州政府的命令,作为控制 COVID-19 疫情的主力军,我们身兼使疫情曲线变平的重任。”

# 明州新闻

## 特朗普批准明州进入“重大灾难状态” “居家令”延长至 5 月 4 日

4月7日,特朗普批准明尼苏达州进入“重大灾难状态”。截至目前,全美各州都已宣布进入“重大灾难状态”。在美国历史上,之前还从未有过这样的事件发生。

当灾难超出州和地方政府的响应能力,并且需要长期的恢复援助时,通常会要求签署“重大灾难状态”。在这种灾难下,往往需要最大的帮助才能使整个社会尽可能恢复到灾难前的状态。联邦政府将立即启动全面的支援行动,帮助受灾地区尽快恢复正常秩序、生产生活重回正轨,以及增强抵御未来风险的能力。

4月8日,明尼苏达州长 Tim Walz 表示,将把“重大灾难状态”下获得的联邦财政援助用于:危机咨询、补充营养计划、医疗援助、葬礼援助以及其它需求。

当日,州长还宣布将“居家令”延长至 5 月 4 日,学校、餐饮娱乐业的关闭也将延长至 5 月 4 日。州长表示对“居家令”作出一定的修正,除了原来规定的可以外出的情况下,还增加了下列 2 项可以外出进行的活动:投票,包括所有地方和州的选举投票;参加葬礼,不超过 10 人参加,并严格执行“6 英尺社交距离”。

此外,还新增了 2 种可以外出工作的“关键部门工人”:从事景观美化和草坪修整的工人;有制作口罩等防护设备所需材料的手工艺品商品的员工。

## 明尼苏达州长和执法机构联手 向歧视亚裔行为说“不”!

在 COVID-19 大流行期间,明尼苏达州陆续有报道称亚裔美国人受到了歧视。4月6日,州长蒂姆·沃尔兹(Tim Walz)开通了一条歧视求助热线 1-833-454-0148,明尼苏达人可以向明州人权部报告他们所看到,或经历的偏见和歧视。该求助热线的工作时间为:周一至周五,上午 8 点至下午 4 点 30 分。

州长 Tim Walz 在一份声明中称:“随着明州亚裔美国人在 COVID-19 事件中报告被歧视案件的增加,我在此清晰地表明一点:病毒不会歧视,我们也不会!”副州长佩吉·弗拉纳根(Peggy Flanagan)在一份声明中说:“在我们国家的历史上有一个明显的模式,就是在不确定和艰难的时期,歧视和背锅情况上升。这是不可接受的,作为明尼苏达州人,我们必须努力打破这个恶循环。”

为了应对仇恨犯罪、诈骗和其它疫情犯罪行为的上,明尼苏达州总检察长基思·埃里森(Keith Ellison)宣布,他已与州和联邦检察官联合起来,简化对于试图利用疫情犯罪的调查和起诉程序。

4月6日,总检察长基思·埃里森(Keith Ellison)和州检察官麦克·唐纳(Erica MacDonald)以及该州县检察官协会宣布成立“明尼苏达州 COVID-19 行动小组”,这是一个旨在“保护明尼苏达州公民免受任何与 COVID-19 疫情有关的不法行为”的合作机构,包括了从哄抬价格到伪装国家经济援助计划发钱的诈骗。

麦克·唐纳办公室发布的新闻稿称,该小组将作为大流行病相关投诉的信息交流中心,联合联邦、州、地方和部落执法机构的刑事和民事调查和执法力量。“让我们明确一点:明尼苏达州的执法部门仍在执勤并致力于完成保护个人、家庭和社区的重要使命,”麦克·唐纳说。“无知的、充满仇恨的攻击,在明尼苏达州是没有地位的,也是绝对不会被容忍的!对于那些利用个人的恐惧和弱点来谋取暴利的人,你们的非法行为是不会被姑息的!”

## 明州超 40 万人申请失业 州长颁新令简化程序

截至 4 月 13 日,明尼苏达州自 3 月 16 日以来共收到超过 40 万份失业申请。

4月6日,明尼苏达州长 Tim Walz 颁布最新行政命令 20-09 号,简化了明州申请失业保险的程序。而这一行政命令的颁布,将利于明州 4.5 万因仍在 PTO 或休假时间而被困于等待支付失业金的人。

该法令还要求雇主通知离职员工,他们可以申请失业救济金,只有申请了失业救济金,才有资格申请额外的、联邦发放的每周 600 美金的失业保险金。

有关申请失业的更多疑问,请拨打电话:(651) 296-3644 (双城地区);(877) 898-9090 (其它地区)。

### 明州“每日疫情”播报

请扫描《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)

# 精诚装修公司

可提供 设计图纸→申请 Permit→专业施工→市府检查通过等一条龙服务  
我们拥有 20 年从业经验,700 万劳工&财产保险免除您后顾之忧

## 内外油漆, 地板瓷砖, 橱柜台面, 浴室翻新 更换门窗, 围墙露台, 水电安装, 精细木工

- 商店(指甲店/按摩店/饮品店.....)
- office/仓库 隔房间/吊顶/油漆
- 新建/加建 独立屋/公寓/阳光屋/浴室
- 地下室 隔房间/浴室/酒吧台/练歌房
- 危房 市府要求整改不允许入住通知
- Deck 露台/凉亭/BBQ 台/Siding
- 投资屋升值装修改造
- 售房屋上市包装
- Stone 壁炉/影视墙/吧台/烧烤台/内外墙文化石装饰

### 精工细作 诚信为本

## 请电 651-505-8888 (王先生)

### 免费到府估价



扫描王师傅  
微信二维码



Stone Construction LLC  
MN Lic: BC 746948, 7 million insurance  
Tel: 651-505-8888  
Email: stone5058888@gmail.com





# 头条速览

## 委内瑞拉突发巨变 总统马杜罗向美国投降

委内瑞拉前总统马杜罗4月6日接受美国提出的委内瑞拉民主过渡框架,马杜罗向美国宣布投降下台,但要保证流亡政府的安全。特朗普政府已经同意,责令委内瑞拉成立临时委员会负责组织一年后的

3月26日,美国政府指控委内瑞拉前总统马杜罗向美国贩卖毒品,全球通缉马杜罗政府成员,并派遣航母在距离委内瑞拉不到500公里的加勒比海水域“待命”。

通缉下达的第二天3月28日,就有前委内瑞拉将军向美国投降,帮助提供证据捉拿马杜罗。

至此,委内瑞拉彻底变天!美国长达5年拉锯战后,仅在短短1个月内彻底解决委内瑞拉问题。

## 武汉封城76天后正式解封

4月8日,中国正式结束了对武汉的封锁。从1月23日封城算起一共76天。但这座受损的城市要恢复正常,还有很长的路要走。

武汉的“复苏”可以让我们一窥中国如何从停摆走向重启。疾病和死亡已经影响了成千上万人的生命。企业,甚至那些已经复工的企业,都面临着一条艰难的道路。社区继续对居民的出入进行监管,恢复正常还有待观察。

## 英国首相约翰逊出院 暂不恢复工作

当地时间4月12日,英国首相府唐宁街10号表示,首相约翰逊已经出院,将继续修养一段时间,暂时不恢复工作。

3月27日,约翰逊在出现包括发烧和咳嗽的症状之后,进行了新冠病毒检测,结果呈阳性。当时,约翰逊表示,他听从

英国卫生官员的建议,将自己隔离7天。

4月6日晚,约翰逊因病情加重,被转入重症监护室治疗。4月9日晚,由于病情有所缓解,约翰逊离开重症监护病房,不过仍留在医院继续治疗。院方称,约翰逊9日晚从重症监护病房转回普通病房时向医生和护士挥手致意,“精神非常好”。

## WHO:新冠复阳患者 体内病毒可能被“重新激活”

世界卫生组织(WHO)4月11日证实,它正在调查一些康复的新冠患者在最初测试呈阴性后又复阳的报告。

此举是对韩国4月10日发表的报告的回应,该报告称91名已康复并准备出院的患者再次测试呈阳性。官员说,患者可能正在遭受“重新激活”的冠状病毒,而不是被再次感染。

WHO在一份声明中说:“我们知道有些患者在临床康复后呈PCR阳性,但我们

## 桑德斯决定退选 拜登将迎战特朗普

4月8日,美国2020年总统大选民主党候选人党内初选双雄之一、佛蒙特州参议员桑德斯,宣布退出民主党总统初选。这意味着他在党内初选中的唯一对手、前副总统拜登,已笃定成为民主党总统候选人,将在今年11月与寻求连任的特朗普总统争夺白宫大位。

桑德斯在初选中的表现一度气势如虹,曾在2月份曾拿下率先投票的3个州,

一度看似胜券在握;没料到劲敌拜登稍后急起直追,更在3月初“超级星期二”一役中逆转。拜登目前已拿到提名成为民主党总统候选人所需的1991张党代表票的一半。

桑德斯曾表示,无论如何,他都会支持民主党提名人对抗特朗普。

## 对拒绝接收遣返公民的国家 美国将实施签证制裁

美国总统特朗普(Donald Trump)4月10日签署了一项行政命令,即以“公共卫生风险为由”,对那些拒绝或无理拖延接受“因违反美国法律而遭遣返”的本国公民或居民离美回国的国家实施签证制裁。该命令将立即生效,有效期至今年12月31日。

在给国务卿迈克·庞培奥和国土安全部的备忘录中,特朗普列举了持续的冠状病毒大流行以及确保“遣返违反美国法律的外国国民”的必要性。

一旦国土安全部确定某国拒绝或拖延接收自美返国的公民或是遣返者,国务院就要依据先前所签署的行政命令,在7日之内启动签证制裁计划。并将那些拒绝在COVID-19大流行期间遣返其公民或拒绝接收遣返的国家公民发放签证。

特朗普在向国土安全部官员和国务卿讲话时说,美国必须遣返违反美国法律的外国国民。

## 因泄露隐私和安全漏洞 Zoom被诉

在向旧金山联邦法庭提交的诉状中,

Zoom公司及其高管被控隐瞒其应用软件加密缺陷的真相,包括容易受到黑客攻击,以及未经授权向包括脸书在内的第三方披露个人信息。在Zoom的全球使用爆炸式增长之后,这是对Zoom安全漏洞日益强烈反弹的一部分。

诉讼状指出,该公司从去年开始公开的安全漏洞削弱了其股价,尽管其股价比去年增长了67%。

Zoom首席执行官袁征上星期承认该公司在隐私和安全方面没有达到预期,并为此表示道歉。袁征表示,该公司已经在尽快采取实施端到端的加密措施,以阻止视讯会议遭黑客侵入并骚扰的攻击。

网络安全专家警告说,黑客可以利用Zoom软件的漏洞窃听会议,窃取安全文件。此前,Zoom薄弱的加密技术致使不速之客进入视讯会议,骚扰其他与会者。此外,视讯会议的录像也出现在公共互联网服务器上。

上个星期,网络研究机构“公民实验室”称,Zoom加密和解密会议的密钥被传输到中国北京的服务器上。

出于对隐私和安全的担忧,一些国家、政府部门和企业已经禁止使用Zoom视讯软件。

明州“每日疫情”播报  
请扫描《明州时报》微信二维码



(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)



# 明州最具竞争力的保險代理

同時也是經驗豐富的房地產投資代理和顧問

代理最多 價格最優 服務最全

- 精辦 — 多家著名健康及人壽保險企業
- 員工,餐館
- 房屋,車輛,投資房,地產買賣

買人壽? 當然要找LTA!

請撥 651-735-1284 詢問

www.lta-insurance.com

1935 W County Rd B2, Suite 430, Roseville MN 55113

房屋和車輛 - Travelers, Safeco, Encompass, Progressive, American Strategic Insurance, Allied, Dairyland, Foremost 企業,員工及餐館 - Travelers, CNA, The Hartford, Zurich, SFM, Main Street America, Liberty Mutual, ProHostUSA 投資房 - Foremost, Safeco, Burns & Wilcox, American Strategic Insurance, American Modern 健康和人壽 - MetLife 大都會人壽, New York Life 紐約, Prudential, Medica, Preferred One, Lincoln Omaha, Genworth, Banner Life, Blue Cross Blue Shield



# 明尼苏达州长发表2020年州情咨文

**【编者按】**4月5日晚7点,还在“自我隔离”的明尼苏达州长Tim Walz于总督官邸,发表了与往年大不相同的“州情咨文”,原文翻译如下:

晚上好,明尼苏达州的同胞们。谢谢你们在这个美妙的星期天里和我在一起。当我发表这段讲话时,我还在总督官邸里自我隔离。

“自我隔离”、“社会距离”,这些都是我们许多人以前从未使用过的短语。可如今,却如此频繁地出现在我们的对话中。一个崭新的词汇,往往定义着一个全新的现实。这是一个艰难的、寒冷的现实,远比明州任何一年的冬天都要严酷无情!

从我的每日简报中,许多人都了解了当前的情况。大家知道 COVID-19,当然我们现在对它还知之甚少。大家知道我们为了抵抗它而采取了行动,当然这些行动或多或少都扰乱了大家的日常生活。

很多人都失业了。全州大大小小的企业都关门了。我们在往常度过困难时需要依赖的那些情谊——来自祖父母的拥抱、和朋友一起喝咖啡、和同事们一起说说笑笑,这些全部都变得遥不可及了。

现如今,只剩下了寂寥的街头、无人的教室、和那空旷的长椅。往日里人来人往的餐厅再也无人问津。无论是学生们载获丰收的毕业典礼、还是年轻人充满喜悦的婚礼,或是寄托家人哀思的葬礼,全部都推迟了。

往年这个时候,明尼苏达人通常会把铲子和铲雪机收起来,打开窗户、从家里走出来,准备迎接再再生机的春天。而现如今,我们却要准备迎接一场规模宏大的暴风雪。我们早已习惯了明尼苏达州漫长的冬天。我们是坚韧不拔的人,我们有着深厚的勇气、乐观和毅力。但同胞们,这将是我们的从未见过的严寒冬日!

正如我们明州几代人所做的那样,一旦树梢开始光秃、天空变成了深灰色,我们就要做好准备。即使无法阻止 COVID-19 风暴袭击明尼苏达州,我们也要做好万全准备:我们正在增强医院能力,以便能够确保尽可能多的明州人,在他们需要的时候都能够得到照料;我们正在增加检测,以便更好地跟踪这一疾病;我们正在增加呼吸机和 ICU 病床,以供人们在生病时使用。

对于 COVID-19,明尼苏达人绝不仅仅只是准备迎战,我们才是这场战役的主导者!在明尼苏达州,正有一群聪慧、勤劳的工作人员,正领导着世界对这场危机的反应。

坐落于明州的世界闻名的梅奥诊所,正主导着一项全国性的试验,将使用 COVID-19 康复患者的血液作为治疗其他患者的一种方法;整个明州大大小小的医院,都在以全新的方式为病人的激增做准备;3M 总部也坐落于此,他们每月都在生产数以百万的口罩;Medtronic 公司公开分享了呼吸机的设计规格,方便全世界所有其他厂商共同制造这种拯救生命所急需的关键设备;从 Duluth 到 Hallock,再到 Saint Paul,许多公司都停止生产自己的产品,改而生产口罩、洗手液,尽他们所能地为抗疫提供帮助;而你,虽然只是呆在家里,但这却是抗击疫情最重要的一件事!

我知道很多人不这么想。因为明尼苏达人都是勤劳的人,大家都想要出手相助。在暴风雪中,大家帮邻居铲雪、填充沙袋,甚至在暴雪中千里跋涉,只为查看家人或朋友是否无恙。而现如今却只能呆在家里。

但大家要记住,呆在家里并不是毫无作为;恰恰相反,呆在家里才是抗击疫情的最有力的行动!因为呆在家里,可以减少面对面的接触,从而减少高达 80% 的病毒传播。只有呆在家里,才是我们现在唯一的疫苗!是你在减缓这种疾病的传播!



是你在保护你的邻居!是你给了医院时间去准备照顾那些将要生病的人!是你在改变这一切!也是你,在拯救生命!

作为一名父亲,和一名前任教师,现在我想和孩子们聊聊:我知道这很可怕,我知道你想念老师和同学,我知道很多重要的期末活动被取消了你很失望,我也知道,有很多运动员们都在准备着赢得冠军。但你现在所做的这一切至关重要。你的牺牲是为了保护人们的安全,你在保护别人。总有一天,当你有了自己的孩子时,你会告诉他们这一历史性的时刻,以及你为了帮助国家和人民所做的这一切。谢谢你们。

父母亲们,我知道现在非常艰难。你们中的许多人都在一边努力工作、一边照顾孩子,而且还要操心账单。这对每个人来说都很难。不妨做个深呼吸,对自己好一点。我们都在尽力而为,而这就是我们所能做的。

明尼苏达的同胞们,我们不会轻易要求你做任何事。我在陆军国民警卫队服役了 24 年,我誓死捍卫自由的权利。在一个民主国家里,任何限制自由的行动都不会轻易地就颁布。但就目前而言,这一行动对于拯救生命而言至关重要!

我承诺将继续传达我作为州长的一切决定,在作任何改变时都为大家做出解释。明尼苏达的同胞们,我永远都不会停止与你们一起战斗!过去的几周非常困难,而且之后只会变得越来越困难。漫长的黑夜即将来临。我们将尽我们所能拯救生命,尽管无论怎样努力,我们都不可能拯救每个人。

这将会是一个异常寒冷的冬日,我们往常是如何度过寒冷冬日的呢?作为明尼苏达州的一员,我们都是在一起度过寒冷冬日的:我们帮邻居们铲平车道,我们帮陌生人推车,我们捐赠帽子和手套。正是这种集体精神,让我们挨过了一个个冬天!也只有这种集体精神,才让我们共度这场危机!

大家也都看到了,白熊湖皮韦曲棍球队原本要前往新乌尔姆州锦标赛,却因为 COVID-19 中途取消了。虽然赛季突然结束,但球队仍然是一个团结的一体:球员和他们的父母每天晚上都查看球队里每个人的近况,以及是否有人需要帮助。一天晚上,一位球员的妈妈讲述了作为护士的她精疲力竭,并且担心工作时没有个人防护设备可用。第二天,这些球员的爸爸们就清点了他们各自的口罩,并且送到了这位护士的家门口,上面写着:“你的曲棍球家庭爱你。”这件事让她泪流满面,是曲棍球这个大家庭帮助她度过了这场危机。

同样的集体精神也出现在明尼阿波利斯市中心的高楼大厦之间,每当医护人员下班后,人们就在那里的阳台上鼓掌、欢呼、甚至敲击锅碗瓢盆为他们庆祝。

在明州北部,一名州警在上周末以超速为由将一名女子拦下,这是名医生,警

察注意到她包里有一些医用口罩,由于物资短缺,她被迫重复使用这些口罩。这名警察并没有给她开具罚单,而是递给她一堆口罩。在一所退伍军人之家,有一名居民的孙子孙女为他们不能再去探望爷爷而感到难过。他们在窗外画了粉笔画,不仅是为了鼓舞了爷爷,也是为了感谢工作人员在这段困难时期对他的关心。

虽然我们的身体分离了,但我们始终是团结一致。从 Rondo 到 Range,从 North Minneapolis 到 North Mankato,我们都是明尼苏达州的一员。新的一天总会到来,太阳总会发光,树木总会发芽,鸟儿总会唱歌。春天总会有到来的那一天,而当那一天来临时,我们将尽一切努力支持明尼苏达人和企业重新站起来!

或许,我们的社区将彻底改变、我们的州将彻底改变、我们的世界将彻底改变,我们将因为被夺走的一切而感到悲痛,但我们也会庆祝被给予的一切。

团结。人性。感恩。作为一个州,我们将更加团结!我们将珍惜彼此的人性光辉,我们也将永远感恩生活!

这段艰难的时光让我们回到了彼此的身边。我们将珍惜以前被忽视的一点:

当生活变得艰难时,我们依靠的是谁?是护士!是杂货店!是卡车司机!是农民!是守卫!

我们意识到,教育工作者和儿童保育提供者为我们的学生、我们的社区和我们的经济所做的一切。这场危机也表明了,学校对于明尼苏达州来说多么重要,这里不仅教育了我们的孩子,还养活了他们,并为他们提供身心健康。

我们意识到,公共卫生工作者在发现和应对健康威胁时所做的一切,不仅是传染病的爆发,还有许多影响我们个人和社区健康的其它威胁。

我们将继续关注弱势群体——穷人、病人、饥饿者。我们采取了诸多措施在这场危机期间保护他们,以维持他们的尊严和生计。

正常的生活并不是理所应当的,我们的现代生活节奏很快,而这也提供了一个让我们放慢脚步的机会,让我们认识到真正重要的究竟是什么。我们今后,将会在早晨开开心心地送孩子上学,我们会微笑着和朋友们共进午餐,我们将再次相聚在教堂做礼拜,我们将感谢热情拥抱下的平静力量。我们不能只是让春天早一点到来,我们要做的是,在冬天结束的时候,我们将变得更好!

因为我们是明尼苏达人,我们看到挑战,并且去努力解决它。无论这个挑战将多么艰巨,无论这个时代将多么黑暗,明尼苏达人总是站起来、走到一起。是我们的鲜血,拯救了联邦!是我们的钢铁,锻造了解放欧洲的坦克!是我们的农民,引发了一场绿色革命养活了全世界!是我们的想象力,改变了医学,并将再一次付诸改变!

明尼苏达州是强大的!有弹性的!团结一心的!我们心中充满感激,感谢每一个明尼苏达人,以及他们在与 COVID-19 斗争中所付出的一切,谢谢!请呆在家里,并保持健康。

明尼苏达的同胞们,晚安!

## 段峰建築設計事務所



- 明州第一位华人开业建筑师
- 注册建筑师, 美国建筑硕士, 清华大学建筑学士
- 二十多年在明州为亚裔设计餐馆一百多家
- 深通建筑法规, 熟识双城地区卫生局及政府施工纸审批官员
- 精通设计餐馆, 东方店, 商场, 办公楼, 老年公寓, 表演剧场

**Duan Corporation**  
7096 East Fish Lake Road  
Maple Grove, MN 55311  
Tel: 612-326-3000  
Cel: 612-226-2043  
E-mail: fduan@duancorp.com

www.duancorp.com



# 崔天凱大使 接受布雷默採訪實錄

4月3日,崔天凱大使在華盛頓接受了歐亞集團總裁布雷默主持的GZERO WORLD節目連線採訪,就新冠疫情、媒體關係、中美關係等回答了提問。

**布雷默:**中國駐美國大使崔天凱。很高興見到您,非常感謝。首先告訴我,您最近怎麼樣?看起來您應該是在使館落實居家令。還好嗎?您現在在家嗎?

**崔大使:**我在使館。我仍然每天上班,因為有很多工作要做。我要維系兩國政府間的溝通,幫助美國公司解決從中國運送抗疫物資到美國的具体問題,還要同媒體交流。我們在美國還有人數眾多的中國公民,尤其是留學生。坦白說,他們有些憂慮。我要照顧好他們,與他們溝通,努力解決他們的問題。所以還有很多工作要做。

**布雷默:**我知道美國國務院因處理美國在外公民回國的問題已經不堪重負,也許這是過去幾周投入外交力量最多的一件事。這也是您投入最大的事情嗎——處理在美中國公民相關事務?

**崔大使:**一般而言,保護海外公民也許是所有政府都面臨的艱巨任務。在這方面我與美國國務院感同身受。但我們的情況可能有所不同。很多華裔人士在美國有家人、工作或生意,據我了解,他們中認真考慮回國的並不是很多。我不知道接下來情況會怎麼發展。但對很多學生來說,他們遠離父母家人,其中一些人學生簽證很快就要到期,因為美國學校通常到5月左右就會結束學期,有的甚至都沒有經濟資助了。所以坦白說他們現在是我們的工作重點。

**布雷默:**當然美國政府現在忙於處理這一史無前例的危機。我記得美中兩國達成第一階段經貿協議的時候,您與姆努欽財長要保持經常性溝通,我想問的是,疫情是否影響了您或您的政府保持與美國政府適當層級的經常性聯繫?

**崔大使:**我要說的是,第一階段經貿協議的達成主要歸功於兩國的經貿團隊。他們為這個協議付出了近兩年的努力,達成協議也是為了互利共贏。據我了解,儘管過去幾周我們面臨着這樣的嚴峻局面,大家還是在努力落實第一階段協議。相信我們能繼續落實。

**布雷默:**但美中兩國現在需要應對一系列嚴峻挑戰,難度可能超出第一階段協議的落實。中美關係現在的性質如何?您認為雙方還是保持着适度開放嗎?這種開放程度是否适宜?開放得够不够?兩國之間建立了一定程度的信任嗎?您怎麼描述當前的關係?

**崔大使:**我想可能沒法用一兩句話來回答這些問題。中美關係是如此複雜且涉及方方面面。幸運的是,在領導人層面,兩國元首保持了良好溝通。就在上周,習近平主席和特朗普總統進行了長時間、建設性的通話,他們一致認為兩國應合作抗疫,現在是需要團結合作的時刻。我們使館現在主要有以下三項工作,可能還不止三項。第一,我們要推進兩國抗疫合作,共同挽救生命。不管是關於醫療物資的還是關於兩國疾控中心、研究機構技術合作的,使館都竭力推動雙方溝通協調。上週日(3月29日),兩國疾控中心又召開了技術性視頻會議。第二,正如兩國元首之間及二十國集團領導人特別峰會達成的共識,我們要共同努力,穩市場,促增長,保就業,保民生。我認為這是我們的一個工作重點。對於我和使館來說還有一項工作也同樣重要,坦率講,就是確保一個有利於兩國合作的輿論民意氛圍,這和前面兩項工作一樣很艱難,但很重要。除此之外,我們要照顧這裡的華僑、留學生,我的職責還包括照顧好使館同事和他們的家人。

**布雷默:**您的工作確實很多。我有很多問題想問,也許我先從宏觀的角度談談這個事實,即中國經歷了二戰以來最嚴重危機的挑戰。一開始疫情在中國爆發,現在我們在美国也面臨疫情,確診數字是此前想不到的。我們先聊聊這個。您認為中國現在在應對疫情方面情況怎樣?您和中國人討論時有什麼感受?

**崔大使:**我想幾乎全世界所有人都對病毒和疫情毫無準備,因為這是一種全新的病

毒,幾個月前極少有人甚至沒有人對它有任何了解。這是一個不斷加深對病毒認識、不斷了解如何應對的艱難過程,是對所有人的挑戰。我們是最先應對這一艱難局面的國家之一,為此付出了艱苦努力和高昂代價。現在中國的情況在好轉,確診病例已經較少,目前還有約3000個确诊病例,其中也有一些重症病人,但相較之前我們對如何治療已經有了更多了解。我們還在努力防止疫情回潮,同時重啟經濟,恢復正常經濟社會活動。這是一項艱巨的任務。我們知道,單靠自己無法成功完成這項任務,我們要為國際抗疫合作貢獻力量,因為除非疫情能在全球範圍內得到控制,否則包括中美在內,沒有哪個國家是安全的。所以在這些方面我們還在努力。

**布雷默:**中國在應對這一危機方面比其他國家積累了更多經驗。您對美國政府接下來如何應對有什麼建議?有什麼經驗教訓?

**崔大使:**在公共衛生方面我給不了任何專業建議,因為我不是這方面的專家。但我們從本國及其他國家經驗中了解到一點,那就是必須把人民的生命健康放在首位。對於我們來說這是最重要的,不惜任何代價都要做到。我們要挽救生命,保護人民健康,尤其是保护好弱勢群體,包括老人、有基礎性疾病的人和窮人。我們要把這一點作為重中之重,為此不惜代價。第二點,我們確實需要加強國際合作。要摒棄利用他人苦難謀取政治私利的行為。遺憾的是,在這裡以及其他一些地方,還是有人企圖這麼做。我們要共同努力,堅決反對這種圖謀。長期來看,還要从此次疫情中吸取經驗教訓。過去數年,很多人都在討論大國間的战略競爭,討論所謂“修昔底德陷阱”等等,但很少有人預計到这样一种看不見的病毒會對我們所有人造成如此大的影響。所以,必須要認真思考我們面臨的真正威脅是什麼?真正的敵人是什麼?共同利益在哪裡?應如何在世界範圍內應對諸如此類的全球性挑戰?

**布雷默:**您感到憂慮嗎?這是個全球化的時代,擁有即時且有效的供應鏈,中國也是全球化的核心組成部分,但這也意味著如果出現任何問題,中國也會受影響。所以現在又有人在推進本地化,在消費者所在地生產更多產品,這就能較大幅度地減少美中經濟相互依賴。您怎樣回應對即時化供應鏈的擔憂?公司應該怎麼做才能減少受到這些突如其來的衝擊的影響?

**崔大使:**我認為這是經濟學家應該認真思考的問題。必須承認,當前病毒傳播速度遠超供應鏈變化速度。同時,全球化進程是受經濟效率和技术驅動的,是客觀力量作用的結果,不是什麼人能夠人為設計出來的,我們無法真正阻止這些基础性力量發揮作用。當然,我能理解人們希望供應鏈更加多樣化,這樣面對危機時他們仍能保證供應。這是可以理解的,而且應該這樣做,但也许只能在一定限度內,因為顯然我們不可能把所有事情限定在國界之內。疫情再次證明,這是一場全球性挑戰。病毒不分國界,不分政治體制、文化和宗教,它以同樣方式攻擊所有人,所以我們才需要更加緊密有效的全球合作。如果說過去的全球化進程是有問題的,現在我們就應該使其更加開放、包容,促成更加公平的分配,照顧好弱勢群體,照顧好孱弱、窮困的人群。這是我們修正全球化缺點和不足時必須要做的。同時,疫情再次證明全球各地是緊密相聯的,當我們面臨這樣嚴峻的全球性挑戰時,怎能四分五裂、而不是緊密團結呢?

**布雷默:**您已多次提到,我知道您已清晰表明這是一場全球性危機,我們需要開展全球合作來應對,但我們目前還沒看到太多全球合作。七國集團已召開數次會議,表示將繼續關注局勢。二十國集團也已召開會議宣布將繼續關注局勢發展。不管是政治上、經濟上、貨幣領域還是衛生領域,我們並沒有看到太多協調,看到的是各國各自應對。您認為中國具體能做些什麼來推動國際協同應對?

**崔大使:**你說得對。當然,以視頻形式舉行的G20特別峰會很成功,做出了一些明

智決策,當前任務是落實這些決策。儘管如此,我認為全球治理的现状特別是其不足能促使人們對您提出的G零觀點進行更多認真思考。無論在全球經濟還是公共衛生方面,全球治理都沒實現良好運行,人們必須認真思考應建設怎樣的全球治理,我們的目標是什麼。進入21世紀以來,我們已歷經數個危機。從911恐怖襲擊,到金融危機,再到這次新冠肺炎疫情,我們經歷了安全挑戰、金融動蕩以及現在的公共衛生危機。儘管我認為我們早就該覺醒了,但如果我們還沒有開始覺醒,還能稱這次疫情是一次“叫早”,那麼現在是時候我們來付出努力、構建一個良好的面向21世紀乃至未來的國際治理體系了。同時,這也取決於我們的目標是什麼。如果我們想要的仍然是基於某種政治體制或由一兩個國家主導的國際治理體系,我認為我們不會成功。如果我們的目標是建立一個開放、包容的新型國際治理體系,各國相互尊重,充分認同文化、文明、政治體制和經濟制度的多樣性,如果我們能夠做到這一點,那麼我認為建立一個有效的新型國際治理體系已經具備條件。我們現在必須做出正確選擇。

**布雷默:**大使,我非常明白您的觀點。您說由一兩個國家主導的現有機制將無法有效地發揮作用,您指的是布雷頓森林體系、國際貨幣基金組織、世界銀行、世界貿易組織嗎?這是您所指的吗?

**崔大使:**平心而論,這些機構都在盡最大努力進行改革和改進,來適應當今世界的巨大變化。例如,2008年金融危機以來,世界銀行和國際貨幣基金組織對其份額制度及如何回應成員國需求等進行了重大改革,它們做出了很多努力。這些機構在最近的G20峰會上也表示要提供幫助,願發揮應有作用。我們當然要鼓勵它們做得更多。對世貿組織而言,很遺憾多哈回合談判沒有成功。(世貿組織)很多規則是在新技術出現之前制定的,我們確實需要支持它改革,使其與時俱進,更有能力應對挑戰。公平地說,這些組織里的人做了很多事情,付出了很多努力。但我跟多邊機構打過多年交道,我知道有一種說法:國際組織的成效取決於其成員國。因此,我們成員國必須發揮主導作用。

**布雷默:**我要問的是,展望未來三五年時間,正如您所說,一些由一兩個國家主導的國際機構已不足以應對當前任務,這個論斷很直接,那您認為這些機構經過改革之後會具備足够能力嗎?還是我們需要新的架構,來自中國或其他一些國家?您認為我們將沿着這二者中的哪一個方向走下去?

**崔大使:**坦率地說,如果現有國際機構能夠對其成員國的需求和願望進行及時有效回應,我指的不僅是其中幾個而是所有成員國,那麼它們就可以通過有效改革更好地履行職責,否則,成員國就會被迫考慮建立新架構的可能性。但我確實希望我們可以對現有國際機構進行改革,使它們變得更好。

**布雷默:**我們來說說美國和中國,顯然這兩個大國有能力實施刺激性措施,確保我們度過這場經濟危機。您和我都知道,國際貨幣基金組織不具備這種能力。國際貨幣基金組織正準備籌集大量資金,幫助新興市場國家和發展中國家,避免其走向崩潰。當我們開始看到一些發展中國家出現最糟糕的經濟狀況時,是否應該期待中國更多地扮演領導角色,並提供更多資金,為緩解危機做出貢獻?

**崔大使:**事實上,中國一直非常積極地參與這一進程,特別是過去十年積極參與了國際社會應對金融危機的努力。我們增加了对這些機構的出資,現在是聯合國第二大會費繳納國和第二大維和經費出資國,也是安理會常任理事國中派出維和部隊人數最多的國家。我們的貢獻在增加,正竭力為國際社會做更多事,因為我們堅信各國都是人類命運共同體的一部分,緊密相聯,休戚與共。當然,也希望美國能繼續做更多事情。

**布雷默:**這些機構設立的時候是西方機構,如果現在中國人在出資和貢獻方面占據最大份額了,可能會要求附帶什麼樣的條件

呢?例如,在這些組織負責人的任命上擁有更大發言權,或者改變投票權和份額,或者是還貸方式和附加條件?隨著中國在全球事務中扮演更大角色,中國政府是怎麼考慮的?

**崔大使:**不同組織擁有不同架構。例如,世界銀行和國際貨幣基金組織的投票權是基於成員國的認繳份額,因此如果我們貢獻更多,投票權自然更大。對於聯合國而言,所有成員國無論大小、強弱、貧富一律平等。

因此在聯合國大會,中美兩國同其他所有國家一樣只有一票。當然安理會不是如此,我們是常任理事國,有更大責任也確實需要貢獻更多。但中國追求的不一己私利,我們希望聯合國憲章的宗旨和原則得到廣泛遵守。如果這些原則能在全球範圍內得到落實和尊重,僅就自身而言,我們並沒有更多別的“追求”。

**布雷默:**顯然,我們看到在場危機之後,中國經濟恢復最快。中國對於醫療物資和醫護人員的分配也至關重要。您是否認為中國在全球舞台上扮演着與之前根本不同的角色?您是否認為中國借此危機以前所未有的方式崛起為全球領導者?如果是這樣,這是精心部署的战略嗎,還是只是被動反應?您認為中國政府是不是希望宣稱:這是中國應該發揮領導作用的時刻?

**崔大使:**如果我們可以選擇,我們當然希望這一切不要發生,因為這對所有人來說都是一場巨大危機。我們現在所做的一切是因為我們堅信各國同屬人類命運共同體,只要還有一個國家發生疫情,就沒有人是安全的,我們必須幫助別人。我們對此有清醒的認識,正竭盡全力幫助他人挽救生命,從某種意義上說這也是在幫助自己。如果其他國家仍在苦苦掙扎,中國就無法免除病毒侵害。因此,我們在幫助他人,但從某種意義上說,也是通過幫助他人來幫助自己。我們的目標不是成為所謂的“世界領袖”,因為我們從不相信世界需要一個領袖國家,我們堅信所有國家一律平等。當然,有些國家更強大,能力更強,應該做出更大貢獻。我們願意做出貢獻,但更希望看到相互尊重、彼此之間真正的尊重,同時希望大家能充分認識到國家間的差異會繼續存在,我們應該將這些差異視為多樣性、互補性,而不是對抗或衝突的來源。

**布雷默:**世界各國對中國有怎樣的回應?我們看到中國的公共外交非常活躍,積極給予各國人道主義支持,特別是美國的主要盟友歐洲。這些政府具體做出了怎樣的回應和反應?

**崔大使:**大家當然歡迎我們的幫助。我們也在盡最大努力提供技術支持和醫療物資,並與他們分享抗疫經驗。但我們也清楚地表明,中國採取的措施是基於中國的國情與環境,例如我們人口眾多,許多國家並沒有那麼大的人口規模,我們一些大城市人口密度很高。因此,對中國有效的措施不一定適合其他國家。我們一直在說,各國必須根據自身情況制定一套適用自己國家的整體策略。但是就技術和醫療援助而言,我們願意提供幫助。

**布雷默:**讓我來問一些更具挑戰性的問題,也許從中國內部事務開始。顯然有很多批評認為中國政府最初對於疫情的爆發式增長有所隱瞞,尤其是对“吹哨人”李文亮的做法。他雖然後來被當地政府“平反”,但一開始是被噤聲的。中國政府從疫情應對的早期失誤中吸取了什麼教訓?

**崔大使:**我想說的是,美國媒體的一些報道或者美國政客們聲稱的一些事情並不符合事實。我來和你談談事實。你提到李文亮醫生,他是個好醫生,是個好人,很不幸他去世了。李醫生是一名眼科醫生,並不是病毒方面的專家。他的確向同事發出了警告,但事實上他並不想將自己的警告公之於眾,不知何故這條信息傳了出去。其實在他之前,武漢就有一位女醫生收治了三個不明原因發熱的可疑病例,她馬上上報,一兩天之內當地疾控中心就派專家到醫院調查。第二天,也就是這位女醫生上報三天後,當地疾控中心向當地所有醫院發出提醒,提示發現不明原因發熱的可疑病例。

(下接A9版)

### 美国薪酬保护计划

“小型企业是我们经济的支柱,现在他们迫切地需要得到帮助来挽救自己的企业。川普总统的薪酬保护计划将支持小型企业,以帮助他们生存,并帮助他们的员工使他们在这段艰难时期有能力支付账单。”美国共和党全国委员会亚太裔通讯主任张曼君博士表示。

川普总统在多条战线积极对抗冠状病毒:不仅保护美国人的身体健康,而且也保护他们的经济福利健康。

这就是为什么川普总统和国会共和党人成功通过“薪酬保护计划”向美国的小型企业注资3500亿美元。

从4月5日开始,该计划通过小型企业管理局将提供如下服务:

- 为在冠状病毒危机期间坚持发放薪资的小型企业提供8周的现金流援助。
- 小型企业可以申请一笔可豁免的贷款:如果雇主维持支付,而这笔钱又被用来支付租金或薪水,那么该笔贷款将被豁免。
- 贷款也具有追溯力。已被解雇的工人可以重回工作领取薪资。
- 小型企业可以在 [sba.gov/coronavirus](http://sba.gov/coronavirus) 上找到这些详细信息并进行申请。

提醒:自从川普总统当选以来,他一直为美国工人而战。面对前所未有的影响着每个美国人的全球危机,川普总统的政府为他们提供了急需的生命线。

底线:川普总统和共和党人致力于确保作为美国的中坚力量的小企业及其工人能够得到帮助恢复运转,在经济复苏后,使我们的国家处于最强大的地位,使其比以往任何时候都更强大。

### 联邦禁止医用防护物资出口

根据联邦紧急事务管理局(Federal Emergency Management Agency)和海关与边境保护局(U.S. Customs and Border Protection)最新发布的联合声明,鉴于当前新型冠状病毒疫情导致的医疗防护物资紧缺,美国海关将开始禁止个人防护等医疗设备的出口。

该政策涵盖的个人防护设备包括:医用手术口罩、N95防护面具、医用手术手套以及多种类型的呼吸器。

海关于4月8日起开始扣押所有相关设备出口,由联邦紧急事务管理局(FEMA)决定是退回美国国内,还是由联邦政府收购。

该声明称,这项新政策旨在防止重要的医疗用品被运往美国以外,是根据总统特朗普4月3日签发的一份备忘录而制定的。总统要求国土安全部、FEMA和卫生与

# 法律简讯

公共服务部引用“国防生产法”,把重要的医疗物资保留在美国。



(4月3日,特朗普在白宫疫情简报会上表示:将引用《国防生产法》来限制稀缺的口罩等医疗物资的出口)

### 全美各大保险公司推出折扣优惠政策

- Allstate: 为保户退还4、5月保费的15%。
  - Esurance: 属于 Allstate, 为保户退还4月及5月保费的15%。
  - Liberty Mutual: 为保户退还2个月保费的15%,同时从3/23-5/22之间,免除迟交续约保费的Late Fee。
  - Geico: 在4/8-10/7之间购买或续保,可以享受15%off的折扣,但折扣只会用作 credit 到新一期 Renew 的保单当中。
  - Safeco: 为保户退还2个月保费的15%。
  - American Family: 为每辆车发放50美金的支票。
  - Mercury: 正在审批中,本周将会公布。
  - Travelers: 自动退还4、5月15%的保费。
  - State Farm: 实际情况还在加州保险局审计当中,预计最晚下周公布。但如果保户在付款方面有困难,可联系保险公司最多延迟60天,没有罚款,或者客户可以选择暂停保单直到另行通知。
  - Farmers: 4月汽车保费退还25%,商业保险部分类别退还20%,加州部分山火区房屋恢复承保,商业保险延长缴费宽限期,餐馆外卖车辆可随时以优惠价格加入保单。
- 如果您投保的保险公司还没有公布相关政策,也请稍安勿躁,可以不时在保险公司官网上查询。

### 加州突袭收缴数万口罩

4月7日,加利福尼亚州司法局出动了数十名探员,突袭搜查了旧金山湾区三个不同地点的仓储库房,查封了数以万计的医用专业防护口罩。三个被当局搜查的地点均位于东湾阿拉米达县(Alameda County)境内。

据悉,在其中一个位于弗里蒙特市(Fremont)的仓库内,加州司法局的探员收缴了五万个防护口罩,其中有一部分是N95级别的专业防护面具。这个仓库位于 Warm Spring Boulevard, 货物属于某个私人商家所有。

当局没有公布货物拥有者的详细身份,也没有说明他是否会受到指控,但是该男子已被加州司法局传讯。他声称口罩准备卖给非盈利慈善机构,并表示自己没有通过存储的这批口罩牟取暴利,只是在联邦司法部长上个月下达命令前曾在eBay上进行过销售。

联邦司法部长威廉·巴尔在3月23日曾对囤积医疗物资的商家和个人发出警告,希望他们把物资平价销售给医疗机构,而不是擅自加价牟取暴利。

巴尔当时说:“如果你有口罩、医用防护物资囤积在仓库里,那么你将听到探员上门的敲门声。”



(3月30日,联邦调查局突袭了位于新泽西州的一个仓库期间,并没收了80,000个N95口罩。)

随着新型冠状病毒疫情在全美范围内的泛滥,一线医护人员的医疗防护物资严重短缺。各州州长纷纷批评联邦政府缺乏足够的物资储备,很多医院不得不依靠民间公众捐赠的口罩,医护人员被迫使用过期的防护用品,或者重复使用数量有限的防护口罩。

最近,总统特朗普启动“国防生产法”激励制造商加强医疗物资和设备的生产。包括苹果公司和耐克公司很多美国企业都开始生产防护口罩,而福特和通用电气则计划在100天内制造5万台医用呼吸机。

## 鄧治剛會計師事務所

Peter Deng & Associates, CPA

熱情服務華人社區十餘年

- 執照開業會計師 (CPA)
- 多年政府查賬師的經驗
- 專業可信的服務
- 合理的CPA費用
- 降低查賬的風險
- 最大限度的省稅



- ★ 公司和个人税务申报
- ★ 公司成立及帐务处理
- ★ 省稅计划和查賬代理
- ★ 各种税务和商业咨询

地址: 1885 University Ave W. Suite 269  
St. Paul, MN 55104  
電話: 651-917-0809 傳真: 651-917-0851  
E-mail: info@dengcpa.com



多年房地產投資經驗,根據房地產買家賣家的需求,做出專業的分析,提出合理的建議,專業的服務態度,恪守職業道德,貼心周到,注重細節,把客戶的利益放在首位。誠信,耐心,熱情,都會成為您信賴的理由



明州房地產專業經紀人

趙廣平 Rachel Zhao  
教育學碩士

Phone: (952) 232-9586

Email: rachelhappyhome@gmail.com

微信: rachelhappyhome

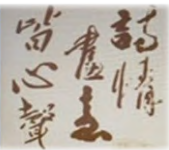


# 《母亲》

## 父母亲



我的故乡我的家



(故乡图)

我是山里出生的人。  
用微微的话讲,图中的画面,“确实有点黄金老家的感觉。”古人云,诗情画意。画,重在意境。如果生活在那里的人,能有“老家感觉”,我以为,足矣!  
从小,已记不得是几岁的时候,开始放(牧)牛的。但,有一点我至今记忆犹新。那时,我自己不能踏上水牛

低下的头,手扶着牛,一脚踩在牛角上,让牛抬头把我送到牛背上去。早上,是母亲抱着我,放到牛背上的。  
每天天没亮,公鸡一打鸣,母亲天天重复的、熟悉的声音就出现了:“该放牛啦,起来!快起来!”那时,我好象有睡不完的瞌睡,总想在床上多眯一会儿。母亲见没有动静,熟悉的声音会再次响起,语音似乎拉长了许多:“该放牛啦!快…起…来……!”似乎怕我的瞌睡虫,又把我拉去睡了!  
我,一边穿衣服,一边揉着惺忪的眼睛,……。  
“好儿子!”母亲说:“牛,是我们家的命根子。我们就指望牠给我们耕田整地勒。”母亲一边说,一边抱我爬到

### 专栏作家介绍

**刘道生**,上世纪八十年代中叶,先受邀到美国著名的霍普金斯大学医学院做研究,后来明尼苏达大学工作,并从此在美国安家落户。闲时爱好时事,文学,历史,名人传记,也经常动笔写写。在此以《明州时报》专栏“百家争鸣”与大家见面,希望大家喜欢,并不吝赐教!  
联系方式:george.liu31@gmail.com

牛背上,嘴里还在不停地唠叨:“好好放牛,不要睡着了,从牛背上掉下来,可不得了,那要流血的……。”  
一听说流血,我就害怕,那可不是闹着玩的,没有十天半个月的,就好不了,沾水、碰到什么地方,就钻心似的疼……!  
怕归怕,儿小的我,还是禁不住瞌睡虫的诱惑,上了牛背,就一手揪住牛毛,一腿斜跨在牛背上,不知不觉地进入了梦乡。  
我想,母亲叫放牛,就放任自牛吧。  
我放的是头沙牛(母水牛),挺温顺,隔二三年,还会生下小牛崽。牠宽阔的背膀,肥肥的,象海绵垫子,我很小,好象没有骨头,紧紧地贴在牛背上,牛甩着尾巴,一步一摇地……吃草,我晕晕乎乎地……,睡着了!  
突然,一个惊雷似的声音把我吵醒了:“我怎么交待你的,放牛时,不能睡觉!”  
我一看,是母亲来了。  
说时迟那时快,母亲把我从牛背上,抱了下来。  
我揉揉眼睛,定睛一看:牛、正站在大水堰里,水已把我穿的鞋子打湿了,牛仍若无其事、悠闲自得地、吃堰边的水草……。  
吓得我,不由得汪汪的哭起来……。  
母亲紧抱住我,说:“我给你算过命,你犯水,不能到有水的地方去。你就是不听……,真是怕什么,来什么!”说着,母亲也跟着伤心地哽咽起来!  
过了一会,母亲说,“我的儿耶……,你是我的命……。没了你,我可怎么活呀!”  
我擦着眼泪说:“妈,我以后再也不敢了……”  
这时,母亲把我搂得更紧了,生怕丢了似的……。

### 忆儿小

刘道生  
声声鸡鸣忆儿小,  
云山雾罩青木草。  
牛食默默野鸡叫。  
旭日高,  
光照万物牛娃笑。

(2020年,写于佛罗里达)

《明州时报》  
官方微信公众账号

聚焦国际新闻      关注明州资讯

Facebook 帐号

LinkedIn 帐号

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
**双城大理石折扣店**  
保證全明州最低價  
主要经营厨房,卫生间,酒吧的大理石和人造石台面,赠送不锈钢水槽

地址:11521 EAGLE ST NW #10 COON RAPIDS MN 55448  
TEL:763-862-0888    BENNY: 917-353-6939

**诚聘普通话中文教师**  
Community School of Excellence 至少\$38, 109/年

该教师将教授初高中学生(6-12年级)普通话中文课;开发综合了苗族语言和文化的中文课程;设计每天的教学计划来落实该课程;使用各种教学法来满足学生的需求;以及评估,记录和汇报每个学生的进展和成就;每天需在初中部(270 Larpenteur Ave W, St Paul, MN 55113)和高中部(240 Plato Blvd, St Paul, MN 55107)之间行驶一次。

要求: 1.有效的明州中文教师执照(tier 3 或 4)。  
2. 普通话达到母语水平。  
(要求有普通话水平测试二级乙等或相关等价证书)  
3. 最低美国学历要求: 本科第二语言教学  
4. 最少12个月全职普通话中文老师的经验。

申请: [www.cseminn.org/employment](http://www.cseminn.org/employment)



# 抗击新冠肺炎



**专栏作家介绍**  
**杨纲敏 Audrey Yang**  
 美国明州 Wayzata High School 十二年级学生, 育才中文学校毕业生。喜欢中国文化和历史, 也喜欢钢琴和画画。

最近, 每天新闻上播的都是新冠肺炎的消息。美国四月十一号超过了意大利, 成为世界上死亡人数最多的国家。美国已经有五十六万病例了, 光纽约州就比其他所有国家的病例还多, 而且现在继续在增加。

新冠肺炎是2019年十二月在武汉发现的。从那时候到二月中旬, 病毒的病例都差不多集中在中国。我们中文课上都做了展板, 写着“武汉加油”和“中国加油”这样的标语。谁想到, 新冠肺炎病例很快在欧洲(尤其是意大利)多起来了, 然后三月初在美国也爆发了。现在, 全球有一百八十万多确诊病例, 死亡人数超过十万人。这么多人因为病情去世, 很多人甚至都不能为过世的家人举行葬礼, 使人非常悲伤。

三月十一号, 世界卫生组织正式宣布新冠肺炎为全球大流行。三月十三号, 美国总统特朗普宣布国家进入紧急状态。现在, 差不多97%美国国家住的地方都有某种居家命令, 包括明州。明州州长沃尔兹(Tim Walz)三月十五号宣布明州的公立学校暂时关闭,

然后两天后又宣布所有酒吧和饭馆关闭, 居家令至少到五月四号(有可能会更久)。

我有几个朋友从三月初就开始担心, 觉得有可能把病毒带给他们父母和祖父母, 但是大多数学生都觉得新冠肺炎没什么大不了的, 还有人在网上讽刺那些关心病情的人。现在, 美国总体对新冠肺炎的态度变得更认真了, 我这一代的孩子也知道疫情是多么严重。

现在不能去学校了, 我们每天在家里上课。有时候老师用Zoom上课, 有时候给我们布置作业, 让我们自己读书学习。我们十二年级的学生, 马上就要毕业了, 可是现在我们的prom毕业舞会, 毕业派对, 甚至毕业典礼都可能被取消, 使得很多同学很难过。我今年还跟几个朋友参加了两个数学建模比赛, 有一个进了全美国前六名, 另一个进了前十一名, 本来要去纽约、芝加哥参加决赛, 可是现在也取消了, 只能在网上进行。爸爸妈妈本来还想暑假带着我和妹妹回国看望奶奶, 但是现在也不知道那时情况会怎么样, 能不能回去。这么多活动都被取消了, 我非常失望。

在中国、韩国等东南亚国家人们非常注意戴口罩, 也积极检测和病例追踪, 所以疫情控制得快, 没有像美国这么严重。美国政府一直声称戴口罩没有作用, 所以美国人也并没有太注意, 有时还嘲笑, 甚至攻击戴口罩的人, 尤其是戴口罩的亚裔。虽然晚, 但是现在美国领导人终于承认戴口罩的效用了, 有些地方规定一定要戴, 哪怕是自制的也行。现在美国测试问题解决了不少, 但好像也不够。根据最近的数据, 美国测试了上十万人。中国和韩国的策略就是尽快测试和跟踪, 如果发现病例就马上隔离。美国成为病例最多的国家, 可能就是因为开始时重视不够、测试不够、不戴口罩等。

新冠肺炎带来的病痛和死亡很可怕, 经济的影响也巨大。它也给大家造成了不便和痛苦, 对医护人员的影响尤其大。深深感谢全世界的医生、护士, 冒着自己被感染的危险去上班救人。医护人员每天辛苦地工作, 不知挽救了多少生命。可悲的是在网上有些护士告诉公众, 他们医护人员医疗用

品远远不够, 早些时有医院甚至不准他们戴自己准备的N95口罩, 否则会被开除。

在这个大流行中, 也有一些好的消息。大家互相帮助, 主动照顾老年人, 帮他们买菜。现在也有很多好心人捐口罩, 捐钱。网上有很多人说他们手工做口罩给他们当医生护士的亲和朋友, 包括我同学们的父母, 自己缝口罩, 捐给医护人员。最近有一个报道, 在明州的“华人医师协会”(Association of Minnesota Chinese Physicians)募捐八万美元, 并跟中国联系, 给明州医护人员捐了上万个口罩。现在中国已经恢复生产了, 病例每天增加的也很少了, 逐渐恢复正常。希望其他国家也能尽快把疫情控制住。

虽然现在全球都处于危机中, 不少人的英雄行为给大家带来希望。网上有很多医生照片, 举着牌子, 上面写着“我们为你们来上班, 你们应该为我们多呆在家里。”为了医护人员和所有人, 我们一定要遵循指示, 呆在家里, 保持健康。大家多多保重, 美国加油, 中国加油, 全球加油!

## 崔天凯大使接受欧亚集团总裁布雷默采访实录

(上接A6版)

当时是12月底, 首次上报是在2019年12月27日。之后的2020年1月3日, 中方就向世界卫生组织通报了这一特殊情况, 也就是说几天内我们就向所有世界卫生组织成员国通报了信息。第二天, 中美两国疾控中心专家进行了首次沟通。我不是医学专业人士, 无法告诉你这样的通报应对是否足够清晰、足够好, 但我认为, 就时间而言, 这些事都是在很短的时间内完成的。然后, 在人们意识到这种病毒可能人传人之前, 中央政府派出了专家组到武汉调查这些可疑病例。当他们意识到这种病毒的确可以人传人后, 我们对拥有1千万人口的武汉实施了封城, 实际上, 拥有6千万人口的整个湖北省也基本处于封省状态。武汉封城两天后, 美国宣布撤离在武汉的总领馆人员和美国公民。2月初, 美国宣布禁止所有(过去14天)到过中国的旅行者入境, 无论是中国人还是外国人。总之, 采取了一系列措施。

**布雷默:** 中国政府当时反对这项政策。

**崔大使:** 我想说的是, 事实是中方很早就向世界卫生组织报告了这些可疑病例, 仅仅数天内就向其他国家发出提醒。至于别的国家做得是否到位, 我不好评论。

**布雷默:** 有些道理。特朗普总统在最近新闻发布会上表示, 中国受到疫情爆发的影响十分严重, 所以他不认为中国政府是故意这么做, 不认为中国事先知道会发生疫情。但特朗普总统也说, 中国的病例数有些偏低。就在最近, 媒体报道美国情报机构一份机密报告显示, 实际上中国政府隐瞒了疫情的严重程度。您每天处理这些问题, 肯定已经看到这些报道了, 您对美国政府这些直接指控有何回应?

**崔大使:** 事实是我们从疫情最初就开始每天向媒体通报情况, 现在仍在这样做, 每天发布最新情况, 包括诊治病例数、确诊病例数等等。早在1月早些时候, 中方就向世界公布了病毒的基因序列, 并分享自身抗疫经验。我们甚至公布并不断更新所有可能的治疗方法, 包括如何使用中药治疗病人。所有这些信息和经验一律公之于众。对于那些所谓中国隐瞒病例数字的指控, 大家想想看, 中国有这么庞大的人口, 这么大一个国家, 是没法隐瞒恶性病毒病例的, 因为有病病人就是有病人, 有人感染就是有人感染, 怎么可能把他们藏起来呢?

**布雷默:** 可以把他们统计到别的数字里啊。最近俄罗斯一直在少报病例数字。伊朗更是严重少报瞒报, 卫星图像显示伊朗挖掘了大型墓坑, 但伊朗政府并没有告诉伊朗人民和其他国家当地疫情多么严重。还有一种情况, 就是很多人没有得到检测。通过很多方式都能使公布的病例数字不一定反

映真实数字。我只是说, 如果美国情报机构和特朗普总统都对中方提出直接指控, 对我来说, 能给中国驻美大使一个直接回应这些指控的机会很重要。

**崔大使:** 我不知道你你现在能不能去中国, 想不想去中国, 但看到媒体的报道...

**布雷默:** 我不知道现在允不允许我去。最近实施了签证限制, 我想我不会被认为是必要人员。

**崔大使:** 大家真的很担心病毒会从境外输入到中国。这些都是人们采取的合理预防措施。但不管怎样, 如果你看媒体的报道, 中国人民正努力重启经济, 恢复经济和社会活动。许多公司重新开业, 商店重新开张, 一些省份的学校也重新开学了。如果对控制病毒没有信心, 就不会采取这些行动。中国的感染人数正在下降, 这一点是很清楚的。

**布雷默:** 我知道中方一直担心疫情再次爆发, 大家都想努力避免。中国政府曾采取了一些步骤, 包括开放部分景点、开放电影院等, 然后又迅速叫停, 这是因为中国出现新的病例了吗?

**崔大使:** 不是, 我们只想确保不会出现所谓第二波疫情。我们非常谨慎地对待这样的可能性。你看, 有的感染者可能没有症状, 如果出现无症状感染者, 他们会把病毒传染给其他人, 然后再传染给更多的人, 我们对此要非常小心。但我认为这些措施都是基于科学知识和医疗需求而采取的。对于那些指责中国隐瞒事实的人和机构, 你看看他们自己的历史吧, 通常他们自己才是惯于对公众隐瞒的。我不知道在他们肮脏的地毯下藏着什么, 也许你可以去看看。

**布雷默:** 我再快速问一下, 武汉封城以后, 武汉市市长提及在该市封城前有500万人离开武汉, 而我们知道当时疫情已经开始爆发。我们能知道这些人去了哪里吗? 其中有多少人已返回?

**崔大使:** 首先, 我不在当地, 不掌握具体数字。其次, 即使在武汉封城前有很多人离开, 绝大多数人是没有签证的, 无法去其他国家。因为如果是匆忙离开, 他们肯定没有时间申请签证。所以如果他们离开武汉, 绝大多数人肯定仍然留在中国。如果你留意相关数据, 包括中国其他省份甚至是武汉相邻省份的确诊病例数据, 会发现它们的确诊病例数并不是很高。那意味着我们已有效遏制了病毒在全中国范围内的传播。因此, 不应将在那些远离中国的国家中病例数的增加归咎于中国, 也许这是源自其他地方。

**布雷默:** 谈到中国经济重启和今年的增长预期, 您预计供应链将在什么时候完全恢复? 您预计2020年全球经济增速是多少呢? 中国经济增长情况会怎样?

**崔大使:** 说实话, 我认为全球经济面临

巨大挑战。我现在还无法预测到今年年底世界经济表现如何, 但中国正在尽最大努力恢复供应链, 恢复生产。但这是全球供应链, 中国一家不可能什么都做得了。供应链有上游, 也有下游, 必须确保一切都正常运行。因此, 我们在努力保证供应, 销售商品特别是医疗物资。我们还同其他国家合作, 确保全球供应链重新运作起来。

**布雷默:** 中国作为全球供应链的一部分, 刚刚能让人们逐步返回工作岗位, 您认为中国什么时候完全恢复正常运作? 5月? 6月? 还是更晚? 您怎么看?

**崔大使:** 我们还没能全面恢复产能。可能有一些省市已非常接近完全恢复, 但全国范围内还没能做到这一点。因此, 我们将尽最大努力加快这一进程, 尽快全面恢复产能。我们将拭目以待。当然, 这在很大程度上取决于我们的抗疫努力, 要确保不会出现第二波疫情, 同时也取决于国际金融市场的稳定程度, 所有这些都是相互关联的。如果国际金融市场出现大幅波动, 就肯定会波及到我们的经济、制造业和金融领域。我们与世界各国紧密联系, 大家必须互帮互助, 共克时艰。

**布雷默:** 面对所有这些不确定性, 您一开始谈到要共同努力, 希望仍能继续落实好第一阶段经贸协议, 但当时做出很多承诺, 是因为当时对经济的预期和现在的实际情况完全不同, 您认为这是否意味着要灵活落实协议? 双方是否都能实现协议的目标呢?

**崔大使:** 据我所知, 中方仍在执行协议内容。比如说, 我们仍在从美国采购一些农产品, 正在取消外国公司进入中国金融市场面临的一些限制。这些事情我们都在做。当然, 正如你所说, 全球经济形势已经发生了急剧变化。所以我希望我们两个经济团队能坐到一起, 或者就开个视频会议, 他们能够很好地评估不断变化的形势, 并协调应对。

**布雷默:** 我还想就两国之间的信任问题最后几个问题。我们知道两国一些政界人士进行了相互指责。中方最近收回了所有《纽约时报》、《华盛顿邮报》和《华尔街日报》驻中国大陆、香港、澳门记者的签证。您对这个决定感到惊讶吗? 这一决定还能被撤回吗?

**崔大使:** 坦白说, 我并不惊讶。事实是, 并非所有人的签证都被终止。相关媒体仍有一些人在中国工作, 不是所有人的签证被终止。但这一决定并不让我感到惊讶, 因为这是美国挑起的。看看美国政府是如何对待我们在美国的记者的。他们驱逐了约60名中国记者, 借口是记者们代表着或信仰了某种意识形态或政治制度。但我知道的是, 不能基于政治信仰区别对待记者。他们可以有任意政治信仰, 但他们的职业仍然是记者。看看我们的记者在这里的遭遇, 就知道

我们所做的只是进行了回应。

**布雷默:** 您认为美中之间是否还有什么转圜余地? 我认为现在是我们经历的最大危机时刻。两个国家采取的具体举措并非走向合作, 更多是在走向对抗。围绕媒体的决策只是其中之一。您有没有看到两国有任何显示出相向而行的具体行动, 也许是我不知道的?

**崔大使:** 任何时候, 我都不希望两国出现任何关系紧张的情况, 特别是在此关键时刻。我当然不想看到两国关系进一步恶化, 我也在竭尽全力防止这样的情况发生。但令我震惊的是, 有时一些人、一些政客可以如此卑劣, 令人着实震惊。

**布雷默:** 您是说那个认为病毒产自武汉生物实验室的参议员吗?

**崔大使:** 我不想指名道姓。

**布雷默:** 我提到这个, 是因为中国政府也曾进行过类似指责, 而且是正式的。我只是想知道如果您说这种行为出自美国单方面, 其实双方都是如此。

**崔大使:** 事实是, 这些不断升级的指责不是我们挑起的, 我们没有挑衅。但如果别人选择这样做, 我们不得不回应。

**布雷默:** 我们怎样才能摆脱这种恶性循环?

**崔大使:** 让我们聚焦积极的事务, 关注共同利益和相互需求, 携手努力应对这场全球危机, 挽救生命, 拯救世界经济的未来, 拯救人类命运共同体的未来。这才是我们最重要的任务。

**布雷默:** 两国元首通话前, 特朗普总统曾将病毒称为“中国病毒”, 通话后他不再这样做了。此次通话中有什么让您有理由相信两国将再次走近?

**崔大使:** 从我本人经验看, 两国元首保持着良好、有效的工作关系, 每次会晤和通话都富有建设性, 为两国关系发展指明了前进方向。希望大家能共同努力落实两国元首共识, 切实把心思和精力聚焦到必需要做而且是具有建设性的事情上来。

**布雷默:** 两国元首有否提出可能开展合作的具体方式? 是否会举行任何峰会? 或者任何给我们希望的事情? 因为和我们都熟悉的工商界领袖和决策者交流时, 我们都感受到, 他们对两国关系顺利发展不抱太大希望。

**崔大使:** 我们需要像您这样的人提供思想引领, 促使人们向前看, 拥有广阔视野, 充分认识到21世纪世界不断发生变化的现实, 摒弃冷战思维和零和游戏, 因为那些都是19世纪或20世纪初的思维方式。

**布雷默:** 这次对话对我而言着实费思量, 这是我们诸次对话中我说话最少的一次, 让我颇费脑力。但没关系, 这个问题我们下次见面再解决。希望我们能很快再见面, 现在的情况真是一团糟。

**崔大使:** 是的, 我也希望我们能很快再见面。纽约仍是我喜爱的美国城市。我们祝纽约和所有纽约人好运。

# 法家中衰期的刑案论议

## ——西汉“薛况案”

西汉宣帝、元帝时期，儒、法两家轮流坐庄，先后成为治国指导方略。《汉书》载，宣帝时期（前74—前48），“所用多文法吏，以刑名绳下”，明确宣布“汉家自有制度，本以霸王道杂之，奈何纯任德教，用周政乎”。元帝时期（前48—前33），抛弃了“持刑太深”的旧制，代之以“征用儒生，委之以政”的新政，儒家终于占据统治地位，“孝宣之业衰焉”。以至于汉哀帝时期（前7—前1），面对同一杀人案件，官员立场截然相反，却全都援引儒家经典作为论据。

### 薛宣是能臣，毕竟也是法吏

薛宣是西汉后期的一名能臣。成帝初年，他成为中丞，执法殿中，甚有威仪，颇受成帝（前33—前7）的赏识，徙为陈留太守，入守左冯翊。他为人仁恕，安静有思，教条严明，“为吏赏罚明，用法平而必行”，“吏民称之，郡中清静”。御史大夫谷永（生卒年不详）去世前，向成帝推荐他接任。不久之后，他又接替张禹（？—前5）为丞相，封高阳侯，食邑千户，可谓平步青云。

然而，薛宣出身于卑微的法吏业，“少为廷尉书佐，都船狱吏。琅邪太守赵贡行县，见宣，甚说其能。”后来担任长安令，“治果有名，以明习文法，诏补御史中丞”。他是治理州郡的好手，却很难摆脱法家的特色。从一个案件中，可见其执法风格：两人争一匹绢，薛宣二话没说，不管有理无理，直接判两人各一半，却又派人在两人背后偷听，发现一人喜，一人怒，便断定喜的那个人是骗子，怒的那个人是失主，遂抓回改判。这种阴计断案的风格，是法家用术的典型表现。当时朝廷振兴儒学，上上下下都不喜欢薛宣，“官属讥其琐碎，无大体，不称贤也。时天子好儒雅，宣经术又浅，上亦轻焉。”薛宣当了六年丞相后被免，理由是广汉郡盗贼群起，太后的丧礼也办得不好。

薛宣一心事功，也没有处理好与同父异母弟薛修的关系。后母生前，他未与同住；后母去世后，又未服满三年丧，还对薛修说“三年服少能行之者”，导致关系更坏，薛修坚持服满了三年丧。此事后来成为人们指责薛宣的把柄。随着朝廷越来越强调调儒学，法吏出身的薛宣已无法在朝中立足。给事中申咸弹劾薛宣，说他“不供养后母，不为后母行丧服”，应当夺爵，赶出朝省。薛宣的儿子薛况对时局懵然无知，竟然出下策，收买门客将申咸砍成重伤，而且就在宫门外动手。

### 中丞主张处死，理由是《春秋》

一千多年后，学者陈亮（1143—1194）惊异于南宋儒法官员的反常：“法家者流，以仁恕为本；惟学道之君子，始倦倦于肉刑焉。何其用心之相反也？”执掌刑名的法吏反而仁恕，儒家官员反而迷恋于肉刑，与司马迁讲的“法家刻薄寡恩”恰好相反。陈亮以宋代为视野，观察时段过短，自然难

以找到问题的答案。把时段拉长到两千年，以从秦到清为视野，答案就呼之欲出了：这种情况早在西汉就已经出现了，尽管“薛况案”的论辩双方援引的都是儒家经典，但偏儒的一方反而力主严刑，偏法的一方反而呼吁宽容，不正是陈亮所说的“用心之相反”吗！

主张处死薛况的官员，以御史中丞众为代表，认为薛况任给事中，其父曾任宰相，本应是朝廷楷模，反而兄弟失和，叔侄相疑。薛宣有不当行为，申咸上奏朝廷，是理所当然的，薛况却怀疑其受薛修指使，大庭广众之下，胆敢击杀大臣，尽管未遂，恶性却不能等同于凡人争斗。更重要的是，皇帝的门庭、畜产都应得到尊重，申咸是皇帝近臣，更应当得到保护，对近臣的侵犯，实为对皇权的侵犯，“上浸之源，不可长也”，对于这种行为，《春秋》中说“意恶功遂，不免于诛”，造意者薛况和凶手杨明，应一并处以弃市。

这一派官员显然同情申咸，对薛宣、薛况全无好感，因此极力往不利于薛宣的方向辩驳。先将与本案案情只有间接关系、并无直接关系的薛宣、薛修兄弟失和牵扯进来，作为申咸正义、薛况非正义的论据。再把薛况雇佣凶手杀伤申咸的行为，不是说成对申咸的侵犯，而是说成对皇权的侵犯，颇有法家“深文周纳”之意。最后把薛况定为大不敬罪，也是法家式的口袋罪，只要皇帝一点头，不但薛况必死无疑，连薛宣也逃不了干系。至于本案的焦点（薛况是雇凶杀人，还是雇凶伤人），他们不予理会。

### 廷尉主张免死，理由也是《春秋》

主张薛况有罪但不必处死的官员，以廷尉直为代表，恰好也是陈亮所说的“法家者流”“以仁恕为本”。他们认为，按照《汉律》条文的规定：“斗以刃伤人，完为城旦，其贼加罪一等，与谋者同罪。”薛况雇凶杀伤申咸，由于未遂，最多只能判徒刑，充其量满徒，皇帝诏书也没有加罪，因此不能判死刑。申咸是薛况的好友，弹劾薛宣并不是第一次，也并不是出于公心，而是夹带了私情因素，因此在这起纠纷中，他也不是毫无过失的。《春秋传》反对“遇人不以义”，将其与“不直”相当，御史中丞说申咸是正义的，显然并不恰当。薛况雇凶杀伤申咸虽属犯罪，但本质上是私人之间的忿争，无论在哪里发生都是一样的，不能因为发生在宫门外，就对其上纲上线，认为其针对皇帝，上升到“大不敬”的高度。

与御史中丞相比，廷尉不但熟悉《汉律》法条，对司法惯例也更为熟悉，引用了“杀人者死，伤人者刑”的法谚，认为既然薛况没有杀死申咸，如果处死薛况，岂不成了孔子所说的“名不正，言不顺，刑罚不中，人无所措手足”！除此之外，廷尉还引用了《春秋》中关于原心定罪的论断：“春秋之义，原心定罪。薛况雇凶伤人，固然是有罪的，但他的出发点见

到父亲屡遭诽谤，目的是保护父亲，这应该不能算是元凶大恶。哪怕他的行为是不恰当的，雇凶的做法也属于伪诈诬欺，毕竟没有到死罪的地步。廷尉认为，薛况应以“贼伤人直”之罪，处以“爵减完为城旦”的刑罚。

### 儒者柔也

最终这起案件以折衷收场。既未以御史中丞的意见结案，也没有以廷尉的意见结案，而是采取了儒家最擅长的“允执厥中”的方案，薛况没有被处死，而是“减死罪一等，徙敦煌”，薛宣也“坐免为庶人，归故乡”。当时只有十八、九岁，又没有学问的汉哀帝刘欣，自然不是这种疑案的真正定案者。朝中大儒，有丞相孔光（前65—5）、大司空师丹（？—5）等，都赞成御史中丞的意见，主张处死薛况。但他们都不是真正的掌权者，孔光以“周密谨慎，未尝有过”著称，“守法度，修故事，上有所问，据经法以心所安而对，不希旨苟合，如或不从，不敢强谏争”。师丹也坐而论道，只提建议供掌权者参考而已。

史籍中没有记录此案的真正拍板者。如果有，可能是“自将军以下至博士议郎皆是廷尉”中的将军，没有写出名字。这位将军是谁呢？不是王凤、王音，也不是王商、王根，很可能是绥和元年（前8）刚刚接任大司马的王莽（前45—23），此时他刚刚执政大权，非常谦虚。案件记录中列出孔光、师丹之名，而不列他的名字，是很符合王莽当时的风格的。王莽也是儒学迷，不会喜欢薛宣的法家风格，但适当宽容，放免薛况，放逐薛宣，对他来说非常合理。

“薛况案”以这样的方式收场，归根到底是当时儒家强势、法家中衰的结果，根据此案，可见当时儒、法两家此消彼长之一斑。《汉书》中总结说，汉武帝之后，朝廷中有许多大儒，学会了像公孙弘那样，擅长柔顺，阿意少争：“自孝武兴学，公孙弘以儒相，其后蔡义、韦贤、玄成、匡衡、张禹、翟方进、孔光、平当、马宫及当子晏，咸以儒宗，居宰相位，服儒衣冠，传先王语，其酝藉可也。然皆持禄保位，被阿谀之讥。彼以古人之迹见绳，乌能胜其任乎！”有人认为他们不胜任，殊不知儒者柔也，他们正是凭借不胜任这一点，才胜任的。

### 专栏作家介绍

**陈灵海**，上海师范大学教授、博士生导师；中国法律史学会常务理事、东方法律文化分会执行会长、儒学与法律文化分会常务理事。美国华人人文社科教授协会会员、荷兰Amsterdam大学出版社新时代中国丛书评审委员；多种权威学术期刊专家审稿。著有《唐代刑部研究》《中国古代刑罚神判的观念构造》等，获中国教育部中国法律文化研究成果奖，第8、11、12、14届上海市哲学社会科学优秀成果奖。欢迎明州时报读者与作者互动交流。电邮：chenlinghai@hotmail.com 电话：18602138815 微信：chenlinghai1801

## One Stop 診療中心

www.procedureclinic.com

知道嗎？門診做檢查和手術 比在醫院做便宜很多

低價高質 快速方便 服務健全

保證24小時內就診，國語服務

### 特色診療：

- ★ 各種皮膚腫塊切除，採用最新一代激光射頻刀
- ★ 最新電子胃鏡和全結腸鏡，無痛操作
- ★ 痔瘡治療，最新無痛性紅外治療儀
- ★ 靜脈曲張激光療法，硬化劑注射和靜脈切除
- ★ 灰指甲激光療法，腋下多汗激光療法

### 主治：

皮膚痣切除，皮膚癌切除，皮膚腫塊活檢，皮膚液氮冷凍，皮脂腺囊腫切除，創傷縫合，異物去除，灰指甲激光療法，腋下多汗激光療法，內生性足趾甲去除，關節注射，痛點封閉注射，腱鞘囊腫切除，淋巴結活檢，甲狀腺腫塊針刺活檢，乳房腫塊活檢，脂肪瘤切除，輸精管結扎，痔瘡無痛紅外治療，內/外痔瘡切除術，肛裂手術，婦女會陰囊腫切除，曲張靜脈激光療法，電子胃鏡，電子全結腸鏡。

Edina 診所：

6545 France Avenue S, Suite 290, 周一、二、四、五全天：8:00-5:00

電話：952-922-2151

認識古玉、後來才知那是我的宿命，她本來是我上門家教的學生的單親媽媽；一位事業心重的知名女強人，活躍在僑團社交圈子裏。俗語說「寡婦門前是非多」，正應了這位風姿綽約笑容可掬的女強人身上。

為她獨子古豪補習功課，閒談時點滴知道了古玉在天安門事件前的出國潮時隻身來澳洲。為了居留而再嫁給比她大了十多歲的洋人，酒鬼丈夫遊手好閒，沒幾年忍受不了而離婚收場。

風韻猶存的單身女士，蜂蝶繚繞不在話下，寂寞孤獨時難免對異性動心，因而、招惹了不少是是非非。兒子古豪整天都難得與忙於生計和酬酢的媽媽見面，對母親放棄國內的父親，心底就存下芥蒂，後來再被洋後父虐待，母親身旁的異性不斷更換，他的不滿日漸積壓。心理因自己不像那些有個美滿家庭的同學那樣幸福、而常感自卑，漸漸形成內向及寡言的性格。

偶然在家教後，遇到古玉在家，她總熱情洋溢的又是茶又是點心的捧出來款待我；先是談談古豪的功課，熟了再涉及個人生活，進而時事新聞、文學音樂藝術都能侃侃而談。驚訝於她的才情後，也不知是被她那甜甜的聲音吸引或是被她誘人的笑靨所惑，更多的該是被她豐富的學養和人生經歷所感動。只要她在，教完課我真捨不得離去，能和她聊天，對著那張風霜盈溢、我見猶憐的美容顏，我的心我的魂竟如中蠱般難於自制了。

我有個完美的家庭，二十多年的婚姻生活，無波無浪，夫妻都要完成人生使命，把三個子女帶大，等將來含貽弄孫之樂的日子，於願已足。家教是半退



微型小說

# 古玉

■心水(澳洲 墨爾本)

休後不想太過空閒而打發時間，和學生在一起，是我最快樂的時光。而古豪的少年老成，那份憂鬱多愁的臉容，使我因同情而好奇，再而捲進了絕無想到的「秋之戀」。

每週有個晚上，不知是有意或無意，古玉總會留在家中等我教完書，就和我一起閒談；古豪初始還默在廳裏，後來因對我們的話題不感興趣，補習完便回房間。無形中解除了我為人師表的面具，對古玉的注視也漸漸難於控制，心與心如此這般的交流，從靈開始互相感

應，而古玉早知我是有婦之夫，對我再三表白，不會再惹禍上身了。

女人的話，是可能變非，所謂欲拒還迎；本來以為心靈有了默契，進一步自是身體接觸，可沒想到她對我，完全視為知己那類，目的是有個豐碩學問的男人陪著打發寂寞的時光而已，絕不肯與我越軌。

多年的夫妻關係、太太對我完全信任，說實在，所有親朋都讚美我的大福氣，說能有如此賢慧妻子是幾生修到？因此、我每次從古玉處回家，面對太太

時，往往有犯罪之感，可又無法擺脫心中對古玉的非份之想。

多年來、每週一晚是古玉要到城裏辦公、她去火車站時，正好是我教完古豪，本想送她去車站，但午夜回程，她是無法步行回家。為了能多陪她，我就尾隨她車後，到那個東南區線上的火車站，小站月臺，乘客不多，未到八時已寂靜無人。

「岩老師，快回去」古玉微笑趕我走。」

情到濃時我失魂落魄，只想親近她，多接近她，多瞧瞧她，明知如此苦戀，總難開花結果。古玉若即若離，讓我搜搜抱抱，却連個吻也堅拒，說因不想我身敗名裂，不願我後悔，她也非壞女人，希望我尊重她和了解她的苦衷。

那夜下雨，她披上紅色外套，在月臺木椅上忙著打手機，我見無人、偷襲似的在她臉頰印下個深情的吻。她回眸生嬌，笑著趕我離去，免被人瞧到引起婚變。我痴痴的望著她，柔情無限，如何肯先走？等火車進站，見她踏入空車廂，在玻璃窗前淺笑揮手，我的心彷彿被她牽扯隨她而去，失魂似的追著開動的火車，直到火車消失在視線外.....

想著她、我迷茫中橫過鐵軌，另一部特快班車飛馳來，然後、我竟再也沒有回家了。

夜夜、我必在月臺等古玉，那份愛濃得化不開，每週瞧到她一次，可惜、她並不知道，我的眸光一直追隨著她婀娜多姿的背影。

太太百思不解，我的屍體為何會橫躺在小城火車站月台下的鐵軌.....

(2020年2月22日修訂於墨爾本)

Phalen Park Auto Repair  
**陳寬車行** — 老字號，信譽高  
 擁有修車專業證書，美國ASE技術認證。經驗豐富，收費合理。  
 汽車保養，診斷維修。免費估價，誠信可靠。  
 地址：1383 Arcade Street  
 St. Paul, MN 55106  
 電話：(651)771-1590  
 联系人：陳寬 / Michael

中文 美術 科学 音乐 功夫  
**2020 育才“国学华风”夏令营**  
**学费详情**  
 学费：每期\$300  
 学费优惠期：3月31日之前全额付款：270/期(不含午餐)。  
 午餐费：如有需要，育才将提供午餐：每周\$35  
**报名方式**  
 1. Mail check to: Yucai Chinese school, PO Box 46155, Plymouth, MN 55446  
 2. 网上支付: Email to: yucaimn.fee@gmail.com for instructions  
 邮箱: yucaimn@yahoo.com  
 网站: www.yucaimn.org  
 地点: Wayzata Central School  
 \*退款: 5月1日之前取消, 退还学费, 但收取100元手续费; 5月1日之后取消, 不予退款。  
**课程表**  
 8:30 - 9:00am 早上好!  
 9:00 - 10:50 am 中文(儿歌/故事/诗词)  
 11:00 - 12:00pm 手工/游戏  
 12:00 - 1:30pm 午餐/休息/户外活动  
 1:20 - 2:20pm 科学故事及实验  
 2:30 - 4:30pm 才艺(琴, 棋, 书, 画, 舞蹈, 武术, 体育)  
 4:30 - 5:00pm 回家吧!  
**报名方式**  
 报名时间: 即日起至6月13日; \*早鸟优惠期3月31截止。  
 报名年龄: 5-12岁  
 报名方式: 1. 育才网站: https://tinyurl.com/u9m5ahh  
 2. 扫右侧微信扫码报名:  
**义工报名**  
 育才为9-12年级学生提供义工机会, 并颁发证书。  
 义工网站报名: https://tinyurl.com/rzq8pu8  
 扫右侧微信二维码报名:

**RETECH PAYMENT SYSTEMS**  
**RETECH PAYMENT SYSTEMS** 是 FIRSTDATA (First Data.) 直接代理商。为全美各州的零售和餐馆提供信用卡、礼券卡和支票确认的服务。  
**诚信.完善.公开的收费** 是我们的信条  
**提供优惠的利率和周全的服务** 是我们的宗旨  
 RETECH PAYMENT SYSTEMS 据有多年的营销经验, 客户已包括全美各州共数百家餐馆、零售商和批发商。我们提供福州话, 国语, 广东话和英语的全方位专业服务。  
 电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文) 传真: 1 (888)-439-0409  
 地址: 1900 County RD D E Suite 115, Maplewood MN 55109

# “新冠病毒死者死于什么？” ——来自德国病理学家的尸检结果

“新冠病毒死者死于什么？”当然死于病毒感染了，难道还有其他凶手不成？在听到德国病理学家和法学家波舍尔教授(Klaus Püschel)的论证之前，我也一直这么想当然来着。

在德国有一个说法，最博学的医生是病理学家，他们打开死者的遗体，发现并研究其真正的死因。截止今天，汉堡一共有44位新冠病毒患者去世。所有逝者的遗体都被医学解剖，无一例外。对每一具遗体进行了解剖和分析研究的，就是67岁的波舍尔教授，他是汉堡大学医学院法医研究所的所长，德意志自然科学和医学学会理事。

在全世界被新冠病毒袭击的城市中，汉堡恐怕是独一无二对死于新冠病毒的患者的遗体百分之百进行解剖的。汉堡为什么这么做？而且，汉堡的做法恰恰与德国的卫健委 - 科赫研究所给出的建议背道而驰。科赫研究所建议全国的医院对新冠病毒死者的遗体不要进行尸检。这可能基于对新冠病毒极易传播的考虑，对这些“危险的尸体”必须履行极其严格的程序进行安葬，而尸体的解剖研究就根本不要提上日程了。

作为联邦德国16个州之一的汉堡不仅不接受科赫研究所的建议，还对这条要求进行了批评。波舍尔教授在《法兰克福汇报》上发声：“如果我们要真正了解一种疾病的全貌及治疗效果，最好的手段就是对死者遗体进行研究。”他说，医学界对其他疾病的全面了解也都是通过研究死者死因获得的，为什么对新冠病毒要例外？

因此当他宣布，通过尸检发现，汉堡的44位死者只有35位死于新冠病毒时，我们都很惊讶。其他九位死者的死因是什么呢？他说，其他的死者虽然也是



(病理学家和法学家波舍尔教授 Klaus Püschel)

新冠病毒的患者，但不是病毒杀死了他们，而是他们自身存在的其他疾病，比如心脏病等。

波舍尔教授进一步说，他没有发现任何一个纯粹的新冠病毒死者。在进行了这么多尸体解剖后，他和他的研究团队认为，是众多疾病+新冠病毒共同促成了患者的死亡。换言之，一个人感染上新冠病毒后，他自身本来就携带的各种基础病决定了他感染后的病情发展轨迹。

这不对啊！我们都在不少媒体报道中读到，有身体完全健康的、五十岁出头的新冠患者去世。波舍尔教授摇摇头，说，“这就是为什么要做尸体解剖了。通过解剖我们发现，所谓本来完全健康但还是去世的患者，生前其实已经患有其它疾病，只是他自己和家人

都完全不知道罢了。”

波舍尔的研究证明，汉堡的死者无一例外地死于多种疾病的并发症，不少人同时患有几种疾病，以心脏病和肺部疾病为主，还有癌症患者。此外，绝大部分的死者是老年人，这个数据与科赫研究所公布的数据是重合的，到目前为止，德国的新冠病毒死者的平均年龄为80岁，86%的死者都是70岁以上的老者。

波舍尔教授还观察到的一个非常突出的现象，很多死者生前都患有血栓和肺栓塞。病毒的感染不仅对呼吸道和肺部纤维造成危害，而且，尤其对凝血系统和血管内壁有很强的破坏，从而导致血栓的形成，由血栓再引发肺栓塞。

虽然更深入的研究还有待时日，但是，在波舍尔教授的研究基础上，汉堡已经从临床治疗上加强了新冠病毒引发血栓的特殊风险意识。患者会在汉堡的医院里接受特别的预防性治疗，以避免凝血系统和血管内壁形成血栓，以此杜绝致命的肺栓塞的发生。

波舍尔教授最后宣布的一件事把我们惊呆了。他说，在不发生医疗资源挤兑的前提下，到了2020年年底，德国的死亡人数跟往年相比将没有什么变化。

这是什么意思？我们都听不懂他了。他接着说，这意味着，新冠病毒不会给德国带来额外的死亡率。我们还是懵懵懂懂，领悟不了他的意思。他犹豫了又犹豫，脸上的表情仿佛是同时有好几个对手在互相攻击，打了一场乱战。最后，乱战停下来，他终于把他认为应该说的话困难地说了出来：只要医治及时、不发生医疗挤兑，绝大部分死于新冠病毒的人，都是本来就不久于人世的人。健康的人，可以放下对新冠病毒的死亡恐惧了。（转载自《今日头条》，作者王竞）

**Nexus Holidays 聯誼假期**

Chicago 芝加哥地址:  
2155B South China Place, Chicago, IL 60616  
Toll free: 1-888-68-NEXUS(63987)  
1-312-328-0688  
FAX:312-328-091;E-mail:chicago@nexusholidays.com  
多伦多 温哥华 芝加哥 纽约 休斯顿 旧金山  
华盛顿 悉尼 伦敦 北京 上海 无锡

**新春亚洲二合一优惠**  
\$1199 起含税  
韩国风情,台湾环岛,玩足两星期  
送免费停留香港可自由探亲  
送升级加航香港飞多伦多  
送韩国-台湾,台湾-香港机票

**沙漠驼铃中原文化 丝绸之路14天**  
\$2499 起含税机票  
仅此一团 9月4日  
乌鲁木齐,吐鲁番,敦煌,兰州,太原,大同,平遥古城

西欧六国9天游 东欧六国10天游  
德国法国瑞士荷兰 德国捷克斯洛伐克  
比利时意大利 匈牙利奥地利

**欧洲特价团\$999** 起含税国际机票  
出发日期3-11月,具体请电

西班牙葡萄牙10天游 意大利深度9天游

**俄罗斯13天伏尔加河风情邮轮**  
仅此一团 9月4日 (华语领队)

**\$2799** 起含税机票

乘游船是游览俄罗斯的最佳方式  
十二天俄罗斯游轮豪华河景舒适享受  
尽览莫斯科和圣彼得堡 体验丰富俄罗斯文化  
品尝正宗俄罗斯美食,深入了解风土人情

**阳光古巴8天精选游**  
\$1299 起含税机票,出发日期:具体请电

全程华语领队,悉心照顾,海明威老人与海酒吧  
探访西班牙特色古城堡,夏湾拿,  
飞去龙湾现捕现吃大龙虾。

**美国境内游**  
美东美西迈阿密

田纳西州4日\$108起,  
华盛顿,DC,白宫,费城2日\$76,  
尼亚加拉大瀑布,神秘洞两日\$112,  
拉斯维加斯,洛杉矶三藩市多日\$99,  
迈阿密奥兰多,欢乐游多日\$260,  
买二送一等多重优惠,欢迎致电。

**“泰”美丽只山清水秀双城游**  
七彩云南-童话张家界-美丽清迈

**\$999** 起含税机票  
出发日期3-5,9-12月

放慢脚步,旅行欣赏大自然奇迹。  
欣赏落入凡间精灵白药。骑大象。  
乘清迈嘟嘟车游览清迈古城  
观看云南万亩花海

**中国游大促销**  
买一送一:买江南游送:  
1)张家界+云南;2)九寨沟+云南  
3) 张家界+珠江美食  
出发日期4-5,9-12月 \$199起含税机票

**今夏小三通美景**  
四选一 \$499起含税机票  
张家界/云南/九寨沟/江南  
特别赠送:台北至金门机票,  
金门至厦门船票。  
出发日期2-6,8-11月

**北京任选自由组双拼团**  
任意团组合搭配  
\$499起含税机票  
免费停留中国探亲,  
可后续童话张家界等。  
出发日期,3-5,9-11月。

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 第十三次世界華文閃小說同題大展(6)

本期題目: 大師 點評: 程思良 編輯: 林兆榮(負責中國大陸及香港) 林爽(負責中國大陸以外)

專欄作家介紹: 林爽(Song Lam, QSM), 筆名阿爽, 原籍廣東澄海市; 1990年自香港移居紐西蘭後, 潛心研究毛利文化; 關心教育、熱衷環保。現居奧克蘭市(Auckland)。



林女士二十多年來筆耕不斷, 先後出版了《展翅奧克蘭》等中英著作十部。現任[世界華文微型小說研究會]理事、紐西蘭中文先驅報專欄作家; 也為海內、外多家報刊撰稿。曾獲: 首屆國際潮人文學獎、紐西蘭[英女皇服務勳章-QSM]、[增進中紐文化交流]獎牌、中國國務院頒授[海外優秀華文教育工作者]稱號等。明州時報有幸請到林女士擔任本報專欄作家, 定期為讀者帶來多樣化的文藝精神食糧。歡迎時報讀者回饋任何寶貴意見。聯絡方式: linsuang4@gmail.com

## 於營絢(青島)

他是名震武林的太極拳大師。

他曾多次在國內外各種太極拳比賽中獲得冠軍。

他體重一百五十斤, 曾用一招攬雀尾借力五百斤的日本相撲小島。

他的大徒弟在國內外搏擊比賽屢次獲得冠軍, 龍腿虎拳打得爐火純青。

他的二徒弟開辦武校, 教得上千徒孫出類拔萃, 赫然揚威電視達人秀。

太極無極, 名非常名。他深悟師爺祖訓, 五十歲就退隱山林, 六十歲就入山入洞, 一直潛心修煉外功內功, 不息探求太極至高境界。一日半夜, 突然山搖地動, 山洞坍塌, 石頭亂滾, 直到石頭把他卡住才停。感謝上天, 有幸萬幸! 石頭沒有砸着頭和背, 沒有壓着雙手。

他運用畢生功力, 在石縫間展轉騰挪。先用野馬分鬃的力道把頂在胸前石頭挪開, 再用摟膝拗步掌勁把擠住雙腿的石頭推走, 又用雲手架式左掀右移搬開石頭開路。石頭小的百十斤, 大的幾百斤, 不是相撲不是人, 不能借力發力, 是一群死沉冷酷的對手。伸手進腿, 曲背彎腰, 伏地滾爬, 他凝聚全部生命的力量和渴望, 與每一塊堵在出路上的石頭搏命。在黑暗中, 他感到了自己與石頭碰撞的痛苦, 感到了身上的血汗小溪樣汨汨地流, 感到了心靈和肌肉的顫抖。待搬開最後一塊石頭, 耗盡最後一點力氣時, 他看到太陽從海面昇起來了。

他回頭看看爬出來的路, 路上盡是石頭, 石頭盡塗滿血斑, 血斑盡閃爍光亮, 感覺自己像一個剛剛從母腹誕生的嬰兒, 渾身柔軟, 滿心喜樂。

他伸出一雙彎曲的血手, 捧着撲面湧來的陽光, 笑了!

**【程思良點評】**藝無止境, 生命不止, 探求不息, 沒有最好, 只有更好。不經歷風雨, 怎能見彩虹? 每達到一個新的境界, 其實那不是終點, 而是又一個征程的起點。



## 三月丫頭(江蘇省)

深山, 梵音, 香霧裊裊...

大師盤坐於蒲團上, 雙目緊閉, 雙手合十。

他撲通一聲跪拜在地。

大師, 我要出家, 求您收留我。

師父, 是他硬闖進來, 我實在攔不住。

小和尚磕磕巴巴。

大師緩緩睜開眼睛, 沖小和尚揮了揮手。小和尚低眉斂目雙手合十退出禪房。

望着慈眉善目神態祥和的大師, 他仿佛接收到一道光。是佛光, 他感到灰闇的心裏一下子佛光普照。

施主因何出家?

他向大師傾訴人生的種種不如意。最後說, 我沒路可走了, 唯有出家。

大師不語, 帶他走出禪房, 令小和尚送一把鐵鏟到後山去。

後山上有寺廟的菜園子。大師指着一塊新翻的空地對他說, 出家就要舍棄紅塵俗世中的一切, 你能做到嗎?

他拍着胸口信誓旦旦說一定能。

大師說: 好, 那麼請你用手中鐵鏟把你的過往, 一個一個挖坑埋掉。

他一口氣挖了十個深坑。煩人的工作, 埋掉! 一群酒肉朋友, 埋掉! 一點微薄的資產, 埋掉! 那些虛情假意的七大姑八大姨, 埋掉! 埋到小情人時, 想到那嫵媚的臉, 妖嬈的身段, 他猶豫了一下。但想到公司破產, 小情人卷走了他交給她保管的全部財產。人, 失蹤了, 連電話號碼都換了。真是太無情了。他嘆口氣狠狠地抄起鐵鏟。

還剩最後一個坑了。他走到這個坑前, 糾結了半天, 頹然放下手中鐵鏟, 自己跳下這個深坑, 捂着臉蹲下去, 嗚嗚地哭了起來。

大師手捻佛珠, 口唸“阿彌陀佛”, 反身往禪房走去。深山, 梵音迴旋, 不絕於耳。他的心漸漸靜了下來。**【程思良點評】**這是一篇富有哲理意味的閃小說。構思精巧, 平中見奇。大師點撥, 言簡意賅, 發人深省。



## 黃超鵬(廣州)

美輪美奐的音樂廳裏, 剛獲得國際鋼琴比賽金獎的男孩正在臺上賣力地表演, 靈巧的手指在黑白鍵盤上翻飛跳躍, 如同一只在花叢中快樂舞蹈的蝴蝶。

臺下的觀眾聽得如痴如醉。一曲終了, 掌場雷動。坐在第一排側邊的一位老人家情不自禁地讚道, “太美妙了, 這個孩子真是個天才啊!”

坐在老人旁邊是中年人, 他聽到這句話, 臉上閃過一絲微笑, 突然搭話道, “世上應該沒有天才吧! 彈成這樣, 也是練出來的。”

“什麼叫彈成這樣?” 老人的臉色瞬間如烏雲般陰沉。他語氣帶着憤懣, 接着道: “你行, 你上去彈給我聽聽? 這個孩子才十歲呀, 不是天才是什麼? 他將來必成大師級人物!”

中年人臉上帶着笑意, 不敢答話。

老人橫了中年人一眼, 繼續說, “我看呀, 就是你練個十年八年也不一定像他這般好。”

“五年就夠了!” 中年人淡淡地答: “每天練八個小時, 一周練足五天, 成爲一個專業的鋼琴手只需要五年。這就是一萬小時定律。他五歲就練琴……”

“聽起來, 好像你很懂的樣子!” 老人不屑地說, 正想再嘲笑對方。這時, 表演完的男孩從後臺邊, 躡手躡腳地溜了過來, 直直地走向他們。

“爸爸!” 男孩一下子撲到了中年人身上。

老人驚訝地望着這對父子, 他猛然想起來, 聽說這個男孩的父親也是一位著名的音樂家, 名副其實的大師。

**【程思良點評】**構思巧妙, 布陣設疑, 層層推進, 最後抖出真相, 讓人有“原來如此, 真沒想到”的興嘆。現實生活中, 很多家長, 聽到別人對自己孩子過譽的稱贊, 往往欣然接受。然而, 文中男孩的父親, 一位著名的音樂家, 却

坦露真況, 否認兒子是天才。他堪稱德藝雙馨的大師。



## 夏興初(四川省)

縣城北邊, 有一間土坯房。但凡進這土坯房的, 都是用擔架抬着來的, 還沒進門, 抬擔架的人就會小心問: “劉一針大師在不在家?”

被喚作大師“劉一針”的名叫劉濟世, 雖然年輕, 却特善針灸。

一次, 一個在家躺了近三個月的老婦經“劉一針”從頭到腳施針一遍, 竟跑到街上大喊: “我能走了, 我能走了。”

又一次, 一個幾年下不了床的老頭經“劉一針”針灸了兩次, 就高興地在街上來回走了三圈。

轉眼過了幾年, 縣城來了一隊扛膏藥旗的日本兵, 爲首的是一個騎白馬的大佐。

一天傍晚, 日本兵風塵僕僕回到縣城, 抬着痛苦萬分的大佐來到“劉一針”家, 嘰哩呱啦叫個不停。日本翻譯告訴“劉一針”: “大佐的腰嚴重扭傷了, 特地來請您爲他施針。”

“劉一針”把手伸到大佐的腰下, 邊探邊問: “這位長官是怎麼扭傷的?”

日本翻譯說: “在王莊村比賽砍人頭。”

“哦——”“劉一針”從藥盒取出針, 從大佐的頭頂、後頸窩、脊椎到尾椎, 一路扎下去。

手起針出, 大佐竟從病床上“呼”地站了起來, 然後在腰上揉了揉, 接着拍了拍“劉一針”瘦小的肩膀, 揚起大拇指: “你, 大師、大師。”然後揚長而去。

第二天天還沒亮, 一大群日本兵端着槍風風火火闖進土坯房, 嘰哩呱啦大喊: “出來, 出來, 良心大大的壞了。”然而, 把屋子搜了個遍, 沒找到“劉一針”。

一打聽, 原來是大佐在後半夜裏突然全身抽搐, 七竅出血而亡。

**【程思良點評】**常言道, 高手在民間。小說形象生動地刻畫了“劉一針”民間奇人形象。他不僅醫術高超、愛憎分明, 而且頗有謀略。他巧妙利用針灸之術, 既懲治了兇殘的侵略者, 又保住了自己的命。



# 抗新冠病毒·科技簡訊

## 瑞德西韦治疗重症新冠肺炎有效

面对肆虐的疫情,全球医生和生物学家一直在全力寻找治疗 COVID-19 的药物,其中吉利德科学(Gilead Sciences)公司的抗病毒药物瑞德西韦(remdesivir,被直译为“人民的希望”)备受关注。

美国东部时间4月10日,美国、欧洲、加拿大和日本的医学科学家联合在新英格兰医学杂志(NEJM)上发表的同病治疗临床观察报告,显示瑞德西韦治疗重症新冠肺炎有效。

2020年1月25日开始吉利德公司接受同情使用瑞德西韦治疗重症新冠肺炎的申请,本研究报告了截至2020年3月30日收集的数据。随访在开始使用瑞德西韦治疗后至少28天或直至出院或死亡为止。

共有61名患者在2020年3月7日或之前接受了至少一剂瑞德西韦治疗。由于缺少基线后信息(7例患者)和错误的瑞德西韦起始日期(1例患者),排除了其中8例患者。53名纳入分析的患者中,有40名(75%)接受了瑞德西韦完整10天疗程,有10名(19%)接受了5至9天的治疗,还有3名(6%)少于5天的治疗。

34例患者(64%)接受有创通气,其中30例(57%)接受机械通气,4例(8%)接受ECMO。在应用瑞德西韦治疗之前,使用有创机械通气的中位时间为2天。在应用瑞德西韦治疗之前,症状的中位持续时间为12天。

在接受第一剂瑞德西韦治疗后的平均18天内,68%(36/53)的患者改善,而15%(8/53)显示恶化。其中,所有不需要吸氧或接受低流量吸氧的12例患者全部改善。接受无创供氧支持(NIPPV或高流量补充氧气)的7例患者中,有5例(71%)观察到了改善。

特别值得关注的是,30例应用机械通气患者中有17例(57%)拔管,而4例应用ECMO的患者有3例可以停机,到最后随访时所有拔管和停机患者都健在。

截至最后一次随访,53例患者中的25例(47%)已出院。应用瑞德西韦治疗随访到28天时,临床改善的累积比率是84%。其中需要有创机械通气和70岁以上的患者改善相对于差。

53例患者中,有7例(13%)在使用瑞德西韦后仍然死亡,其中6/34例为基线时使用有创机械通气(18%)34例,1/19例患者(5%)使用接受无创氧疗治疗。

共有32例患者(60%)在随访期间报告了不良事件。最常见的不良事件是肝酶升高、腹泻、皮疹、肾功能不全和低血压。共有12名患者(23%)出现严重不良事件。在基线接受有创通气的患者中报告了最常见的严重不良事件,即多器官功能障碍综合征,败血症休克,急性肾损伤和低血压。

4例患者(8%)提前终止了瑞德西韦治疗:1例由于既往存在的肾功能衰竭加重,1例由于多器官功能衰竭,2例由于转氨酶升高,其中1例患有斑丘疹。

因为是同情用药,没有对照,所以本研究的科学意义有限,但是临床意义非凡。平均来说,危重病人的病死率大约是50%左右;而本研究中瑞德西韦治疗后的危重患者病死比例为17.65%。

## 斯坦福医学院首创:

### 验血15秒测出是否有新冠抗体

一项由斯坦福大学医学院领导的研究成果,可以通过血液检测感染新冠的患者,包括无症状感染者,可以判断是否产生免疫,来决定哪些人可以复工。这项全新的测试方式是全美首例,并且已经获得FDA授权。

美国疾病预防控制中心(CDC)发言人称,CDC已开始进行血液检查(testing blood),上周,圣克拉拉县有3200多人通过验血的方式做了COVID-19抗体检测。旧金山UCSF也进行了测试。



通过验血诊断是否感染 Covid-19 和通过采用的目

前常用的鼻咽拭子测试有很大不同。主要有以下优势:

- 操作简单体验好。鼻咽拭子测试是从喉咙后部抽取样本,对于被检测者来说体验很差,就有形容“像一根针刺进大脑”。而血液测试,医务人员只需要一点点指尖的鲜血即可。
- 血液测试就能够判断一个人是否在血液中是否产生IgM和IgG抗体,不仅能确定是否感染,还能知道该患者可能已经感染并恢复。



这项研究的负责人之一斯坦福医学院的 Bendavid 教授表示:如果可以证明患者有抗体保护,不会再被感染,那么被“居家令”留在家的人,就可能重新回到工作岗位。

不过关于“抗体”这件事,许多专家都持不确定的态度。还有待检测后大数据的支持。

CDC 副理事乔·布雷西(Joe Bresee)说:“我们才刚刚开始进行测试,我们将很快就这些问题进行报告。”“我们认为血清研究对于了解社区真正感染的真正数量非常重要。”

血液检查第一阶段将用于这些人群:1.居住在新冠病毒加州、纽约、华盛顿州这样的高发区,还没有检测过的居民;2.全国各地的代表性样本;3.在“一线战斗”的卫生保健工作者。

另外4月1日美国食品药品监督管理局(FDA)授予紧急授权的测试套件(emergency authorization)后已经开始。由 Cellex 公司开发的测试装备,和普通验血一样,刺一下手指,就可以在15秒内提供读数。针对全国人口进行检查的第二阶段可能会在今年夏天开始。

这项突破性的检测方式,决定了各个城市禁令的走向。虽然不能绝对的说产生免疫系统的人就一定不会感染,但是如果有了免疫的人复工的风险会比较。大规模开展血液测试后,这样就可以判断预测接触居家隔离禁令和复工的时间。

## 明尼苏达大学与梅奥诊所 联手推出新冠病毒抗体测试

明尼苏达大学和梅奥诊所准备推出新型冠状病毒抗体检测,帮助确定人们是否已经感染,是否不再有感染或传播这种病毒的风险。

抗体检测有望帮助确定疫情的传染范围,且可能有助于识别出之前受过感染的人。这部分人或许可以在公共场所自由活动,为抗击疫情贡献一份力量。明尼苏达州州长蒂姆·沃尔兹(Tim Walz)表示,识别出对新冠病毒有免疫力的人,“我们就能够知道哪些人不需要隔离,哪些人可以外出,哪些人不会感染他人”。

抗体是免疫系统在应对感染时所产生的蛋白质,可以通过检测血清找到。血清是血液凝固后分离出来的透明液体。以引发当前疫情的新冠病毒为例,抗体在长达8到11天的隔离期内都没有出现。这意味着抗体检测不适用于早期诊断,但它在识别包括无症状感染者在内的感染者方面可能很有效果。

这种检测对医护人员尤为重要。一旦送到医院的新冠病毒患者大量增加,导致防护口罩和面罩资源不足,医护人员的感染风险就会上升。已经感染的人员可能有免疫力——尽管目前只有有限的证据能证明人们不能被这种冠状病毒二次感染。

明尼苏达大学免疫学中心主任马克·詹金斯(Marc Jenkins)的团队使用了一种常见的化学分析测试,即酶联免疫吸附试验(ELISA),他们发现该测试能正确地将两名新冠病毒患者的样本与疫情发生前从人体提取的两份参考样本区分开来。

全美各地的研究人员都在加紧开发抗体检测,在当前的紧急流行病情况下,这种检测不必像平常那样需要经过美国食品和药物管理局(FDA)的审查和批准。

Mayo Clinic 诊所传染病血清学实验室主任伊利扎·希尔(Elitza Theel)称,Mayo Clinic 已经使用了300多个样本来评估三种不同分析测试的准确性,并发现一种基于ELISA的测试方法是最准确的。

詹金斯表示,他从明尼苏达大学研究员李方(Fang Li,音译)那里获得一种对抗体检测非常重要的新冠病毒蛋白质。李方最近发表在《自然》杂志的文章探究了这种冠状病毒的遗传来源以及其感染细胞的进化机制。

其它的冠状病毒会引起普通感冒,也曾导致非典(SARS)和中东呼吸综合征(MERS)爆发。詹金斯指出,他将会确保新开发的抗体检测方法只会检测出新冠病毒感染。

而研究人员研究抗体检测是否可以用作人们解除感染警报的系统,是基于一个重要的假设:人们至少会对新冠病毒产生短期的免疫力。中国的一项小型研究发现,二次接触这种病毒的猴子没有出现再感染的情况。研究人员还认为,人们会对其它的冠状病毒产生持续数月甚至数年的免疫力。他们发现,2002年至2003年的SARS疫情过去6年后,当初的患者身上依然有抗体。

詹金斯表示,人们可能至少会产生暂时性的免疫力,但是否会在只感染一次这种病毒后获得终生免疫力,目前还不得而知。他还说,对于多种不同类型的、可引起普通感冒的鼻病毒,人们一次只能对其中一种产生免疫力。

## 匹兹堡大学发布贴片疫苗研发成果 “不用注射,只需贴敷即可抑制病毒”

匹兹堡大学医学院的科学家日前召开新闻发布会,宣布了一种针对新型冠状病毒的潜在疫苗,当在小鼠中进行测试时,通过指尖大小的贴片递送的疫苗会产生对新型冠状病毒特异的抗体,其数量足以中和掉病毒。

相关论文发表在由《柳叶刀》(TheLancet)出版的《电子生物医学》(EBioMedicine)杂志上,这是科学家关于新冠病毒候选疫苗发表的第一篇研究论文。

这个疫苗的名字叫做PittCoVacc,即匹兹堡冠状病毒疫苗(Pittsburgh Coronavirus vaccine)的缩写——采用了一种更成熟的方法,那就是使用实验室制造的病毒蛋白片段来建立免疫。这和现在的流感疫苗是一样的原理。研究人员还使用了一种称为微针阵列的新方法来传递药物,以增加药效。

这个阵列是一个由400根小针组成的指尖大小的贴片,它将突刺蛋白碎片传送到免疫反应能力最强的皮肤。贴片像创可贴一样贴上去,完全由糖和蛋白质组成的针头就会溶解在皮肤里。



当在小白鼠身上进行测试时,PittCoVacc在微针阵列后两周内产生了大量针对新冠病毒的抗体。研究人员指出,疫苗在老鼠身体中产生了足够的抗体,这些抗体至少可以和病毒对抗一年,到目前为止接种疫苗的动物身体中的抗体水平似乎遵循相同的趋势,这说明疫苗的疗效很稳定。

Louis Faló说:“我们开发这种疫苗是基于最初用于将天花疫苗接种到皮肤上的划痕法,但我们现在运用的是一种更有效、更可在患者之间传递的高科技版本。”

重要的是,新冠病毒微针疫苗即使在用伽玛射线彻底消毒后仍能保持效力,这是研制出适用于人类的疫苗的关键一步。目前,疫苗研发者正在向美国食品和药物管理局(FDA)申请处于调查阶段的新药,预计将在未来几个月开始第一阶段的人体临床试验。

Louis Faló说:“在病人身上进行检测通常需要至少一年,甚至更长时间。”“这种特殊的情况是我们从未见过的,所以我们不知道临床开发过程需要多长时间。最近对医药常规流程的修订有助于更快地推进疫苗研发进程。”

(新闻来自各大新闻媒体,并不代表本报立场)



# Legacy Adult Daycare Center

## 常青老人中心

### 明州華裔托老機構第一家



自设专业厨房 专职执照护士 贴身药房取药  
 自带公证办理 专员专办福利 豪华迅捷车队

聊天交友 扑克麻将 郊游垂钓 跳舞合唱 针灸按摩 中医健康  
 超市购物 台球乒乓 野餐烧烤 下棋上网 咨询讲座 文化分享  
 种菜采摘 散步徜徉 国画书法 英语课堂 早接晚送 迅捷舒畅  
 BINGO CASINO 卡拉OK YMCA LIBRARY WECHAT



中心负责人: 吴玮 (Sally Wu)  
 电话: 952-465-1704  
 邮箱: swu@hhcare.net  
 地址: 800 Boone Ave, N.  
 Golden Valley, MN 55427

## Surgeon Volunteers



YOU CAN  
 MAKE A DIFFERENCE!

One person can ~~only~~ do so much!

PLEASE DONATE TODAY!  
 SurgeonVolunteers.org

Surgeon Volunteers 需要您的支持!  
 您的无私捐献, 会让我们把爱心带到中美洲的海地,  
 带到世界上许多期盼基本医疗救助的角落。

请将您的捐助支票寄到: Surgeon Volunteers  
 P.O. Box 46302, Plymouth, MN 55446, USA  
 或者直接上网捐助

美國之聽



[www.HearingOfAmerica.com](http://www.HearingOfAmerica.com), [Service@HearingOfAmerica.Com](mailto:Service@HearingOfAmerica.Com)

(651) 528-7868 (English), (651) 324-4589 (中文)



Jerry Zhou, Ph.D.

周志益博士

資深聽力學專家

- 最先進的助聽技術
- 最貼心的專家服務
- 最廉美的私人定制
- 最真摯的華人福音
- 二十年助聽器經驗

接受  
 多種  
 支付  
 方式

免費測試免費諮詢

接受  
 醫療  
 保險

- 免費助聽器演示
- 晚上周末也可預約
- 貼心細致上門服務



- 驗配新品維修舊品
- 價格最低性能最佳

- ◆ 您或者您的家人, 發現聽人說話時, 尤其是在吵雜的環境下聽不清?
- ◆ 您或者您的家人, 打電話交流時, 經常聽不清對方?
- ◆ 您或者您的家人, 把電視機或者收音機開得太響?
- ◆ 周志益博士專門幫您排憂解難!
- ◆ 您在國內的家人, 有聽障問題嗎?
- ◆ 購買助聽器作禮品, 價格低至國內價的5折!
- ◆ 所有問題, 一通電話, 通通解決! 651-324-4589

微  
信  
號



掃描加微信

1075 Hadley Ave N, Suite 107, Oakdale, MN 55128

# 美国中医学院/中医健康中心

## American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine/TCM Health Center

國醫與國運齊飛，針灸與機會并起。

您想成爲大夫嗎？

以針灸爲代表的中醫在美國正進入主流。美國中醫學院爲美國教育部所屬認證機構認證的研究生院，可以招收碩士、博士研究生，爲學生發放F-1簽證。美國中醫學院是僅有的和北京中醫藥大學聯合培養博士的三所美國學院之一。復興的中醫針灸爲中國學生提供了前所未有的就業機會和生活願景。歡迎加入到中華醫學全球復興的行列。



# 中國中醫在這裏

### 1.疼痛

腰痛、頸痛、肩痛、網球肘、關節炎、腕關節疼痛、肌纖維疼痛、運動創傷等。

### 2.神经疾病

偏頭痛、頭疼、坐骨神經痛、神經麻痺、癱瘓、中風、周圍神經病患、三叉神經痛、癲癇等。

### 3.心理疾病

焦慮、抑鬱、失眠、飲食失調、疲勞等。

### 4.妇科疾病

經不調、痛經、經前期緊張綜合癥、更年期綜合癥、子宮肌瘤、子宮內膜异位癥、乳腺疾病、子宮脫垂、產後諸病等。

### 5.不孕不育症

婦女不育：黃體功能缺陷、FSH高、卵子品質差、子宮內膜异位、多囊卵巢綜合癥、閉經、月經不調、免疫性不孕等。  
男性不育：精子計數低、精子活力低、陽痿、免疫性不育等。

### 6.呼吸系统疾病

感冒、流感癥狀、咳嗽、哮喘、肺炎、肺氣腫、鼻竇炎、過敏等。

### 7.皮肤疾病

粉刺、濕疹、牛皮癬、帶狀疱疹、皮膚瘙癢等。

### 8.胃肠疾病

惡心、腹瀉、便秘、腸道易激綜合癥、克隆氏病、結腸炎、消化不良、肝炎等。

### 9.泌尿系统疾病

膀胱炎、尿道感染、性功能紊亂、前列腺疾病、腎炎等。

### 10.成癮与戒毒

烟草、咖啡因、糖、興奮劑、酒等。

### 11.支持性治疗

癌癥諸癥狀、手術後恢復治療等。

## 美国中医学院中医专家门诊 欢迎您就诊

全美最权威的  
中医专家群体队伍！  
我们训练有素，  
我们拥有爱心，  
我们解除您的病痛！



古励 中医师  
各种疑难杂症



何新蓉 中医师  
妇科，内科



刘伟 中医师  
妇科，不孕症



田丽莉 中医师  
妇科，神经科



李乾 中医师  
内科，疼痛症



杨思明 中医师  
内科，儿科



万方 中医师  
内科，妇科



郭天蔚 中医师  
内科 肿瘤科



何笑甜 中医师  
妇科，疼痛科



边月娟 中医师  
妇科，皮肤科



刘灵光 中医师  
妇科，神经科



程伟 中医师  
内科、疼痛症



郑瑾安 中医师  
点穴、气功



曲珍珠 中医师  
妇科、内科

TCM Health Center  
St. Louis Park Clinic  
3710 Grand Way  
St. Louis Park, MN 55416  
952-746-7992

AAAOM Faculty Clinic  
1925 W County Rd B2  
Roseville, MN 55113  
(651) 631-0216

TCM Health Center  
Uptown-Kenwood  
2743 Lyndale Ave S, Suite 2  
Minneapolis, MN 55408  
612-823-6650

TCM Health Center  
Maple Grove Clinic  
11670 Fountains Dr. Ste 200  
Maple Grove, MN 55369  
612-323-1530

TCM Health Center  
Southdale-Edina  
6550 York Ave. S. Ate 111  
Edina, MN 55435  
952-926-4011

TCM Health Center  
Minneapolis/E Hennepin Ave  
2021 E Hennepin Ave, #412  
Minneapolis, MN 55413  
612-379-3583

TCM Health Center  
Woodbury Clinic  
6403 Hudson Rd, Ste 150  
Woodbury, MN 55125  
763-398-9582

TCM Health Center  
Grand Ave-St. Paul  
613 Grand Avenue  
St. Paul, MN 55102  
651-726-2459

## 美國中醫學院電話: 651-631-0204

### 1925 West County Rd B2 Roseville, MN 55113

學校 website: www.aaaom.edu

診所 website: www.acupuncturemn.com Email address: tcmhealth@aol.com

美國中醫學院所屬中醫專家診所接受: Blue Cross Blue Shield, HealthPartner 健康保險; 各種車禍保險、工傷保險等, 歡迎來電垂詢。電話(651)631-0204; 傳真(651)631-0361;





## 明州华人医护专访

# 谁敢横刀立马，唯我白衣天使！

有人说我们正在经历着第三次世界大战，同感。第一、第二次世界大战是国家和国家的战争，是人类之间的大战。而这次则是人类和病毒的大战。第一次世界大战有39个国家参战，第二次有61个国家；这一次没有硝烟的战争，却席卷了全球，无一净土。来势汹汹的敌人肉眼看不见，却更加狡猾，更加难以防御，将来不及准备的人类打了个措手不及。中国的抗疫好不容易告一段落，世界却陷入了苦战。而美国，正在激战。

非常时期、非常战争。谁敢横刀立马？唯我白衣天使！想知道疫情中我们的白衣天使们都经历了、或正在经历着什么？让我带你走近他们，我们明州的华人医生、护士们。

3月23日，明州华人医生协会(AMCP)成立了“Covid 19 Relief Fund(新冠抗疫基金)”。医生及家属们身先士卒、慷慨捐款，并付出了大量的时间和精力，募捐、采购防护用品，送给明州的医院和诊所。同时，医生们仍然在尽责做好本职工作，在抗疫的前沿，治病救人。4月6日，医生协会现任会长神经专科李英杰医生、上一任会长心脏专科李大元医生，亲力亲为，将1万只医用口罩送到了告急的M Health Fairview诊所。

### 儿科医生扈卫宁

随着疫情日趋严重，各大医疗系统纷纷成立了新冠诊所，专门诊治新冠病人。扈卫宁，MD-PhD(医学博士)，一个内心和外表一样美丽的儿科大夫，即志愿报名了她所在系统CentraCare的新冠诊所。因为报名医生太多，她没有批准。然后因为同科室医生抽调去新冠诊所，造成原来诊所医生紧缺，她又报名了加班。我上礼拜六找她聊天，那个上午她就在加班，看了10个小朋友。扈大夫的诊所还没有护目镜，有一次她被一个小病人迎面连着喷了2个喷嚏，幸好最后没事。

分享一件扈大夫的先生在微信朋友圈里贴的好人好事。这是当年“学雷锋”活动中的常用词，我觉得用在这里很合适。为了鼓舞特殊时期中同事们的士气，扈大夫特意自掏腰包为整个诊所二、三十位医务人员订了午餐；并在上班前一早跑去Sam's Club，为爱吃零食的护士小姐们加买零食。去收银台排队时，队伍前面的一位美国白人妇女看见穿着医生工作服的扈大夫，马上就说：“谢谢你们正在做的，你到我前面吧！”大家随之纷纷让道。扈大夫因为时间确实紧，故不好意思地一边结账，一边解释：“这段时间大家压力都很大，我给护士们买的。”那位妇女一听，马上掏出现金，硬塞给收银员：“我坚持要

付这笔费用，我们非常感谢医生护士们……”突如其来的疫情唤起了无数凡人的善举。

### 内科医生王培慧

王培慧是Allina的内科医生。学生时代一路学霸的她，平日里非常低调。我因为时不时和她会有小聚，才了解一点。疫情中，却常常看见她在群里出现，百忙之中和大家分享一线疫情，传授防护知识。Allina一直到三月中旬才成立新冠诊所。这以前，疑似病人都是找王医生这样的内科医生或家庭医生看病的。王医生的病人里就有新冠阳性者，她的压力可想而知。那些日子里，她每天半夜都要上网查看预约第二天来看病的病人情况；发现可疑的，马上要通知有关医务人员，让大家可以提早作好防护准备。新冠诊所成立后，王医生涉及疫情的工作变成了筛查疑似病例。但病人对新冠的恐慌，让她仍然压力不小。有病症较轻不符检测条件却非要检测的，有骂美国CDC(疾病防控中心)不得力的……王医生花了大量的时间在当心理医生。

王医生除了本职工作，晚上回家还要解答朋友们的有关问题，休息日都要打电话查询病人状况。有一位患有白血病、哮喘病的老人，咳嗽、发烧、气喘，却死活不听王医生的建议，不肯去新冠医院；王医生只好每天2个电话查询情况。王医生还长期坚持主持医生协会诊所的义诊。这些都是无偿付出。她用人心的心换得人心。疫情中，有怕她太忙没空买菜，送菜上门的；有怕她缺口罩，至今不知是谁将一包口罩挂在她家门上的；有约了网诊不为看病却是来问需不需要口罩的；有直接将一整盒口罩送到诊所的……当她把华人送给她的口罩分给医护同事们时，那些美国人都感动得大赞：“你们中国人真好！”我们华人正用实际行动在树立我们群体的正面形象。

### 家庭医生冯晓

冯晓是我新结识的，一接触就感觉如沐春风，非常舒服可亲。她是HealthPartners的家庭医生。HealthPartners的抗疫工作相对算是井然有序的，比较早地成立了新冠诊所。冯医生所在的诊所不是新冠诊所，加上疫情期间其他病人少了，故诊所容许部分医生在家上班，用电话或视频看病人。冯医生选择了继续去诊所上班，把在家上班的机会留给了那些长者或孕妇医生。她还志愿报名了HealthPartners周末的新冠电话门诊，已经连续加班三个周末了，每个周六周日上午都在电话上。周末新冠电话门诊特别忙，比如上个周六4月4号那天，他

们电话门诊量有350多个。

冯医生想让我转达给读者，不要恐慌，我们明州的医生已经准备好了迎战更大规模的新冠病毒。她和其他志愿医生已经接受过训练，随时准备增援Urgent Care(急诊诊所)和医院住院病房。但愿疫战早日结束，不需要冯医生和更多的医生为我们冲锋陷阵。

医生们在疫情中坚守着各自的岗位，尽心帮助各种病患者。癌症放疗专科王鑫大夫，他的病人必须每天来医院接受治疗。癌症病人免疫力低，让他们面临新冠病毒时比常人更加脆弱。有一位病人因为买不到口罩，病人和家属都急得在王大夫面前哭了。病人没有口罩当然不是王大夫的责任，他却感到惭愧，最后把自己的口罩转给了那位病人。而他自己口罩也不够。他们那儿几十个医务人员，每天每人只给发一个。不得已，王大夫在向医生协会求助。恻隐之心，仁也。医者仁心，说的就是王大夫这样的医者。

还有一位医院住院部主治医生，在过去几周，一直参与新冠病人的诊治工作。令人高兴的是，病人们都康复出院了。她也想让我转告大家，明州的医院都已经做好了充分的准备，有足够的力量来应对未来几周可能来临的疫情高峰期。这位医生不愿透露姓名，再三说这是她的工作，是应该做的份内事。低调做人，高调做事，几乎是所有医生们的共性。

### 护士刘雨花

我还想写一下护士。护士是疫情中的高危群体，是最先、最多接触患者的。刘雨花是North Memorial Health的医院手术室护士。他们医院有不少新冠病人，而医务人员的防护用品却一直奇缺。到现在手术室还只是麻醉医生、护士才备有N95口罩。手术护士和手术器械师都没有，只有一般手术口罩，而且每人每天只有一个。气管插管时是最危险的时候，雨花和其他医护人员得暂离手术室，等插管



### 作者简介

陶蓓蓓，毕业于浙江大学数学系，获学士学位。八十年代来美国生活、学习，获计算机硕士学位。现定居在明尼

苏达。爱好写作，已有作品由正式出版社出版，包括古诗词、新诗、儿童文学、报告文学等。另外发表在网络、当地报纸等自媒体上的作品有：小说、杂文、古诗词、新诗等。

完了再进去，很不安全的措施。可怜楼上新冠病房的护士，连帽子都没有！雨花和其他手术室护士们就把自己收藏的各色帽子找出来，送给新冠病房护士。

因为疫情，很多不是太急迫的手术都被临时取消了，手术总数减少了，手术室护士人员过剩。医院让手术室护士选择，可以继续上班；也可以在家休息，工资一律照旧。雨花选择了继续上班。当我问为什么这样选择时，她说孩子大了，家里没什么负担，又有经验；还说医院里她这样情况的，都是和她一样的选择。漂亮可爱的雨花，好有担当！

我很想写医生协会的主席，美丽、能干、善良的李英杰医生，她为这次疫情的付出大家有目共睹。可她坚决不让我写，恭敬不如从命。太多有关医生、护士们的感人故事了，篇幅有限，就写到此吧。管中窥豹，疫情中白衣天使的所作所为可见一斑吧？

谁在这场疫战中最美丽的人？就是他们——那些在前沿工作的医生、护士、医务人员们，那些仍然在为我们提供服务的营业员、邮递员、送货员们；那些在为抗疫研发试剂、药品的科技工作者们；那些在加班加点生产抗疫物资的工人们……

最后引用白衣天使王培慧医生常告诉病人的一段话作为结束语吧，“也许你的感觉就像在隧道里，见不到光亮；但别怕，我会握着你的手，领着你走出黑暗！”

2020.04.08

## 育才中文学校诚聘

### 夏令营、课后班、周六课老师

育才中文学校诚聘夏令营中文和才艺老师(书法, 中国象棋, 围棋, 美术, 民族器乐, 武术等)、课后班老师、周六课老师。待遇从优! 有意者请寄简历到育才邮箱:

[yucaimn@yahoo.com](mailto:yucaimn@yahoo.com)

# 明州华人众志成城抗新冠

【编者按】“新冠疫情狙击战,中国打上半场,外国打下半场,海外华人打全场。”这句流行的自嘲段子,真实地反映了海外华人的抗疫史:中国爆发疫情时,海外华人在当地购买防护设备捐回中国;而外国爆发疫情后,海外华人又从中国购买防护设备捐给当地。

本文作者、明州爱心华人——吴四芳(LivingJoy)在3月27号下午捐赠N95口罩给当地医护人员,她的自媒体朋友Rebecca Brannon将其制作成了视频:<https://m.youtube.com/watch?v=jY0IDm7XWS8>

这些口罩是我2月份通过湖北省鄂南高中海外校友群捐给湖北省咸宁地区各医院的防护物资中的一部分,从波士顿发出。由于后来中美断航,物资在多处停留后到达南韩,但再后来中韩也断航了,等到三月初物质到达家乡咸宁地区的时候,咸宁已经在进行抗击新冠病毒的收尾工作了。

但当时美国这里新冠病毒开始爆发,许多医务工作者都在裸奔,没有完备的防护装备,各处都能看到医务人员发出寻求防护设备的信息。我就立刻去询问这些捐款物质的情况,了解到虽然护目镜和防护服都被领走了,但N95医用口罩还在,没有被领走。我就请协调捐赠的波士顿师妹帮忙,让国内的接收方以最快的方式寄来明尼苏达州。

当时国内寄往国外的防护用品的限制是,一个地址最多只能寄100个口罩,而我的是120个N95医用口罩,经过考虑后决定寄到两个地址。电话给一位老朋友,请她帮忙收一份,她立马答应。那个星期一口罩通过DHL从中国寄出,三月26号星期四早上到了美国明州。

当天我就在寻找明尼苏达州双城地区最需要N95医用口罩的地方。感谢几百位热心群友组织的“防止新冠病毒在美国扩散”群,我在发出询问信息后,马上就有一位群友分享她从Next Door社交媒体上转发来的信息:一位美国朋友在请求社区捐赠N95口罩,这位美国朋友的先生在一家医院的急诊科当医生,他们非常缺N95口罩。

我立刻和这位美国朋友联系,商量第二天星期五下午交给她。因为我家小儿子之前去欧洲度过一周春假,于3月13号也就是总统禁飞州航班的前一天晚上回家。我们要求他在家里自己的房间里隔离两周,我们也一起在家隔离两周,所以星期五也是我隔离完两周后的



第一天。  
原定这位女士在她六个月大的女儿睡午觉的时候来我家里取,但我发现她家离我家非常远,她自己也是医院护士,真不希望她要开这么远,我就和她商量在我们两家的中间Edina市会面。那一天天气特别地好,我们预约在一处室外的花园里见面,我把这些N95口罩送给她,请她捐给她丈夫所在的医院急诊室。去之前,我请我家先生帮我打印好下面的感谢信息,贴在手提袋面上。

“由明尼苏达州华人社区捐赠:感谢所有的医务工作者,警察,邮政服务人员和商店工作人员们!感谢所有的一线战士们!你们在前线保护我们的时候,我们也求神保佑你们!众志成城,我们一定能战胜新冠病毒这一看不见的敌人!”

我们在花园碰面后一见如故,我感谢她为医院做的义工,也告诉她这些口罩的来源和越洋经历,还给她介绍了我们社区做过的和在做的多个捐赠活动。这位美国护士非常高兴能有这些N95口罩,不停致谢我和我的社区,“你们太棒啦(You are amazing!)”整个过程我们都保持六英尺的社交距离,用消毒纸巾擦拭接触过的地方。

我以前就和一位做自媒体的朋友Rebecca Brannon谈到华人社区在做各样服务社区的活动,当我和她谈到这件事情后,她非常感兴趣,希望能报道,因为她正在做一个抗击新冠病毒时期社区互相帮助的报道系列。感谢这位朋友为我们记录下来这宝贵的时刻,虽然病毒无情,但我们华人社区做为美国的一部分,和美国各社区一起,传递爱心接力,共渡难关!在此特别感谢我高中组织捐赠防护物资的波士顿师妹,她花了海量的时间和

精力,组织购物邮寄协调等!

衷心感谢明州华人社区各个组织和个人,在这样一个历史性的时刻,拿出在美国主人翁的气魄,主动开展各样社区服务和爱心奉献活动,捐款、捐防护用品、捐食物,打电话写邮件推动各项抗击新冠病毒政策,报道社区的好人好事,互通社区信息等等,你们都是最可爱的人!

现在回头看看,我觉得我们推动的各样政策都被采用了:比如关大学、关中小学、关明州的非必需部门和商务、医务人员要戴口罩、超市的工作人员要戴口罩等等。社区做的各样捐献也得到大力支持和媒体的报道。有捐防护用品的,有捐食品的等等。我非常高兴能和大家一起抗击新冠病毒、推动政府及公司各样政策、捐款捐物、参与决策与防控,为美国防控新冠病毒努力!

虽然美国确诊病例和死亡病例都还在继续增加,但也有特别多的感染病人康复,值得和他们一起庆祝!治疗药物包括新药和已有的药物都有很大的进展,诊断方法和仪器都有了长足的进步,医务人员的防护也得到了改善,联邦和各州政府的合作也越来越好,这些真的让人振奋!

在这个过程中,我们也更了解了美国联邦和各州政府的运作,看到总统和州长们每天或经常性透明的新闻发布会,也目睹了美国历史性的战时机制和资源部署。虽然美国各级政府早期的反应不如我们期望的完美,曝露出许多问题,但也促进了医药行业的研究,展现出美国的科研能力和生产能力,但愿曝露出的问题今后能得到应有的重视和改善!

春天已经来临,天气也越来越好,阳光明媚、鸟语声脆、草地泛绿、花苗破土,一派生机勃勃!由于病毒带来的死亡只是在做最后的挣扎,就像总统在新闻发布会上说的:最黑暗的时候正在过去,我们很快会感受到抗击新冠的黎明曙光。

再一次感恩能和大家一起度过这段艰难的时光!也坚信我们一定会战胜这个诡异的病毒。当病毒被控制过后,我们再回首这段经历的时候,会骄傲地说:我们失望过、我们灰心过、我们害怕过,但我们互相鼓励、勇于面对,和美国人民一起,共度时艰,战胜这看不见的敌人,胜利属于我们!

## 主题——大疆有界 爱无边

# COVID-19 国际公益原创作品征集展

本期原创作品征集展我们收到了大量以机构投稿的少儿原创作品。看着这些作品,犹如看到一个纯洁、善良、向上的天使,激励着我们前进,跨过这极其困难的时刻。向大家主要展示来自新西兰和中国小朋友的作品。

### 新疆三分地画室



### 成都特殊教育学校

有这样一群特殊的孩子,他们有口不能言,有耳不能听,但他们通过双眼来感受这个世界,用双手来表达他们的内心!驰援武汉是我们共同的心愿。



# 爱心接力: 明州华人自制口罩捐赠医护

【编者按】在明尼苏达州病毒肆虐、口罩奇缺的情况下,有一群爱心华人和他们的孩子们一起制作手工口罩,捐赠给一线医护人员和新冠高危人群。明州华人们用爱回馈社区,也用爱引领着下一代奉献社会!

夜间,“哒哒哒”的缝纫机声在灯下诉说着一个爱的故事,那就是对人类的爱。这份爱,给予不曾相识的人,是多么博大的爱!

今天,我要用我的笔,给您诉说一个《爱心小作坊》的故事,且做好事不留名的故事。

在我们明尼苏达 Shoreview 和 North Oaks 区,有这么一个以女性为主的十几个华人家庭的小队伍,默默无闻地做着口罩。新冠病毒感染在美国各州流行引起的恐慌,抱怨和懊恼,在她们这里似乎都不存在。她们加班加点,利用工作之余,利用周末做口罩,先生们边上看得眼热,也欣然加入;更让人感动的是,第二代华裔的孩子们也积极参与了。

做口罩真是个技术活儿,她们有爱心有技术让我一个不会用缝纫机的人尤其感动。

病毒肆虐,口罩奇缺,25%到50%的无症状者具有传染性,病毒无处不在,这让我们为奋战在各个岗位的医务人员尤其是一线医务人员捏了一把汗。华人各社区已经捐了很多口罩,明州的医务人员一天只给发一个口罩重复使用,重症病人也需要口罩,医院需要很多的口罩来维持运转,而且自己做的口罩保护作用也很好。

戴口罩保护自己的作用:自己做的



(图片由爱心小作坊和袁医生提供)

茶布口罩,外科用口罩和N95口罩的对比,如果周围环境中含有100个颗粒,能通过这三种口罩的颗粒数目分别是33, 25和1;图右显示:戴口罩保护别人的作用:如果自己戴口罩,咳嗽出100个小颗粒,通过这三种口罩漏出的小颗粒分别是:90,50和30。

在3月21号 Blue Cross Blue Shield 发出做口罩的号召后,我们这个小组就向 Fairview 医院放射肿瘤科的袁医生咨询医院的要求,开始跟着说明做口罩了。

口罩看似很小,但就像爱因斯坦的第一个板凳一样,要做出合格的不是那

么容易。大家从选什么样的布,皮筋,底衬和口罩大小开始讨论,到后来形成流水线的作业:比如谁来洗和烘干布,谁裁剪,谁来缝,克服了跳线等困难,短短几天时间,掌握了技巧,她们从一开始一小时做3个,到做9个,目前已经把48个送到 Allina 医院,202个送到 Fairview 医院。这么漂亮的口罩,像是工艺品,真是舍不得戴啊!

“希望我们做的口罩能保护你们!感谢你们保护我们!”

孩子们还在装口罩的袋子上附了异常温暖人心的话:“亲爱的医院工作人员,非

常感谢你们在危急时刻的努力工作和付出,感谢你们的勇敢!这个对我们非常重要!对你们的感激难以用语言来表达!注意安全,保持健康!”

袁医生把这些口罩带到放射肿瘤科后,主任很感动。这些口罩将会用于保护抵抗力低下的癌症病人,防止他们到院治疗时被 COVID-19 病毒感染。

袁医生的病人戴上口罩后很高兴地留了影,而且很乐意和大家分享他戴上口罩的照片!

和袁医生同一系统的王医生说,他的一个病人因为去医院时没有口罩,又知晓自己属于高危人群,急得哭了。王医生把医院给他分的宝贵的口罩给了病人(王医生一天只有一个口罩)。

这个爱心小作坊里的华人们,当她们做口罩时,目光下流淌的是爱。我从这份无私的爱,看到了用这个口罩的人的热泪盈眶,看到了用这个口罩的人眼中的希望,那是人类战胜病毒的希望!

丰子恺曾经说过:“人间的事,只要生机不灭,即使重遭天灾人祸,暂被阻抑,终有抬头的日子。”

即使疫情严重,我们还是有生机的,我们的生机在于:踏踏实实做着我们应该做的事,为我们生活着的国家缝补伤口,添砖加瓦。

没有口罩,我们自己做!

爱心小作坊的华人们向大家传递着一条朴实的信息,那就是:希望更多的人加入做口罩队伍,让我们的爱心小作坊变成爱心大作坊!团结起来,我们一起把病毒压制下去!

(作者:段莉洁)

## 2020 明州华人健康中心

Minnesota Chinese Health Center (MCHC)

第一季度各科门诊日程 (4th quarter)

各科门诊都需要于门诊前的星期五五点之前预约, 预约电话 612-666-1670  
所有门诊地址: 1925 West County Road B2, Roseville, MN 55113

| Date    | 西医普科/专科   | 中医/针灸   |
|---------|---|---|
| 1/11/20 | John Chen 陈宗禹, MD, PhD<br>Minnesota Gastroenterology, PA<br>内科及消化专科主治医生   | Lili Tian 田丽莉 中医师, PhD. 中医学博士<br>L.Ac. 执照针灸师<br>American Academy Acupuncture and Oriental Medicine<br>美国中医学院  |
| 2/1/20  | Wang Cai Gao 高旺才, MD<br>United Hospital, St Paul<br>神经内科主治医生  | Huan Ma 马寰 中医师, PhD. 中医学博士<br>L.Ac. 执照针灸师<br>Acupuncture Health Center, Edina<br>(请前往医生诊所义诊. 地址如下:)<br>6545 France Avenue South, C-21,<br>Edina, MN 55435 |
| 2/15/20 | Peiyi Wang, 王培慧, MD<br>Abbott Northwestern Hospital,<br>Allina Medical Clinic - West Health<br>内科主治医生           | Ning Wu 吴宁 中医师, PhD. 中医学博士<br>L.Ac. 执照针灸师<br>American Academy of Acupuncture and Oriental Medicine<br>美国中医学院  |
| 2/29/20 | Huagui Li 李华贵, MD, PhD<br>Minnesota Heart Clinic, Fairview<br>Southdale Hospital<br>内科主治医生, 心脏病及心脏电生理<br>专科主治医生 | Yubin Lu 路玉滨 中医师, 中医学博士, L.Ac. 执照针灸师<br>请前往医生诊所义诊. 地址<br>6053, Hudson Road, Suite 225<br>Woodbury, mn 55125<br>电话 612-201-7080                            |
| 3/14/20 | Dr. Xiaoming Dong, 董晓明 MD<br>Minneapolis Clinic of Neurology<br>神经内科主治医生  | Lili Tian 田丽莉 中医师, PhD. 中医学博士<br>L.Ac. 执照针灸师<br>American Academy Acupuncture and Oriental Medicine<br>美国中医学院  |
| 3/28/20 | Xiao Feng, 冯晓, MD<br>Family Physician<br>HealthPartners Medical and Dental<br>Group<br>内科主治医生                   | Weili Shen 沈薇丽 中医学硕士<br>L.Ac. MaOM 执照针灸师<br>(请前往医生诊所义诊. 地址如下:)<br>Acupuncture Woodbury<br>7582 Currell Blvd,<br>Suite 215, Woodbury, MN 55125             |

请登录明州华人医生协会网站 (<http://amcponline.org>) 查看最新变更

## 华人社会服务中心启示

### 华人社会服务中心老年部

由于疫情越来越严重,我们继续取消4月11日在华夏之家举办的老年活动。看五月或六月的情形。联系人:李怡,电话:952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

### 人口普查

美国人口普查10年搞一次,2020年4月开始。所以希望我们在美居住的所有华人都要认真填写人口普查表: Census Questionnaire. 千万不要把它丢到垃圾桶里。美国政府规定:人口调查表的资料严格保密,任何其他机构都拿不到,他们只能调出统计数据,如各族人口数字。所以,不管什么身份的人,只要是住在美国,都应该如实填写自己的种族。这样,政府在制定政策时,才会有人口依据。目前,一些华人当中有误区,以为如果如实填写我们是华人,会被政府某些部门排挤。而要把“华人”藏在“亚裔”下面。可是,人口调查表上目前还没有亚裔选项,这是我们要争取的,但可能要等到下次人口普查2030才能实现。所以这次普查,我们只能填写我们是华裔: Chinese了。我们需要让美国主流社会知道我们到底有多少人口数据,合法的,没身份的都填写。在普查表上,没有任何其他个人具体资料,如社安号等。政府各部门调不出具体个人资料,而要的就是人口总数据。这样,美国政府在制定政策时才能更重视我们华人的力量,考虑华人社区的需要。

### 公民英语班

由于疫情越来越严重,我们的公民英语班暂停。

### MNSure的申请

华人社会服务中心从2013年10月开始帮

助大家申请,现在继续帮助人们申请 MNSure。

联系人: 李怡,电话: 952-200-8972,  
Email: yiliyou@msn.com  
路凯,电话: 612-965-0248,  
Email: vanxx024@umn.edu  
牛重然, Email: niuwx107@umn.edu

### 家庭护工服务

我们继续为老人,主要是有政府医疗补助的老人提供家庭护理服务。请有保险的老人联系我们。我们也酌情为 Medicare 老人服务。有需要的老人请联系我们。我们也希望想做护工工作的人士联系我们,待遇从优。请联系: 李怡女士, 电话: 952-200-8972, Email: yiliyou@msn.com

### 社会服务项目

我们的网站是: [www.csbcmn.org](http://www.csbcmn.org) 欢迎大家上网浏览。我们一直欢迎社会大众对华人社会服务中心的支持。自从华人社会服务中心成立14年以来,我们为华人社区提供无数免费服务,包括移民咨询等。所以使我们的资金一直捉襟见肘。最近,经由董事会的讨论,我们对一些服务项目定了一些收费原则。如:帮助填公民表: 收费50元,帮助填移民申请表: 1-485 / 1-130, 收费120元,帮助填换取绿卡等表收费35元。

我们一直欢迎社会大众对华人社会服务中心的支持。我们过去14年来一直都是在帮助华人弱势群体。感谢热心人士的赞助,最近我们又收到吴巧明的赞助。我们会给所有赞助人出收据。以做抵税证据,支票抬头写: C SSC。办公室地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A, Columbia Heights MN 55421。鸣谢。



常青老人中心电话: 9524651704

# 《一张发黄的照片》2

■ 愫芬

(接上期)当春暖花开的时候,老娘紧锣密鼓地一番张罗,“五一”节为儿子完婚。内心企盼着老革命能回来参加儿子的婚礼,不管怎样,都这般岁数了,只要他回来不再提离婚,她愿意不计前嫌、侍候他到老。但又一次让她失望了,他没回来,只派人送来2000元钱的贺礼。这让老娘感到绝望了,这辈子再没有任何指望了。眼泪从那早已干枯的眼里冲了出来,是气愤、悲凉、还是悔恨?

老革命近六十岁时,上级领导和同事们劝他把儿子、儿媳调到省城,这样既可以分到一套四室二厅的住房,早晚也有人照顾,不必天天吃食堂的饭菜了。就这样,谭科长和张姐双双同时调入我们单位。张姐被安排在单位的图书资料室工作,舒适又清闲。那时,她和谭科长有一个上小学的儿子。

张姐从乡里调到省城,从意识到穿着打扮上自然和城里的女人差了一截。但她很努力地观察和学习,想让自己很快地融入周围的环境。我因为喜欢看书,每次出差前总会到她那里借本书带着,所以一年到头,我们会有无数次的接触机会。她总是笑嘻嘻谦卑的和我讨论一些事:从穿衣打扮到做菜做饭;从教育孩子到照顾老人;从如何与丈夫相处到整理家务,无所不及。我也尽力给一些建议,日久天长我们自然成了无话不谈的知心朋友。每当我到北京、上海、广州、大连等大城市出差,她就请我给她捎几件时尚的衣服。潜移默化,没几年工夫,她已大变样:脱掉了进城时清一色的裤褂,变成冬有各式外套,夏有各种花色的裙装,不胖的身材、白净的小脸配上时尚的服装,显得人小巧玲珑、楚楚动人。她已完全融入到省城女生队伍之中,并成为漂亮的一员了,并更有自信和勇气。

谭科长科里有几名美女科员,个个长得一表人才:高挑的个子、弯眉大眼,加上一身漂亮的衣服和高雅的气质,堪比明星演员。谭科长天天和她们在一起工作,甚至一起出差在外多日,这不可避免的成为张姐说不上的一大心患。尽管她已经很努力地改变自己,但硬件中的差异是无法更改的。为此,张姐也曾买了一双四分跟的皮鞋穿在脚上,想挽回点儿身高不够尺码的遗憾,但与那些一米七左右的姐妹们比较,终究相差甚远。她担心自己的丈夫走她公公的老路,嫌弃她这个乡下来的小女人。所以她使出了浑身的解数:孝敬好公公、教育好儿子、整理好家务、照顾好丈夫、打扮好自己,甚至改掉乡音、说起甜甜的普通话。她对

丈夫是崇敬和纯真的爱,是牺牲自己的真爱。每当对人谈起丈夫时,她总是笑咪咪自豪地说:俺家老谭如何如何。言谈话语间流露出不减当年的那份纯真的爱、热烈的情,满脸洋溢着幸福。她已蜕变成一个美丽动人、有情有爱、和原来大不一样的女人,只为守住这份爱情,守住这个家。

尽管张姐如此这般地努力,但丈夫的风流轶事还是风言风语的传到了她的耳朵里。一次我去她那里借书,趁旁边无人,她严肃地对我说:实话实说,我承受得住,那些糗事是真的吗? 实话实说,我这个人除了完成我的繁重工作外,余下的精力和体力,全都放在自己的家里和教育两个孩子的事上了;根本没有时间和精力也没兴趣去谈论别人的糗事,更何况我和谭科长不在一个科室,很少有共同的时间。面对张姐的提问,我只能如实作答:我不知道,没有听说过。不过我反问张姐:谭科长对你如何? 她说:还那样,没什么变化。我安慰她说:那好,我建议你不听邪、不去理会。后来,还真听说领导找谭科长谈话了——让他注意影响,甚至减少和美女们一起出差。难道真有点儿什么? 真是人言可畏。

张姐在单位、在家里,对这件事从来只字不提,更不追问谭科长,绝不首先戳破这层纸,一如既往地爱着丈夫、爱着这个家。这让我刮目相看,她这么容忍大度,实在是高明的上策,令人佩服。

前两年,两人先后退休。谭科长牵着张姐的小手散步、逛公园,他微笑着对张姐说:你今天穿的这件裙子很好看,发型也不错,搭配得好极了。张姐也笑着说:这条裙子已穿了好几年了,你才看见。嘴上这样说,张姐心里想:他终于正眼看自己了,这就是进步,就是感情的回归,知足了。张姐小鸟依人的样子,心中喜悦、满脸洋溢着发自内心的舒坦微笑:自己胜利了,那些女人拉不走她的丈夫! 此刻,她心满意足的笑容,就是拿全世界最珍贵的金银珠宝也是买不来的。像深处在姹紫嫣红、层林尽染的秋日,那火热的胸襟是生活的希望,是丰收的景象!

这样的好日子,一晃就过了好几年。退休后的谭科长清闲了,人也就胖了,啤酒肚也隆起来了,随之而来的是血压、血脂的增高。一次两人散步时不当心,他让隆起的地面拌了一跤,人重重地摔在地上,昏迷不醒。大夫确诊为脑血管破裂、大面积出血。如果立即做手术,清除淤血,人有可

能醒过来;但手术风险太大,也有可能下不了手术台。保守治疗的办法是用药物控制住出血,淤血靠他自己慢慢吸收;没什么危险,但有可能长时间醒不过来而成为植物人。张姐接受了保守治疗的方案,她想:他即便成了植物人,但还一直在她身边。她决心好好侍候他,有他在,家就在。两只鸟站在树枝上就是家,一只鸟站在树枝上就是树枝了。

她每天帮他擦洗身子、打营养液,配合护士帮他翻身,替他处理大小便等等,日复一日,不厌其烦。

张姐在整理谭科长的书橱时,在一个笔记本里看到了一张发黄的照片。张姐电话中告诉我:她随身带着它,什么时候碰到了我,随时可以拿给我看。我拼命的回忆着当时有没有这回事儿,但每次都是因没有任何印象而告终。我该如何面对和处理这件事呢?

一天上午,张姐推门走进了我们大合唱的排练厅。我明白她的来意,立刻和她离开排练厅来到走廊尽头。我接过照片,仔细看着:这是50多岁风流倜傥、成熟稳健的谭科长和一位漂亮女士的合影。照片的背面写着我的名字并指明该女子是我表妹的女儿。这张照片是去美国订设备时在纽约照的。映入我眼帘的那位女士是中国人,杏眼含水、娇花争艳。我估计该女士是厂家的工作人员或派去的服务人员,并非我的外甥女。照片上两人相倚着笑容可掬。你别说,抛开别的不说,这两人还真是郎才女貌—天造的一对,地设的一双,可谓是帅哥配美女。谭科长在照片背后注明是我表外甥女,想必是怕万一照片让张姐看到,也好有个交待吧! 在目前这种情况下,照片上的女人是谁已不重要,甚至是过去式,没什么意义了。那我的回答应该是让张姐释然,而不是添堵。因为思想上有所准备,所以我笑着对张姐说:当时她(指表外甥女)给他们当翻译,那时多年轻啊! 如今也50多岁了,这日子过得真快。

张姐紧绷着脸笑了,急忙解释说:主要是怕孩子看见照片,不知他爸和谁的合影,这样就明白了,自己人。

我那颗紧张的心也跟着放松下来了。

其实,生命中的一切,都无法完全拥有和看透,只能是经历。深知这一点的人应该懂得:无所谓得到和失去,只是经过而已;无所谓成功与失败,只是历练而已。用一颗浏览的心去看待人生,一切的得与失、隐与显都是风景与风情,尽管极少人能懂得,也很难做到。

## 《疫情杂记》3

■ 陶蓓蓓

如果两耳不闻窗外事,我的岁月仍然静好。宅家的日子,雪天可以看着雪景,烹茶品茗;雨天可以听着雨声,拣字作诗;风和日丽的日子还可以出门去林间走走……我似乎正过着先祖“五柳先生”描绘的世外桃源生活,那可是一直向往的。

可是,我怎么做得到不闻不问疫情! 事实上,所有人都在关注。疫情正在肆虐,确诊人数天天都在飙升。一行行死板的数字后面关系到的是千千万万鲜活的生命。

转发一条微信朋友圈里一位朋友昨晚发的消息:“傍晚,接到儿子的Facetime。他哽咽着告知我们,他的一位大学同学因为新冠病毒感染,今天在西雅图过世了,年仅25岁。上周还听儿子说起他,高烧40度进了急诊室。两天后追问说是新冠测试阴性,我们也就松了口气。却不曾想,仅仅一周有余,他就永远地走了。二次测试是阳性,第二天就……记得在UCLA参加儿子的毕业典礼那天,经儿子介绍,阿姨和你有一面之缘。已经无语凝噎,愿逝者安息!”

朋友说这孩子是在医院一个人孤零零地走的,父母在国内。一条25岁的生命就这样猝不及防地戛然而止,心疼!

大难当前,勇者上。当得知好朋友的女儿,一个实习医生,请缨加入新冠诊所时,我落泪了。这是明州一个非盈利专为低收入群体服务的诊所,病人多是没有医疗保险或保险不足的。低收入群体很可能是那些营业员,那些清洁工,那些送外卖的……即使在疫情中,他们也不得不外谋生,所以是相对更高危的群体。父母问女儿为什么主动要求去那么危险的地方;女儿说这是医生应该做的,学医就是要帮助别人;还说她比其他实习医生同事们更合适去,因为她没负担,其他人或是家有小孩,或是正在孕期。

姑娘这周一已经开始在新冠诊所上班了。就已知统计数字来看,医护人员的感染率远高于普通老百姓。为了保护父母不被感染,姑娘只能通过Zoom和父母一起吃饭。身

在同城,却不能相聚。朋友两口子眼下能为女儿做的就是,四处寻找严重短缺的防护装备,甚至按照教学视频自己动手制作。除此之外,他们只能在家里,时时刻刻等候着女儿报平安。昨天才得到消息平安无事,今天又会开始担心。日复一日。他们最大的心愿就是:疫情早日结束,女儿平安回来!

几天前看CBS的“60 Minutes (60分钟)”节目,采访Brené Brown,一个社会心理学家,当红作家。访谈内容是关于Vulnerability and Courage(人性的脆弱和勇气)。感触良深。原来脆弱是人的本性,勇气却来自脆弱。勇敢的人不是不害怕,而是害怕了却因为责任感仍然要去做。中文有一个词叫“担当”,担当的本义是担负、承担;但现代流行的用法已将这个词的意思延伸包含了勇气 and 责任感。故我以为“担当”这个词应该是最能诠释、最接近这层意思的了。

我理解朋友为什么说让我不要把她女儿写成一个英雄。但我认为这个我看着长大的,甜甜的嗲嗲的丫头就是英雄! 没有豪言壮语,更没有英雄情结;只有一颗简单、干净的心,肯定还有害怕;但却挺身而出,一线,巾帼不让须眉! 她是我们下一代的典型代表,有良心,有担当,是我们的骄傲,我们的希望! 我把自已又写哭了。

前面的第二篇杂记比第一篇收获了更多的好评,好些失去联系的老朋友,甚至素不相识的读者,都找上来要求我继续写。但文章最后的跟评里那句“该死的美国佬”,让人如鲠在喉。这世界何时多出那么多的恨? 经济的全球化,让全人类的命运早就紧紧地联系在一起。如果病毒真消灭了美国佬,中国人是不可能安然无恙的! 每怀惻隐之心,不为别人,更为自己。

有些人甚至迁怒于我们在美的华人,认为我们当初为了个人前途出国,祖国建设没有我们,现在美国疫情严重又想投奔回去。想说明的是,我们现在没有想回去! 这时候也确实不应该回去,中国好不容易控制住了疫情。事实上,现在回国的绝大多数是家在中国的小留学生。再换一个角度思考,中国是个人口大国,当初我们的出国,事实上是给国内同龄人创造了更多的机会。而且不光只是我们这一代,下一代也是。我们的孩子没有和你们的孩子在国内竞争,而是在美国打拼! 况且,海外华人或直接或间接地还是对中国的建设有贡献的。

我始终坚信,这个世界是美好的! 看周围,朋友们通过各种渠道为一线的医护人员,为疫情中遇到困难的人,捐款捐物。虽然朋友们多是殷实人家,但都不是大富大贵。

我们这一代华人,很多方面仍然改不了节俭的生活方式。比如好友家,一方面自己清理杂树,辛苦忙活好多天,省下来钱;另一方面却慷慨捐款,当初捐给湖北,现在捐给当地。这其实也是很多美国人的价值观。我们的好朋友都捐款了,我们家也尽了一点绵薄之力。

那天我在朋友圈里转发那个非盈利诊所的募捐书。没想到一位远在Rhode Island(罗德岛州)的杭大校友看见了,也捐了款。我可爱的学姐,你用行动书写了“大爱无疆”,我替明州人谢你了!!

美国已经是全球的重灾区,纽约则是“震中”。全美至今25万感染病例将近一半是在纽约州,纽约州感染病例超过一半又是在纽约市,而我的儿子就在纽约市的曼哈顿上。大小伙子一个人被困在小小的公寓里,那日子想想都不好过。不要说为娘担心,很多朋友都纷纷表示关心。当朋友们知道我儿子没有口罩时,有要从中国寄去的,有要从外州寄去的,更有明州好友一早发微信要送到我们家来。人与人之间的这种友好和支持,是我们赖以抵御疫情中焦虑的强大力量。

行文到此,容许我在结束前换上轻快一点的笔调。

因为新冠,有幸在网上欣赏了莫斯科大剧院的芭蕾舞《天鹅舞》和《睡美人》。那可是世界顶级的演出,平日里根本不可能转播。如梦如幻、扣人心弦的美,让人暂时忘了身在何处,忘了疫情,算是这段日子以来最大的享受。我多希望就像《睡美人》中王子吻醒公主那样,会有救世主来唤醒正在噩梦中的人类啊!

这几天天气都不错。我们除了走路,老公已经开始骑自行车,引起群里几位讨论。好玩!

甲:“请大家骑车时注意,要和自行车保持6英尺的安全距离!”

乙:“6英尺做不到! 但下次骑车时,两手不碰把手,屁股不沾坐垫,就两脚蹬!”

丙:“我们家走路都保持安全距离。”

甲:“我们家吵架也保持安全距离。”

乙:“你们真文明,吵架还分得那么开。”

郁闷的日子里,但愿也能逗你一笑。

你若安好,即是好天! 渐渐绿染的草坪,终于冰释的小池,还有池子里依旧不知愁滋味、逍遥游弋的鱼儿,都在预报春的消息。美好的春天终究会到来!

2020.04.02

(接上期)

## 10、正月十五

今天元宵。原来以为到了今天，拐点能来，现在显然没有。抗疫战还在持续。我们也还在坚持。既然闭门在家，那么这几天我也还会记录。好多朋友打来电话，纷纷鼓励，说不要停笔呀，我们支持你写。也有朋友担心我会很艰难，其实也没有，跟朋友开玩笑说，以前地下党那么困难都把情报送出去了，现在网络发达，一篇文章，自然是发得出的。何况，我们的敌人是病毒。我绝对与政府保持一致，绝对配合政府的每一项行动，并且努力帮助政府说服不理解的人们，帮助政府安抚焦虑的人们。只是，我们在方式各有不同，可能我会在写作过程中，偶尔会冒出自己的感想，如此而已。

应该说，现在的局面比前期好太多了。社区和单位都细致入微。昨天接到社区电话，问是否发烧，家里多少人。我一作了回复。今天作协值班的小李也来电话，询问身体和生活情况。还有同事听说我的药没了，表示要替我去医院拿药。比较难过的是今天大哥传来的信息：他们学校一位很棒的教授去世了，才53岁。真是太可惜了。李培根校长短信说，他很实干，经常就睡在办公室里，是个踏踏实实做学问的人。唉，愿他走好，愿他安息。

天色比昨天亮了许多。下午，终于鼓起勇气去了一趟医院。毕竟糖尿病人的药还是不断为好。医院门诊未开，在医生帮助下，从药房取到药。医院的人比平时少很多，停车场也从未像现在这样空旷。一辆大货车停在医院的四号楼门口，这是来自外地的捐赠物品。许多人在卸货，分不清哪些是医生哪些是工人。大厅里的护士们排着队等电梯，每个人跟前一辆医式小推车，上面装着水果和食品，看上去，也像是各地赠送的。推测他们是要送到楼上发给病人。医院里流动病人并不多，更多是忙碌的医护人员。我问了一下，答说，现在的忙，主要还是忙于抗疫。是呀，这是眼前我们唯一重要的事。

街上一如既往地井然有序。车辆和行人也还有，但都很少。我注意了一下，在我眼前出现最多的人有三种，一是送外卖的小哥。他们仍然骑着小车，奔波在各条路上；二是警察，他们大多站在各个路口，医院门口也有一些。天气很冷，站在外面，实不容易。基层警察是相当辛苦的，他们往往直面各种人等，执行他们所必须执行的任务。我听说，在有人病得无法下楼时，也是警察前去帮忙背人。有一个人刚背到楼下就死了，警察也哭。三是环卫工人，他们真是了不起。尽管人少，路面没那么脏，只是一些树叶。他们也恪尽职守，认真打扫，以保证整个城市的卫生。从疫情开始到现在，他们一直以从容的姿态留在我们眼里。最默默无闻的人是他们，但他们却一直在镇定我们整个城市的心。

看到最近的疫情报道，外省的疫情明显缓解，曲线往下掉。湖北仍然还处于严峻之中。确诊和疑似人数还在增长，这些主要还是早期阶段没有控制好的感染人群。现在方舱已上轨，效果也将开始显现。所以，现在大家并没有太多恐慌，只是有些郁闷。随着方舱生活条件的完善，病人们也开始适应里面的生活。今天看到一个段子说，一个小伙子住进方舱，跟邻床的爹爹熟了。爹爹听说他没有对象，忙给他介绍了一个。那个女孩子也在方舱里。于是两个人准备开始交往。段子手说，这叫“方舱爱情故事”。这是今天听到的最暖心故事。今日过节，我们需要温暖。

曾经有人请我帮忙建议，武汉都这样了，元宵央视晚会最好不要举办。我是不赞同这个建议的。尽管湖北人在疫区，但其他人的日子还是得过。全国人民得



有正常生活。元宵节必须喜庆，央视的花花绿绿，红红火火，是很多老百姓喜欢的。湖北人扛下灾难，而让国人生活如常，心里也会踏实很多，是不是？更何况大家都关在家里，也特别需要一些喜庆的东西慰藉自己。今天一个同事说，湖南卫视歌手节目开始啦，可以缓缓心情了。看看，湖北人武汉人就这样的。

## 11、生活那么艰难，但办法还是有

正月十六。  
按中国人的习惯，到今天才算是真正过完年了。起床拉开窗帘，阳光明亮得像是初夏时分，心情顿时一爽。我们多么需要这样的阳光。需要它来驱散笼罩满城的阴霾，来化解郁结人心的痛楚。

吃饭时看手机信息，还好，有很多好的消息传来。所谓好消息，亦即：尽管疫情依然严峻，但是局面明显好转。

归纳起来，大概有这样几点：一、湖北省外新增疑似人数大幅度下降；二、湖北确诊人数和新增疑似人数持续下降；三、全国(包括湖北)新增重症人数，出现断崖式下跌；这条信息简直让人大喜过望！据我所知，轻症基本都能治愈，死亡者多是延误了治疗的重症病人。四、治愈率越来越高，甚至有一说是治愈人数已经高于确诊人数，不知确否。无论如何，治愈者多，便让所有患者充满希望。五、美国的抗病毒药瑞德西韦用于临床病人，效果很好。即使重症患者，用药后也有缓解；六、疫情很可能在十天左右发生逆转。最后一条，更是鼓舞人心。所有上述，都是从各路朋友处获悉。看上去，信源可靠。至少，我是相信的。

很遗憾的是，死亡率还没有降下来。死者大多是早期阶段被感染，没有机会住进医院，也没有得到有效治疗，甚至有人连确诊都没有，就匆匆离世。这大概有多少人数呢？我不知道。早上，听到一段录音对话，像是一位调查员与殡葬馆的一位女性员工的问答。该女性头脑敏捷，思路清晰，言语干脆，像极我小说《万箭穿心》中的李宝莉。她讲述他们的员工完全得不到休息，她自己也快崩溃。在愤怒地述说中，她点名大骂官僚，大骂狗官，真是骂得解气。今天我已经看到两个破口大骂的视频了。武汉人很爽，很江湖，很讲义气，很帮政府，毕竟政府里的大小官员，拐两三个弯就是熟人，不帮怎么行？这么大的灾难，扛得扛不住，都得硬扛死扛。这点我是很赞武汉人的。但是，就算扛着，终也有自己憋闷不住的时候。我替你扛，你也得让我骂。武汉人骂起人来，也是相当生猛，半点面子都不会给，而且一定会连带对方祖宗一起大骂。我想，有些人，恐怕骂也要被武汉人骂死。殃及自己祖宗，别怪武汉人，要怪，就怪你自己的轻率不负责。

这几天，死亡者似乎离自己越来越近。邻居的表妹死了。熟人的弟弟死了。朋友爹妈和老婆都死了，然后他自己

也死了。人们哭都哭不过来。平时不是没见过亲朋的死，得病而治疗无效死亡的，谁没见过？亲友尽力，医生尽职，回天无术，虽然无奈，但人们往往可以承受，病人自己也会慢慢认命。但这一次灾难，对于早期的感染者，不止是死亡，更多是绝望：是呼救无用，求医无门，寻药无着的绝望。病人太多，床位太少，医院也猝不及防。剩下的，除了等死，又能如何？多少病者都一直以为岁月静好，有病看医，毫无死亡的心理准备，更无求医不得的人生经验。他们死前的痛苦和绝望感，比深渊更深。今天跟朋友说，天天听到这样的信息，心情怎么可能不压抑不难过？“人不传人，可控可防”这八个字，变成了一城血泪，无限辛酸。

亲爱的有关部门：有些话，你们还是得让武汉人说出来。说出来，心里会好受一点。我们都已经被封在这里十多天了，见到那么多的惨绝人事。如果连发泄一下痛苦都不准，连几句牢骚或一点反思都不准，难道真想让大家疯掉？

算了。疯掉也解决不了问题，死了他们也不会在乎。不说这些。

剩下的日子，还将继续。我们依然会全力配合政府，关门闭户，坚持到底。只期待拐点更快到来，期待武汉尽快解封，更祈祷病人们悉数痊愈。

时间长了，吃饭的问题，总归要凸显出来。有意思的是，好多小区的能干人，仿佛一夜之间就冒了出来。我小哥说，他们小区自动成立了买菜群。大家入群后，编上号，由买菜群集体采购。一家一袋。小袋菜放在小区空地，各自顺号来取，互不接触。如果嫌菜不满意，先拿了再说。再找个空地，给负责人打电话，争取调换。他们还做了买菜攻略，让事情更加有条不紊。这样，大家就不用都跑超市，一下子解决了人们吃菜的问题。今天，同事的小区也建了采购群，团购猪肉鸡蛋等物。有各种套餐搭配，列出肉丝、肉糜、精瘦肉、排骨等，分量和价格，标明清晰。只要凑足二十人，就会有人分好了，送货过去，大家去取即可。同事问我要不要？这么好的事，怎么会不要？毕竟还有两周的时间要过。我要了一份C套餐的猪肉，共199元。生活那么艰难，但办法还是有的。

## 12、转机随时可能出现

正月十七。  
又阴了。但天空还算明亮。我们依然在打听或在等待好消息。有人做了个视频，说如果钟南山讲哪天可以出门了，你们猜武汉会怎么样？然后是各种鸡鸭成群地向外飞奔，各种耀武扬威地出门派头，各种猖狂傲慢的走路姿态。原来，武汉人不光会扛事，会骂人，也会各种的想入非非。

十六省以全包的方式，支援湖北十六市。医护人员争相报名，剪短发，剃光头，各种离别，各样视频，让人感动。听说来鄂的各省不只是人力支援，还自带医疗设备和防护用品，就连油盐酱醋诸多琐碎事，也

## 作家简介

方方，本名汪芳，祖籍江西彭泽，生于江苏南京，现居武汉，中国当代女作家，代表作《万箭穿心》《风景》，最新长篇《是无等等》。曾任湖北省作家协会主席、省文学创作系列高评委会主任，中国作协全委会委员，一级作家。

一律自备，不给当地添加任何负担，这真是让湖北人感激涕零。前来湖北的医护人员，多达两万。这份情谊，何其厚重。

当然，最曝红的还是江苏(我在南京出生，各种填表都要填“江苏”。这地方当然让我倍觉亲切!)。它被人称为“苏大强”，又被叫作“十三太保”。各种段子了，络绎不绝，把南京调侃得像小媳妇。我的同事曹军庆家在孝感，他不太上网，我们便把这些东西传给他。汇集在一起，更是让人笑坏。我们告诉他说，你们现在有大腿抱了，而且是很多大腿。

武汉的医护人员伤亡惨重，这我早已知道。前几天记录时，也曾写过。现在援军终于到达，而且是大批量的来援。喘过气来的不仅医护人员，所有的湖北人都大大喘了一口气。劳累的已经不能持久战的本地医生，终于可以歇一歇了。沉闷了几天的段子手，又开始在各条线上耍酷。

局势的好转，在于举国之力，前来相助。方舱的扩容，床位的增量，援军的抵达，隔离的有效，工作的有序，加上武汉市民以坚韧之力的配合，齐头并进，病毒蔓延势头有明显衰弱迹象。再过几天，或许会更加清晰。医生朋友也下判断说，应该快了。说来道去，封城延时这么长，主因还是：1、前期延误了时间，致病毒蔓延；2、隔离方式不当，致感染加剧；3、医院资源枯竭，医护人员病倒，致治疗缓慢。而这一切，现在都在改变，转机随时可能出现。

看到网上一段留言，它来自洪山体育馆的方舱医院。一位病人说他全家三口都在方舱，这两天都将出院。而且说，过几天，方舱医院会有很多轻症病人痊愈出院。治疗方式是中西医结合。中药西药都吃。方舱的伙食是艳阳天提供的。艳阳天是武汉很著名的一家餐馆。菜做得尤其好吃。病人说，比在家里吃得好多了，体重增加不少。他的留言，给一众看客，带去鼓舞。我一直听说，不少病人，害怕去方舱，觉得那里太艰难，宁愿呆在家里。其实现在看来，后续事项跟上后，方舱并非那么苦，何况有医护人员照料，无论如何，比呆在家里更强。方舱医院内空间开阔，适合跳舞。住院的大妈阿姨们也没闲着，自然是要利用的。这个视频看得我很是惊喜万分，武汉的大妈们真是太顽强了，不只是顽强抗病，还要顽强地跳广场舞。我们要不要把这样的舞叫作“方舱舞”呢？

被删怕了，似乎我也快成一个报喜不报忧的人。其实这些喜讯，是由衷想与大家分享的，这是我们盼了好久的信息。网上有各种说法，各种吓人的议论，以及各种专家头头是道的分析，再加上各种无聊透顶的谣言。身在武汉的人们，闲聊中，都表示，已经不想知道那些了。我们现在关心的只是自己。关心病人是不是少了，是不是已经住进了医院，是不是得到了有效治疗，死亡人数是不是在递减，还有，送菜的何时可到，我们自己哪天可以走出家门。

坏的消息，仍然揪心。同济医院器官移植专家林正斌教授，今天中午去世。62岁，正是精力尚且充沛，经验尤其丰富的年龄，实在令人叹惋。同济医院隶属华中科技大学。三天内，连失两大精英，华科人闻之莫不伤心。而李文亮所在的中心医院眼科，听说也有两位医生已病到插管治疗地步。更糟的是，因为李文亮之死，一些捐赠者迁怒于中心医院，在捐赠时指明不捐中心医院(不知这信息确否)。中心医院所有医用设备告急。唉，如果李文亮天上有知，听到如此消息，他会比所有人都更加难过。(未完待续)

# 明尼苏达华人医生协会 AMCP

## 致华人社区的感谢信



从疫情在美国全面爆发至今,已经过去一个多月了。我们每个人的生活都受到影响,方方面面都在改变。

这是一场战争。只要病毒的传播还未得到有效控制,测试面积还未覆盖到每一个人,治疗药物和手段还没有明确结果,疫苗还没有研制成功,这场人类与病毒的战斗就一直在进行中。

### 一、临危备战

疫情爆发之初,明州华人医生协会成员讨论后达成共识,我们有责任有义务利用专业优势来帮助社区,为树立本地华人良好形象出一份力。因此,我们成立了“Covid-19 抗疫基金”。

我们不想当什么“英雄”,作为医护人员,我们只是在做好本职工作。这是我们的职业道德和尊严。在社会危难之际,我们不能退缩。我们以亲身经验告诉大家,医生护士们真的很辛苦。而且,因为防护不足,还必须冒着比普通人大多的被感染的风险。特殊时期,很多人因为接触了新冠病人,劳累一天回到家还要自我隔离,不能享受家庭团聚。

除了工作职责所在,作为本地华人的一份子,我们还自觉应为传播华人正面积极形象出一份力。AMCP 抗疫基金成立后,华人医生们冲在前面慷慨捐钱捐物,连家属们也都被动员起来,加入志愿者队伍。

捐款倡议书发出之后,得到华人社区的积极响应。志愿者纷纷加入我们的各个行动小组,大家分工协作,尽最大能力做到物尽其用,钱尽其用,不辜负同胞把钱和物资交给我们处理的信任。

### 二、齐心协力

我们的核心团队以工作在第一线的医生和护士为主,每日繁重紧张的工作之余,大家分享交流治疗经验和心得,实时反馈在抗疫前沿的第一手物资调配信息——哪个部门亟需什么医护物资,哪个

诊所的医护用品即将用完急需补充等等。

得到这些重要且详实的信息后,采购小组会及时调整采购物品清单和分发对象,争取把大家有限的捐献用到最紧迫和最急需的地方。采购工作是繁琐细致的,志愿者有医生及家属,有在医疗器材领域工作的同行。所有的报价都要经过大家集体审核对比,生产厂家和公司也要由业内人士仔细检查相关的资格和文件。

抗疫基金下有专门的财物管理小组,所有捐献的钱物及其去向用途都有详细记录,并在医生协会的网站上实时公布更新。

此外,还有社区志愿者做着许许多多必要且琐碎的工作:有负责给各医院诊所送医护物资的,有打电话和医院诊所联系沟通的,有关注事态发展在一旁出谋划策的,有更新网页发布信息并联系英文媒体报告行动进展的,有联络明州其他少数族裔群体的……

### 三、温馨时刻

经过这段时间大家的共同努力,我们已经得到很多令人鼓舞的反馈。当物资被送到明州各地的医院诊所的时候,医生护士都非常感动。肤色和政见的差异不再重要。危难时刻,方显人性善良的光辉! 人都需要互相支持! 都需要抱团取暖!

到本文发布为止,华人医生协会共收到捐款\$70582, 医护物品计6180件。欢迎大家前往我们的网站查询,网址是: www.amcponline.com

在这场华人对病毒的协同作战中,华二代们也加入了! 华二代的医生护士们,积极参与分享专业观点和建议。年轻一代利用他们的语言优势,在各社交媒体上传播华人支援社区所做的各种抗疫努力。

这是一场人类和病毒的对抗,对我们明州华人来说,也是表达我们的社区关怀,勇于承担社会责任的关键时刻。每个人都尽了自己作为公民的义务,每个华人都做了维护华人良好形象的努力。我

们相信,公道自在人心。

### 四、感恩有你

华人医生协会向所有参与行动的华人同胞们表示感谢。谢谢你们! 任重道远,让我们继续协作,继续努力! 我们的捐款活动一直在进行中,请继续支持我们!

在此推荐李华贵医生的一篇长文,文章详细实用,谈到如何防止新冠病毒的几种传播方式,以及采取什么措施保护自己和其他人。这是一篇值得认真阅读的文章,信息量很大,很有用。 [http://amcponline.org/COVID19\\_Prevention\\_And\\_Mask.html](http://amcponline.org/COVID19_Prevention_And_Mask.html)

### 五、再接再厉

#### 捐款方式:

1. PayPal:

Covid19ReliefFundAMCP@gmail.com

Note: Choosing Friends and Family option in PayPal makes the fund immediately available for us to distribute it. Choosing Business option will have 21 days holdup by PayPal.

2. Check:

Payable to: AMCP

Memo on your check to write: COVID-19 Relief Fund

#### 邮寄地址:

Attn: Xi Pu

P.O. Box 251068, Woodbury, MN 55125

Note: You need to send your donation check to the above P.O.Box! Pick-up service can be arranged if necessary with donation of \$5,000 or greater, or with a special need.

At your convenience and if you can, please email at Covid19ReliefFundAMCP@gmail.com to let us know for tracking your upcoming check or scheduling the pickup service.

**明尼苏达华人医生协会 (AMCP) 是明州注册公益 501 (c)3 组织: Tax ID 41-2110502**



(我们给 Allina Westhealth 送去 466 个 N95 口罩)



(我们给 Health Partners Aden Hill Clinic 送去 420 个 N95 口罩)



(我们给 Regions Hospital ED 送去 400 个 N95 口罩)



(我们给 Fairview Southdale ED 送去 210 个 N95 口罩, 1500 个 flat mask, 45 个护目镜)



(Hennepin Healthcare System —— 原来的 HCMC, 收到我们社区的 4620 个口罩, 其中 3500 外科口罩是大家捐款购置, 另外 1120 是 Seagate Chinese Minnesotans 朋友们合捐的 3M N 95、3M KN95、普通口罩, 纸箱上分别贴了两个组织的签语。)

# 关于影响针灸疗效的因素的讨论(I)

魏辉 巩昌镇 田海河 王伊明 刘保延 朱兵 梁繁荣 金观源 李永明 潘卫星 韩松平 樊莹 何崇 王德辉 冷三华

**编者按:**2019年7月6日,全美中医药学会,美国中医校友联合会联合组织学术讨论会,就影响针灸疗效的因素问题邀请世界知名针灸专家参与讨论。讨论会由全美中医药学会执行长魏辉医生、美国中医学院院长巩昌镇博士主持。这个系列是根据当时的讨论稿整理出来的,将分十期在《明州时报》上连载。

## 主持人介绍

**魏辉:**全美中医药学会常务副会长兼CEO,美国中医校友联合会CEO,世中联理事,内科专业委员会理事。1990年毕业于皖南医学院,就职于天津胸科医院,胸内科医生。1992年考入北京中医药大学,西学中首届二学位班,1994年毕业获得中医第二学位。

于1999年来到美国佛罗里达,并于同年考取针灸执照,开始从事中医针灸工作至今在Lake Worth, West Palm Beach一带开业。

**巩昌镇:**美国中医学院院长,美国明尼苏达中医协会会长、全美中医药学会副会长、教育委员会主任,美国《国际针灸临床杂志》副主编,中国《针刺研究》杂志编委,《中医海外赤子学术文丛》总主编。主编《中华针灸要穴丛书》20卷;《中华针灸临床精粹系列丛书》10卷;主编《难病奇方系列丛书》72卷;合著《现代针灸学》。在东西方中英文杂志报纸上发表中医针灸学术、科普、对话文章500余篇。巩昌镇曾获山东大学数学硕士,明尼苏达大学经济学博士,山东大学管理学院创建人之一,独立创建明尼苏达大学中国经济课目,后创建美国中医学院与美国中医健康中心。

## 访谈嘉宾介绍

**刘保延教授:**博士生导师,欧亚科学院院士。现任中国中医科学院首席研究员、常务副院长,兼任世界针联主席、中国针灸学会会长、全国针灸标准化技术委员会主任、世界卫生组织传统医学顾问、国家中医药管理局临床评价方法重点研究室主任等职。长期从事中医针灸临床评价方法的研究。

**朱兵教授:**中国中医科学院针灸研究所研究员,参与和主持的针灸研究课题先后多次获奖。《针灸的科学基础》获北京市科技进步三等奖;《针刺镇痛的节段性机制与全身性机制》获中国中医研究院科技进步二等奖;《经络的研究》获北京市科技进步二等奖;“针刺镇痛的阶段性机制与全身性机制研究”获中国中医研究院科技进步二等奖,中国针灸学会科技进步一等奖。代表性著作包括《针灸的科学基础》、《系统针灸学》。研究方向包括针灸效应机制、针刺镇痛原理、循经感传机制、经络-脏腑相关联系研究。

**梁繁荣教授:**成都中医药大学博士生导师,国家重点学科推拿学学科带头人,国家中医药管理局重点研究室主任,全国优秀科技工作者,享受国务院特殊津贴专家,省学术技术带头人,省有突出贡献优秀专家,中国针灸学会副会长,中国针灸学会循证针灸专业委员会主任委员,四川省针灸学会会长、成都市科协副主席。

**金观源教授:**美国威斯康星州执照针灸师,在密尔沃基专家针灸诊所执业。全美最早的18位“中药之父”之一,现为国际系统医学研究所所长,全美中医药学会顾问。金教授也是大芝加哥地区著名的侨领与社会活动家,曾担任旅美中国科学家工程师专业人士协会会长、理事长,美国华人教授科学家学社创会会长。担任广州中医药大学名誉教授、客座教授;北京中医药大学中医临床特聘专家、美国中心专家;美国国家卫生研究院(NIH)基金评审专家;美国中医学院\美国大西洋中医学院博士班教授;以及美国纽约中医学院荣誉客座教授、瑞士高等中医药学院客座教授等职。金教授具有中西医结合、国内外53年从事针灸临床与科研并举的独特背景。在继承与发展经络学说基础上创建“针灸反射学”治疗各科顽固疾病,疗效卓著。其独特方法与病例介绍参见其巨著《临床针灸反射学》。金教授著作论文丰盛,除上述著作与150余篇论文外,还著或合著有《针灸与控制论》、《现代时间医学》、《生物钟与健康》、《高血压的魔咒》、《病得健康》、《系

统医学原理》等共27本中英文著作。

**李永明博士:**接受过系统的中医、西医、生命科学教育,在三方面均有独立工作经验和学术成果。李永明博士在辽宁中医学院时曾师承国医大师李玉奇教授;在哥伦比亚大学医院皮肤科及阿克曼皮肤病理研究所又师承国际著名皮肤病理专家阿克曼教授。李永明博士在《自然医学》、《新英格兰医学杂志》、《美国医学会杂志》、《美国科学院学报》、《癌症研究》等杂志发表过论文和摘要一百余篇,著有畅销书《美国针灸热传奇》(人民卫生出版社出版),曾获四项美国医药专利和多项科研基金。李永明博士现于美国新泽西州行医,从事皮肤病理诊断和中医针灸临床服务。

**潘卫星博士:**医学学士,神经心理学博士。本科毕业后离校从事教学科研临床多年,其间发表中医理论研究、针刺镇痛机理、气功入静脑电研究等中英文论文多篇,所主持部级科研课题成果曾获林宏裕基金奖,其专著《反光:中医学方法论分析》获《首届全国中医历史文献工具书铜奖》。多年来一直为《中华中医药杂志》海外专家审稿人。潘卫星博士在神经行为学方面的多年研究课题“中脑神经元环路在学习记忆中的作用”一直处于该领域前沿,曾被新西兰大报报道。论文发表在Nature, Neuroscience, Progress in Neurobiology,等顶级期刊,其中两篇被誉为该领域的landmark和classic之作。总引用率已过1000次。现为久负盛名的美国霍华德·休斯医学研究所(HHMI, Howard Hughes Medical Institute) Janelia Research Campus的高资研究员(senior scientist)。潘卫星博士近年重新关注针灸机理研究,新近发表长篇综述“针灸的神经生物学机理”(中华中医药杂志2018,10月刊),系统总结了现代针灸实验研究成果,精心梳理文献、准确提炼术语,为针灸作用原理勾勒出一个比较完整而开放的框架,对进一步深化针灸基础研究并促进实验成果向临床的转化,提供了有益的启示。

**韩松平博士:**北京医学院学士,美国圣路易斯大学医学院药理学博士,华盛顿大学医学院博士后。曾任职于美国圣路易斯大学医学院和施贵宝药厂,研发的两款抗糖尿病药已经在全球上市。任美国NIH替代与整合医学两个基金评委共十年。2012年回国任北京大学神经科学研究所客座教授,致力于转化医学研究和针灸等神经调控技术的应用。推动中医药现代化和标准化研究,受中医药管理局委托,带领日、韩、加等国团队制定ISO电针仪标准,并获得国家十三五重点研发计划支持。入选北京市海聚工程人才计划(2013)、北京市特聘专家(2013)和北京市大兴区新创工程亦麒麟人才(2015)。

**田海河博士:**1982年起就读于北京中医药大学,获本科、硕士和博士学位,师从中医泰斗董建华教授,留校从事医教研工作。1997年来美,任佛州中医学院教务长兼临床部主任,兼任ACAOM评审专家,CCAOM专业委员会委员和CNT主讲和主考,NCCAOM考试命题专家,AAAOM常务理事。现任美国中医校友联合会主席,全美中医药学会会长,世中联监事会副主席,北京中医药大学特聘临床专家,北京中医药大学美国校友会会长,并在佛州从事中医针灸临床工作。

**樊莹博士:**1986年毕业于南京中医药大学,1998年获中医内科学博士,师从国医大师周仲瑛教授。2001年赴美,乔治城大学博士后、从事中药、保健食品药理及毒理研究;2002年至2005年在马里兰大学医学院工作,是美国国立卫生研究院早期的中医学高级培训人员之一(Fellow),从事针灸治疗炎症、疼痛的机理,中药单味药及复方、活络效灵丹药理、毒理对比研究。现在华盛顿市郊开业,任美京中医中心主任、全美中医药学会(ATCMA)副会长、美国中医院校联合会科研部部长。

**何崇博士:**1983年毕业于南京中医药大学,其后在该校分别获硕士与博士学位,曾在南京中医药大学第二附院,南京中医药大学第二临床医学院从事临床、科研及教学工作,曾参与并主持过针灸对帕金森病的研究,针灸治疗中风的研究,卫生部《穴位穴典》的研究项目等,并在德国与英国从事过针灸的临床工作。参加过卫生部组织的《针

灸学》高级参考资料的编写工作,编著了《百年百名中医——邱茂良》等十多部书稿,发表过30多篇论文。主要从事针灸及中医对神经精神系统疾病,眼科疾病的临床研究。现为Oriental Asclepius, Inc CEO,大西洋中医学院教授, Everglade University 教授,全美中医药学会副会长。

**王德辉博士:**毕业于江西中医药大学,获得中国中医科学院医学硕士和医学博士学位。现任俄亥俄州立大学临床助理教授,美国中医学院博士班导师,全美中医药学会副会长,内科专业委员会主任,美国中医校友会副主席,世中联内科专业委员会第二届常务理事,世中联肝病专业委员会第三届理事会理事,俄亥俄州针灸和东方医学顾问委员会顾问。从事中医临床与教学30余年。在俄亥俄州帮助建立了美国替代医学学院,任东方医学系主任。第一个把中医针灸教育带入俄亥俄州,设计和建立了该州第一个硕士学位的针灸专业。创立了该州针灸东方医学学会,参与和主导了俄亥俄州的针灸立法。曾获得俄亥俄州众议院和哥伦布市议会分别颁发的荣誉证书。

**王伊明医生:**1977年毕业于北京中医学院,留校任教,先后在方剂教研室和中医基础教研室教课,1991年来美,1992年开始独立开中医诊所至今。

**冷三华博士:**美国物理治疗、针灸师双执照,温州医科大学、湖北省中医院特聘教授、特聘高级专家,美国中医学院博士班教授。他致力于针灸与神经科学的融合,著有《痛症经络逆向刺激疗法》。他倡导五体触诊技术,用于诊断、鉴别病变组织,用于手法、针灸、主动和被动拉伸、拔罐、贴扎,配合体位、标本配伍、立见功效和关节松动术治疗,以产生更好的治疗效果。他相信针灸学正从哲学针灸向科学针灸转变。

## 讨论会记录

**魏辉:**各位专家老师同道朋友们:大家好!今天是2019年7月6日星期六,美国东部时间晚八点,欢迎大家参加由全美中医药学会ATCMA,美国中医校友联合会TCMAAA联合组织的学术讨论会,这次讨论会起因于王伊明老师的博文“影响针刺疗效的因素”,里面引用了李永明老师的“气球理论”,潘卫星老师的“针疗作用的三个基本特点”,朱兵老师的巨著《系统针灸学》,引发了今晚的这场讨论,题目是:从经验到证据的临床针灸医学,我们邀请到针灸界海内外领军人物一起来探讨现代针灸疗效研究方法,感谢各位嘉宾的参与!我是魏辉,今晚很荣幸的和全美中医药学会的副会长,美国中医学院巩昌镇院长一起主持今晚的讨论。

针灸医学正在从以经验为基础的(实践)医学向以证据为基础的(科学)医学转变,哪些基础研究可以转化成临床实践,哪些临床试验研究可以转化成临床指南,是我们关注的核心问题。影响临床效果的关键要素有哪些?这些要素如何帮助构造针灸理论模型和针灸临床实验研究?

今天晚上,我们邀请到来自理论研究和临床实践的一线专家,来共同讨论这些既影响到我们针灸医生每天临床,也影响到针灸医学发展普遍而深刻的问题。

**巩昌镇:**针灸是一门千年医学,针灸的疗效问题是千年话题。究竟哪些因素影响针灸的疗效呢?我们今天的讨论是从王伊明老师写的一篇博文引发的。我们先请王老师介绍一下这篇文章。

**王伊明:**这篇文章是讨论影响针刺疗效的因素。我开一个头,然后把文章分享给大家。

“科研质疑针灸的价值”,“针灸对膝关节痛无效”,“针灸只是高级安慰剂”……;“科学研究”对针灸的否定接踵而来,令几千年针灸理论与技术遇到现代科学强有力挑战。而临床针灸师面对的却是针灸治愈的普通病症与疑难杂症屡见不鲜,效案奇案天天发生,针灸师们的“生意”节节升高;同时民众对针灸的评价也远远高于“科研”的评价,寻求针灸的热度仍在不断持续升温。精准医学不能精准的说明临床的真实和全面效果,重视及研究影响针刺效果的全部因素,仍然是临床工作者孜孜以求的。(未完待续)

# 麻省理工最新研究发现：新冠传播距离被严重低估，不止6英尺！

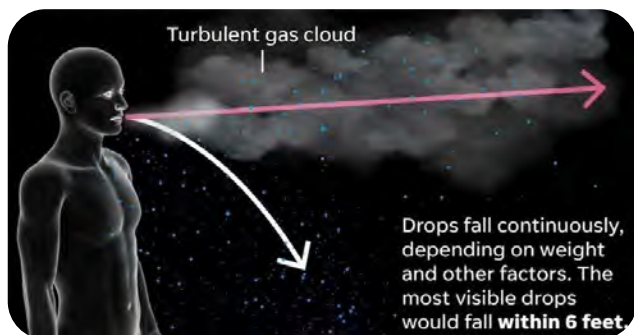
根据美国目前的社交距离(social distance)规定,人们公共场合下要保持6英尺(及1.8米)的距离。

然而近日发表在《美国医学会杂志》上的一项研究发现:在适当的条件下,喷嚏、咳嗽和呼气产生的液滴可以在空气中停留并蔓延超过26英尺,即8米远。据称,这也是为什么美国CDC终于正式建议美国人除了保持社交距离之外,在公共场合要戴口罩。



这个研究报告的作者是麻省理工学院的副教授,专门研究流体力学的Lydia Bourouiba,她说:“目前规定的3到6英尺的社交距离,根本难以行成与新冠病毒间的保护墙!”

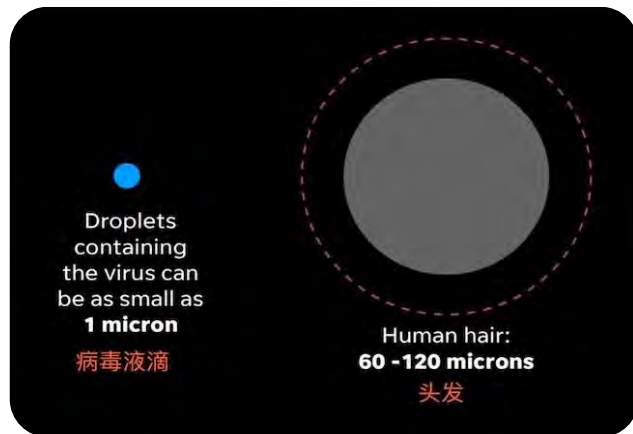
研究人员从不同角度拍摄了喷出的液滴的走向,看不见的液滴雾气可以流动26英尺开外。Lydia Bourouiba阐释说,液雾和液滴的运动距离有很多种,比如发作者的生理、环境、周围空气的湿度和温度等。打喷嚏时传播的距离可达26英尺,咳嗽时传播的距离可达16到19英尺。



根据2009年世界卫生组织(WHO)的一份报告,当有人咳嗽时,他们可以喷射多达3000滴病毒液体,而喷嚏可以产生40000个!

Bourouiba的报告中还称, COVID-19在全球的迅速传播表明,人们对新冠病毒患者排出的液滴的细微程度和传播广度判断不足,导致其传播加剧。

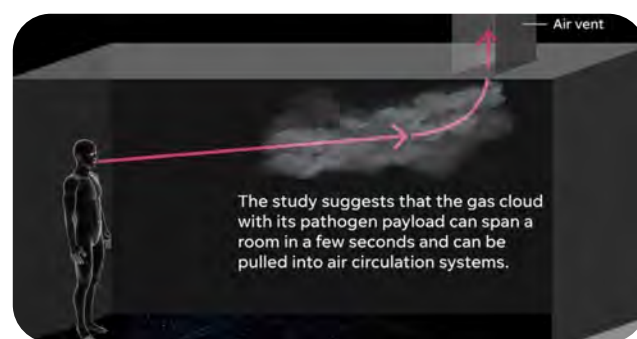
“这些液滴非常小,”Bourouiba说,“人的头发有60到120微米厚,这液滴比头发细多了,尺寸和微米一样小,几乎是看不见的。”



喷嚏和咳嗽是由一团携带周围空气的云团构成的,云团内部传输着各种大小的水滴。这种被周围空气夹住的浮云可以提供水滴的水分和热量,防止其在外蒸发。在气体云中,“一滴液滴的寿命可以大大延长,从几秒钟延长到几分钟,最多可达1000倍。”

Bourouiba说,云团中的病原体可能会触及建筑物内的空气循环系统。有研究人员曾在通风口取样,病毒检测呈阳性。另一项JAMA网络的研究发现,携带病毒的小液滴可以随气流移动后沉积在通风口等设备上。

研究称,这些发现更说明了照顾 COVID-19 患者的医护人员或家人是非常危险的。如果没有足够的空气流通来驱散病毒云雾,雾滴就可能在医院和家庭中逗留。所以最好的防御措施是在户外进行一些操作,或打开窗户通风,驱散病毒云雾。



疾控中心现在建议,美国人在公共场合,如杂货店和药店,尤其是在社区传播率高的地区,要保持至少6英尺的距离是很困难的,要戴上口罩。

当被问及疾控中心建议公众佩戴口罩或其他简易设备时,Bourouiba给出的答复是:“如果生病的人戴自制口罩或者普通手术口罩,他们呼气或咳嗽打喷嚏,病菌都会从口罩的侧面飞出来,因为这种口罩不是完全密封的。而对于没有病的人来说,这样的口罩无疑也难以避免获取细菌,但好处是减少了细菌的接触面。”



Bourouiba还特别提醒注意,过敏季节会加速新的感染。因为无症状感染者可能因对花粉等过敏增加了打喷嚏和咳嗽的几率。

(转载自《走进美国 CheerinUS》)

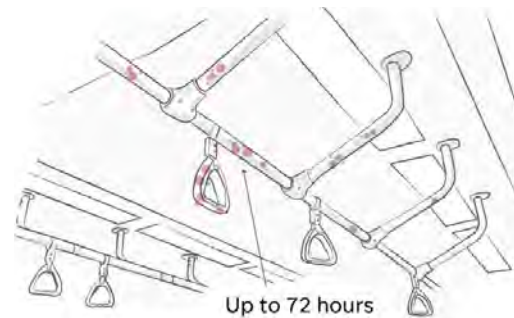
## 新冠病毒在物体表面上究竟能存活多久?



据《新英格兰医学杂志》报道,新型新型冠状病毒在不同的材料表面上能存活数小时甚至数天。病毒的腐烂率也很重要,因为尽管病毒可能在表面停留数天,但随着病毒的死亡,人们感染的可能性较小。

### 铜:2-3天

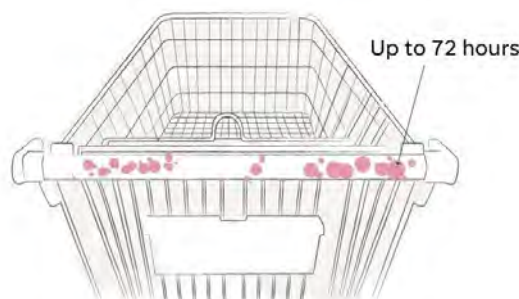
新型冠状病毒可以在不锈钢物体上存活2-3天。钢体通常用于公共交通和许多其他公共场所,如卫生间、水龙头和手动纸巾把手。



### 塑料:2-3天

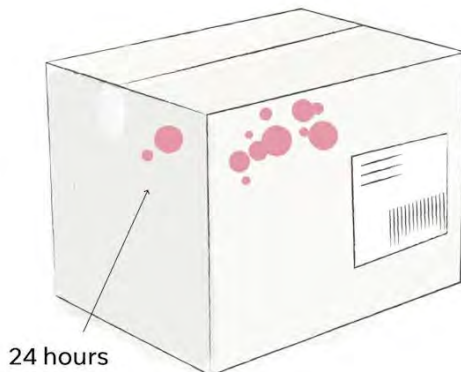
新型冠状病毒可以在塑料物体上存活2-3天。这是一个特别值得关注的问题,因为许多共享物品是由塑料制成的,而且可能没有经过

完全消毒。外卖食品的容器、电灯开关、手机壳、电梯按钮等一般都是塑料制品。



### 纸板:24小时

新型冠状病毒可以在纸板上持续长达24小时。所以接收快递、外卖饭盒都需要小心。



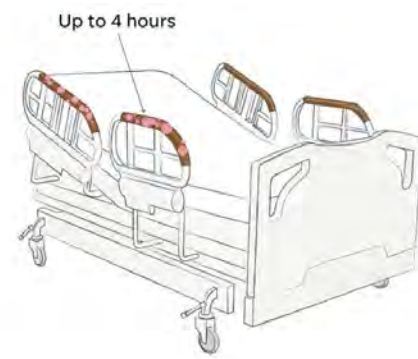
### 玻璃:4天

《医院感染期刊》(Journal of Hospital Infection)今年1月发表的另一项研究显示,一种病毒在玻璃上的存活时间可能长达4天,这取决于位置 and 温度。这份报告描绘了 SARS-CoV 病毒的持续性,它与目前引起 COVID-19 的病毒相似。手机屏幕、镜子和玻璃门等物品可能支持病毒。



### 铜:4小时

新型冠状病毒在铜上只能持续约4小时左右。铜离子可被用作消毒剂,反病毒。这就是为什么旧的门把手是黄铜的原因之一。医院还增加了患者环境中对铜的使用。



### 总结:





# 新冠病毒全球大流行：

## 我们缺乏的只是疫苗？



香港大学SPACE学院常务副院长  
中国商业学院暨企业研究院创院院长  
刘荣宁教授

又一次的开学典礼付诸东流，这一次春天的典礼是因为新冠肺炎，上一次冬天的典礼是因为香港动荡。不少朋友问我怎么没有看到我在新冠肺炎下的演讲、观点和文章？近两个月里，好文何止上百上千？有多少从疫情中央发出的令人潸然泪下的亲身经历？有多少发自内心的自省和思考？有多少对国家未来的焦虑和期许？我们已经好久没有经历过这样的场面，在同一个时刻、为同一个人、为同一件事发出我们谦卑的声音，吹起我们的口哨声？而这都是为了同一个目标，希望类似的悲剧可以再少些；希望我们无需生活在不必要的恐惧之中；希望这个民族无论何时都是被人敬重的。

这当然是一场灾难。庚子鼠年以超出所有人的想象力，开始了这一场天灾，但这也是一场人祸。根据英国南安普敦大学的研究，如果武汉提前三个星期开始狙击这一病毒，仅中国受感染的数目就可以减少95%。当然这只是一项研究，而现实与数字模型之间存在的距离有时可以是如此之大！如果武汉封城之后欧美各国不会如此傲慢，而是积极合作应对，今天的欧洲和美国或许就不会面对这样的人道危机！在全球面临这样的大灾难面前，相反，我们看到的是自私与自大、嘲讽与指责、恐惧与推卸，甚至阴谋论甚嚣尘上，代替了理性的思考和应有的反思。面对这样的世纪疫情大流行的恐惧，我们缺乏的远非控制疫情的疫苗！

**我们缺乏常识；我们缺乏见识；我们缺乏透明度；我们缺乏同理心；我们缺乏担当；我们缺乏反思……**

### 我们缺乏常识

在这场疫情席卷全球时，新冠肺炎也成了阴谋论的温床。短短的一个多月时间里，有武汉病毒研究所病毒外漏的“泄毒之说”，有美国驻武汉领事馆留下八个可疑生化毒物箱的“种毒之说”，有美国参议员柯顿指控毒源来自大陆生化实验室的“放毒之说”，有武汉军运会期间美国兵“播毒之说”，莫衷一是。我从一开始就对阴谋论存疑，我总觉得人性虽恶，但人类的恶行还不至于如此匪夷所思。有些指控，稍微求证，就知道是胡言乱语。美国驻武汉总领事馆位于武汉新世界国贸大楼第47楼，后院在哪里？生化毒物箱又如何埋在地下1.5公尺处？谎言哗众取宠，但信者众！如果病毒来自中国的生物基因作战实验室，对病毒的认识和控制还会那么难吗？这样低水准的阴谋论竟然畅行全球！其实只要有基本常识，反智的阴谋论就不可能大行其道。

我们缺乏常识也因为我们常常以偏盖全，信息不对称。意大利专家雷穆齐(Giuseppe Remuzzi)表示早在去年11月份，意大利北部就有人染上高度疑似新冠肺炎的不明肺炎。中国的一些媒体第一时间就报

道了意大利是源头的说法，让不少中国人信以为真。中国的记者还纷纷打电话去采访，他对自己早先的采访被断章取义非常不满，并指出这是教科书式的“宣传手段”。但之后他纠正中国媒体的说法，并没有被广泛报道。他还在另一个场合表示，武汉可能早已出现新冠肺炎感染，期间有大量中国人从武汉来到意大利，令意大利出现了疑似案例，由于一切来自中国的信息都不透明，才令疫情失去控制的黄金时机。其实意大利北部温州的人很多，而一月的时候，除了武汉，温州疫情也很严重。在中国就有专家因看到浙江有人感染之后，强烈建议武汉必须封城。

疫情刚爆发时，有不少人总在那里质问，美国每年季节性流感死了成千上万人，无人恐慌，世界各国没有切断和美国的联系，但美国为何要切掉和中国的联系？这是不是过度反应？是否歧视中国？是否违反世界卫生组织的指引？但季节性流感有疫苗，死亡率只有新冠肺炎的十分之一，这样的事实很多人并不了解。如今看到疫情蔓延全球，纽约成为另一个武汉，大家应该可以明白每年在美国发生的季节性流感和新冠肺炎之间的根本不同。

**我们缺乏常识是因为我们受制于我们有限的知识和见识，无法认识事物的真相；我们缺乏常识也是因为我们面对恐惧而惊慌失措，无法理性地看待自媒体时代所获得的虚假资讯；我们缺乏常识也是因为我们的立场和偏见挡住了自己的视线，无法走出原有的认知。**

### 我们缺乏见识

同样在欧美各国，不少人还真的将新冠肺炎和季节性流感等同起来，根本不把新冠病毒当回事，酿成今日欧美各国沦陷的惨痛教训。在发生新冠肺炎这样的全球公共医疗危机时，不要说普通人，即便全球最顶尖的传染病专家对病毒都缺乏足够的认识，束手无策，无法预见其发展方向，至多只能依靠模型做出推算，但最终和现实也可能相距甚远。在疫情初期，不要说西方的专家，即便内地最顶尖的传染病专家都不认为这次疫情比“非典”严重。因香港的特殊地位，香港大学的专家学者敢于发声，袁国勇教授早在1月3日就警告香港政府，这次疫情极为严重，香港特区政府早在1月7日就宣布把“严重新型传染性病原体呼吸器系统病”列为须呈报的疾病，卫生部门有权强制隔离怀疑患者。管轶教授是香港大学新发传染性病原体国家重点实验室主任，最早发出疫情将失控的警告。

香港因2003年受“非典”的沉重打击，大家记忆犹新，不少香港人对新冠肺炎都非常恐惧，也出现了抢购潮。但在香港的西方人对此的反应就大为不同，包括香港大学中的白人学者也觉得这是类似流感的病毒，只不过传染率和死亡率高而已。这种判断一度让我觉得香港是否过度恐慌了，特别是香港医务人员以罢工逼迫政府封关的举动过激，违背了医务人员救死扶伤的伦理底线。疫情初期在香港街上也基本看不到有多少西方人戴口罩，所以在西方的华人因为担心感染病毒戴口罩也被视为怪物，不被理解还算次要，还受到白眼和歧视，甚至遭人毒打。因为在西方的文化里，只有得病的人才戴口罩，而你得病了就不该出现在公众的地方。其实西方人这样的行为也是因认知受限，而诉诸暴力的不法之徒更是蔑视人权。

这次疫情在欧美的迅速蔓延终于让西方意识到新冠病毒不只属于亚洲人，他们原先冷眼旁观，以为白种人可以刀枪不入。甚至欧美的不少医学专家初期都低估了这个疫情的风险，从意大利大意失荆州，到英国的“群体免疫”，再到美国的全线沦陷，在一定程度上都和他们对这个病毒的有限认知有关，说难听点就是无知。因此政府不敢与普通民众的认知相左，轻易做出封城的决定。医学界本身也存在完全对立的看法，直到伦敦帝国理工学院流行病专家尼尔·弗格森团队的研究报告做出了令人恐惧的预测之后，英美两国政府才改变被动的应对策略。这份研究报告警告，如果英美两国不积极应对，英国将会有超过50

万的人死亡，而美国将有220万人死亡。即便如此，牛津大学的研究团队在此之后还是得出截然不同的结论，认为新冠病毒在英国已经传播了一个多月，大约一半人口已经获得了实质的群体免疫能力。

全球在应对这个新型病毒的侵袭时，因为知识不足，做出了不少错误的判断。在疫情初期，对病毒的严重性难以做出正确的判断，在获得人传人的证据之后才被迫做出武汉封城的决定。但同时也因为认知不足，人的见识有限，影响了我们应对病毒的策略。东亚地区有“非典”的惨重教训就极为重视，西方民众对新冠病毒的认知则不同，完全放任。

**我们的见识常常受限于我们的生活经历和环境，但我们不可能亲临其境去认知每一件事物，因此获取全面的信息就变得至关重要。不幸的是我们因防火墙无法获得客观的信息，因处在同温层里拒绝不同的信息，更不要说我们因缺乏透明度难以接收真实的信息。**

### 我们缺乏透明度

回首往事，不少人都低估了疫情的危害！但是，在疫情还没有开始蔓延时，如果做到信息公开透明，如果吹哨人不被劝诫、警告、和惩罚，或许新冠肺炎全球大流行的历史会改写。许多在武汉不该发生的事一定不会发生，武汉的牺牲就不会这么大，中国百姓的牺牲也就不会这么大。

从中国最早处理新冠肺炎的不当做法，到世界卫生组织迟迟未对全球发出最高级别的警告，到欧美各国的迟缓应对行动，都和缺乏透明度有关联。这次疫情如此迅猛扩散的第一责任人当然是武汉当局、湖北当局，他们对公众隐瞒信息甚至掩盖真相，引发了民众的不信任，国际社会不少人甚至怀疑中国的死亡率造假。中国最为受伤的就是因封锁和隐瞒信息，导致疫情的控制受到延误，遭到国际社会诟病、排斥和指责。武汉封城之后，中国的经济和民生受到重创的举措和牺牲也因此大打折扣，对中国的负面影响其实刚刚浮现。

美国政客在中国疫情最严重的时刻，颇有隔岸观火的看客心态。特朗普为了选举，为了股市不下跌，不影响经济，就是不愿承认疫情迟早会冲击美国。他本以为关闭了来往中国的航线，切断了来自中国的人流就万事大吉了。他还不让邮轮上受感染的游客在美国下船，就是要制造美国本土病毒感染者很低的假象。但这样的做法和一切以稳定为首要的考虑有何区别呢？在疫情终于席卷美国之后，他也是不断大事化小，尽量降低疫情所带来的冲击和影响，甚至在感染人数还在不断攀升时竟然表示美国的经济活动在复活节就可以恢复正常！所幸美国有独立的媒体，在白宫可以直接和总统公开叫板，不让政府传播的不实消息当道。在白宫记者会上，美国媒体公开质疑特朗普的抗疫政策不当，当场质问总统为何不停地使用“中国病毒”这样的歧视性字眼。

早在1月20日，当我确认这将是一场公共卫生灾难时，我就第一时间在我的朋友圈里转发了管轶教授对疫情的“悲观”看法。但他的科学分析在内地被视为耸人听闻，有人甚至借他的“逃跑说”对他进行人身攻击，但正是这样客观的信息才有助于我们了解事实真相，了解这一公共卫生危机已经去到了多么危险的境地！其实在发生类似新冠肺炎这样的危机时，面对太多的不确定性，要阻止谣言，信息的透明就显得尤为重要。

除了刻意隐瞒信息，还有虚假资讯泛滥。全球数百名科学家2月上旬出席日内瓦“世卫论坛”，讨论新冠肺炎疫情，学者就感叹他们不得不面对两条战线作战，除了应付病毒大流行，还要应付虚假资讯泛滥，而应对虚假资讯泛滥比抗疫本身还艰难。网上流传最广最快的往往就是耸人听闻的假消息和渲染成见的看法，这些不实的信息，有恶意造谣，有断章取义，导致非理性的反应和恐慌，甚至制造混乱和分化。

(未完待续，转载自《港大ICB》)

听力知识连载

(接上期)

# 耳聋耳鸣知识(五)

周志益博士 (明州)

## 耳鸣耳聋,警惕听神经瘤

耳鸣、耳聋是中老年常见的症状,其发病原因多,一旦出现持续耳鸣、单侧耳聋,则应警惕听神经瘤。

听神经瘤起源于听神经鞘,是一种典型的神经鞘瘤,是后颅窝中最常见的肿瘤,占桥脑小脑角区肿瘤的75%~80%,发病率约1/10万人,多发年龄30~60岁,无明显性别差异。

听神经瘤常被认为是脑肿瘤,但其实并不位于脑实质内,而是长在听神经的前庭支上。它属于良性肿瘤(非恶性也非癌),通常生长缓慢。

听神经瘤病程长,首发症状几乎都是听神经本身的障碍,如患侧耳鸣及耳聋,耳鸣为高音调,似蝉鸣或汽笛声,并为连续性,常伴听力减退。随着瘤体的增大可出现面神经功能异常(面部肌肉的抽搐)三叉神经功能异常(颊部、颧骨隆突处的感觉麻木或麻刺感)及脑干和小脑受压症状(偏身感觉减退,共济失调【见文后注解】,步态不稳、辨距不良、语言不清和发音困难),如不及时治疗会随时发生脑疝而危及生命。

临床症状出现频率:57%的患者有耳部症状(听觉障碍、耳鸣)。约有26%的听神经瘤患者表现为突发性耳聋,而在所有突发性耳聋患者中约有1~2.5%最终诊断为听神经瘤,应注意突发性耳聋的康复并不能排除听神经瘤的可能。耳鸣是第二常见的症状,并可在听力下降之前就出现,因此单侧耳鸣亦应警惕听神经瘤的可能。故凡中年前后出现听力障碍的患者如无其他原因如外伤、中耳

炎等,均应警惕听神经瘤,应及早到医院就诊并进行听力检查及影像学检查(颅脑CT或MRI检查)。目前,对于听神经瘤,已有许多有效治疗方法。如果是小肿瘤,可采用随访观察的方法,定期进行磁共振成像检查;亦可行γ-刀治疗。若有生长则需立即进行手术治疗,手术切除应是首选的治疗方法。

听神经瘤手术已有整整一百年的历史。由于手术技术不断提高,手术死亡率不断下降,治疗效果显著提高。目前,对于直径<3.5厘米,无脑干受压者,手术死亡率已极低,绝大部分病人可获得面神经保留,几乎所有的病人都能做一期全切除。大多数病人手术后可以继续他们积极的、正常的生活和工作。(共济失调人体的姿势保持与随意运动的完成,与大脑、基底节小脑、前庭系统、深感觉等有密切的关系。这些系统的损害将导致运动的协调不良、平衡障碍等,这些症状体征称为共济失调。)

下期我们会介绍  
【耳聋耳鸣知识(六)】  
敬请关注!

如果您有什么问题,请向明州美国之听著名听力学家周志益博士咨询。  
电话: 651-324-4589  
邮箱: jerryz@hearingofamerica.com



美容知识连载

(接上期)

# 眼部美容(七)

## 常见问题回答

### ·什么是眼睑整形术?

眼睑整形术是一种外科眼部美容术,是通过去除上下眼睑部多余的脂肪、皮肤和肌肉使肿胀、松弛或者疲倦的眼睛看起来更年轻。无论是因为年龄的原因或者是遗传的原因,都可以通过手术改善和提升下垂的眼睑。通常使用局麻,在2个小时内可以完成眼睑整形术。

### ·什么人适合作眼睑手术?

任何有下列情况者都适合:  
·上眼睑多余的皮肤遮蔽了上眼睑的自然皱褶  
·松弛的上眼皮下垂,影响了美观甚至视野  
·上眼睑肿胀使眼睛看起来很疲倦  
·下眼睑皮肤松弛并伴有很深的皱纹  
·黑眼圈和眼袋

以上问题可能会考虑同时进行其他的治疗,但眼睑整形术通常可以纠正这些问题。

### ·我想了解更多的手术风险?

眼睑整形术的典型并发症是很少见的。但可能的并发症和危险需要在手术前和医生进行讨论。可能的并发症包括:水肿(皮肤下血液积聚),感染和麻醉反应。术后,病人可能会感觉眼睛干燥、瘙痒需要治疗。眼睑皮肤一过性感觉迟钝或者眼睑功能损伤,这些可以通过额外的手术得以矫正。眼球深部出血是极其少见的并发症。

### ·手术过程我会感觉怎么样?

在你手术过程中,会给您打局部麻药物使你感觉不到疼痛。手术完成后,只需要很少的休息时间。因为手术期间和术后,使用了舒缓和保护眼睛肿胀的药膏的

原因,你的视力可能会有暂时的模糊。偶然情况下,会在手术过程中使用静脉镇静。手术期间会监护你的心率、血压、脉搏和氧饱和度。

### ·术后看起来会怎样?感觉如何?

术后恢复时间因个人原因而不同。术后当晚,你需要抬高你的头部,冷敷眼睑。你可能需要吃乙酰氨基酚类止痛剂(Tylenol),而不是阿司匹林或者其他可以引起出血的消炎止痛药物。

开始,你可能感觉眼周紧绷的感觉以及中等程度的不舒服,这些都可以用冷敷和口服止痛药来控制。术后第一个48小时,病人会有不同程度的肿胀和青紫,也可能持续一周到2周,青紫一般会在2周内消失。在第一周,你可以化妆(仅可以在脸颊部位直到拆线)。缝线通常在术后5-7天拆除。术后几天,你的视野会有些模糊。你的眼睛可能临时会对光敏感而流泪或者感觉眼睛干燥。医生推荐使用生理盐水眼药水,可避免干燥或瘙痒。有时眼皮的术后水肿需要几个月才逐渐消失。

### ·什么时间我可以恢复正常活动?

病人通常可以在10天内恢复正常生活和工作,术后的最初几天避免用力,过度弯腰和提举重物。尽管术后几天你感觉可以正常工作,你的视野仍然有些轻微的模糊,你不能在术后1-2周内戴隐形眼镜。

下期我们会介绍  
【脂肪自然丰臀】  
敬请关注!

有兴趣者请联系免费咨询  
电话: 952-922-9999  
邮箱: info@shumdc.com  
网站: www.shucosmeticsurgery.com



伍譚淑華  
Virginia Ng

外語學士,教育碩士  
擁有估價師執照  
擁有房地產專家證

Top 1% in Nation

Tel: 763-595-9975  
Cell: 612-414-6177  
email: sendtovng@msn.con.



經驗多 門路廣

精通:英語,國語,,粵語;  
常備專才律師,建築師及助理,  
為顧客提供多方位周全服務

專營: 新建,現成房,土地,餐館,商業中心,公寓等

20多年成功經驗,精于議價,善于貸款  
竭誠為顧客提供優質服務

# 杨瑢会计师事务所

A Certified Public Accounting Firm

Kate Yang, CPA, MBT; IRS Authorized E-File Provider

明州執照注册會計師 CPA, 商業稅務碩士

美國注册會計師協會會員

服务目标: 高性价比, 可信赖的专业服务, 降低查税风险  
服务范围: 公司财务, 人工, 税务, 审计, 成立公司, 牌照, IRS代理, 个人报税, 组织财税  
服务群体: 公司, 个人, 组织  
服务语言: 英语, 国语, 粤语



新地址

Address: Suite 129, 2233 North Hamline Ave, Roseville, MN 55113

Office: 651-784-7211 | Direct: 651-206-1799 | Fax: 651-925-0325

Email: email@rongyangcpa.com 中英文网站: www.rongyangcpa.com



# 三個星期的胎兒就有了心跳!

如果您意外懷孕,請千萬不要墮胎,我們可為您提供免費服務。請珍惜生命!

請電

651-771-1500

1-800-712-4357

www.optionline.org

Yifan Fund  
Pro-Life Action Ministries  
(有中文翻譯)



六個星期胎兒的照片

# 寻常人家

(接上期)

葛愉(河南·洛阳)

## 第十六回 糊涂日月糊涂过 浪荡乾坤浪荡人

七律诗曰:

糊涂日月乱纷纷,浪荡轻浮误丽人。  
泪水常洗如玉面,胭脂未点绛朱唇。  
天香苦了初春冷,国色福来孟夏馨。  
但保蟾宫折桂子,东风助力上青云。

上回书说到,银元英自觉自己的处境十分尴尬,簞歎不已。其实就如这首诗里说的,有时间寻常的岁月看来似乎是有些糊涂,常言说‘男怕进错行,女怕嫁错郎。’一个妙龄女子,不慎嫁了个浪荡轻浮的男子,有时是会误了二人的终身。使得终日啼哭,以泪洗面,哪还有心思坐到梳妆台前呢?如此国色天香,在那明媚的春天反遭到西伯利亚极冷空气的侵袭,她怎么能不期盼着夏天早早来到呢?她寄希望于自己的孩子们,她希望孩子们能好好的学习,希望孩子们能出人头地,她祈求圣主耶稣的保佑,求耶稣保佑自己的孩子们直上青云。

银元英决定不管易慎遵怎么样,她自己独立撑起这个家,她学过历史,她知道原始社会的母系社会,她常常会很感兴趣的去翻看这方面的资料,她觉得自己可以在其中有所发掘,有所领悟。不过话说回来,确实,那母系社会也真是有趣,据有关资料介绍:母系社会又称母系氏族制。在母系氏族制前期,人类体质上的原始性基本消失,被称‘新人’,属于考古学上的旧石器时代的晚期。到母系氏族制后期,现代人形成,属于新石器时代的早期。中国境内的新人化石和文化遗存遍及各地,其主要代表有河套人、柳江人、峙峪人和山顶洞人等等。母系社会的存在仍存争议,而随着社会的发展,母系社会的特征也渐渐消失。不过,至今一些氏族部落仍保留着母系社会的一些痕迹。

母系社会是按母系计算世系血统和继承财产的氏族制度,是氏族社会的第一阶段。在母系氏族制后期,也就是新石器早期,这一阶段的打制工具有较大改进,并发明了弓箭。其生产部门主要是采集和狩猎。人们学会缝制兽皮衣服,产生了原始的审美观念和宗教。同时,出现了族外婚,形成以一个老祖母为核心的氏族制。由于女子在采集生产中的重要地位,因此便决定了以女性为中心的母系氏族制。在母系氏族制形成时是禁止内婚的,氏族成员进行族外群婚。因为实行族外婚,子女跟随母亲,只知其母而不知其父。在极端低下的生产力水准下,氏族是人们赖以生存的基础,血缘关系是维系氏族成员的纽带,互相保护,并按性别和年龄进行分工。青壮年男子担任狩猎、捕鱼和防御野兽等任务;妇女担任采集食物、烧烤食品、缝制衣服,养育老幼等繁重任务;老人和小孩从事辅助性的劳动。

从简单的分工中,不难看出,妇女从事的采集比男子从事的狩猎有比较稳定的性质,是可靠的生活来源,具有重要的意义。她们是氏族组织中的重要成员,她们的活动是为了氏族集体的利益,具有重要的社会意义,对维系氏族的生存和繁衍起着极为重要的作用,因此,妇女在氏族公社里占有重要的地位,普遍受到重视。

世界各地的母系氏族公社的典型形态,在成文史出现之前已大部消逝,但其残存于阶级社会中尚存。在近现代部落民族中,只有少数处于母系氏族阶段,如北美印第安人的易洛魁部落。在母系氏族阶段,妇女从事采集和原始农业,制备日常衣食并主持家务,在社会经济生活中起有重要作用。男女群婚尔后是对偶婚,夫妻各居自己母亲家里,或是夫居妻家,结合不稳定。氏族中设有议事会,是氏族的最高权力机构,决定一切重大事务,选举产生氏族长。氏族中的全体成年男女都可参加议事会。担任族长的一般是年长的妇女。

在中国,母系社会繁荣时期的文化遗存遍布南北各地,主要代表有裴李岗文化、磁山文化、仰韶文化、河姆渡文化、马家窑文化、屈家岭文化及细石器文化等等。此时,生产力水准有明显进步,磨制、穿孔石器取代打制石器;原始农业产生;家畜饲养、原始手工业及副业出现等等。人们开始了定居的生活。原始审美和宗教观念继续发展,并产生了最早的文字符号。

大约在四、五万年前,当由古人进化为新人时,中国原始社会就进入了母系氏族社会,在考古学上属于旧石器时代晚期。到距今大约一万年左右时,在考古学上属于中石器时代或属于新石器时代初期,母系氏族公社向前迈进了一步,到了距今大约六七千年时,达到了繁荣时期。

母系氏族以母系血缘维系的,并且由母系关系传递,即由祖母传给。母亲,由母亲传给女儿,由女儿传给孙女,依此类推,永不间断。在云南永宁纳西族还保留着有女儿不算断根,但是只生儿子则是断根,必须过继女孩为继承人。在仰韶文化的遗存中曾发现一些子女随着母亲埋葬的现象,是母子关系无比亲密的反映。第一个氏族成员,不管其性别如何,她或他都属于母亲所在的氏族,而不属于她或他父亲的氏族。父亲是氏族以外的人。当时人们信仰氏族与某种动物、植物或无生物有一定的血缘关系;人们就把该物视为自己的祖先,这就是图腾。古代有些姓氏来源于图腾,

并从女字。如简狄吞玄鸟之卵而生契(商朝祖先),今天仍有人称鸡卵为“鸡子”,商人以子为姓。姜嫄履巨人迹而生周朝祖先,周人以姬为姓。秦人祖先女修吞玄鸟之卵而生大业,为嬴氏。这是他们的母系与某种图腾的结合而生人类的见证,是知其母不知其父的反映。古老的姓氏中,如姜、姚、妫、姁、安、晏、姜、嫫、姁等,多从女字旁,而姓本身是由女、生组成,这是姓氏从女,世系按母系血缘计算的反映。妇女在生产起重要作用

在原始的生产分工中,男子从事渔猎活动,妇女从事采集活动,采集活动比渔猎活动的收获稳定,供氏族成员糊口度日。妇女在长期的采集活动中,发现了植物生长成熟的条件,经过反复实践,反复认识,对作物生长的规律有了认识,终于由妇女发现了农业,在北方从狗尾草中培养出了谷子,在南方从野生稻中培植成了稻子,时间在六七千年前,形成了刀耕火种的锄耕农业,因农业的发展,可以挤出一些粮食喂养动物,逐渐驯养出了狗、马、牛、羊、鸡、猪等牲畜,出现了畜牧业。

同时,出现了制陶业、编织等,这些活动主要由妇女从事工作,而男子还在很大程度上保留在渔猎生产中,参加农业、畜牧业活动不多。农业、畜牧业,再加上古老的采集活动,就使妇女成为生活资料的主要寻求者和加工者。同时,妇女还是管理住所、保护火种、抚育子女、从事制陶、纺织和缝纫等工作的承担者,这些活动与男子的渔猎生产活动比较起来,既稳定又重要,领域也宽广,从而奠定了妇女在整个社会经济活动中起着主导作用。这是尊重女性和母系氏族社会的基础。后来,妇女沦为奴隶般的地步,正是因为丧失了这种重要的经济基础。

母系氏族社会,生产资料归集体所有,集体劳动,共同使用劳动产品。无论是陶瓷,还是仓库,这都是公共的,氏族成员死后,随葬品也差别不大。财产由集体继承,如永甯纳西族,祖母死后,氏族的财产如故,仍是母系氏族的财产,实际上是其子女集体继承。至于她个人的衣物和装饰品,有些用于随葬,有些归其女儿使用;舅舅的衣饰由外甥继承,男女在财务上是平等的,都有继承权。但是,男子的财产不能,也不可能传给他的子女,回为后者是外氏族的成员。继承制有两个特点:一是集体性,由于财产为氏族所有,也由氏族集体继承,任何人都无权私自支配或者单独继承。二是按母系传递,即由祖母传给母亲,母亲传给女儿,氏族的男性成员的子女无继承权。

氏族是一个社会细胞,他们生产在一起,也居住在一起。其房屋与经济类型、定居程度、生活习惯和宗教信仰有关,形式多种多样,但都适合氏族的共同需要,而且有足够数量的房间供婚龄妇女接待外氏族的男配偶使用。同氏族的人按性别分开居住。不仅一个氏族的人,生前住在一起,死后也不分离,成员实行合葬,所以在当时流行氏族公共墓地,而且多合葬墓,实行同性合葬,这是共同居住在葬俗上的反映。

由于妇女在社会生产中居于主导地位,世系按母系血缘计算,就决定了母系氏族以年长的妇女为氏族长。她是由全体氏族成员选举的,如果不称职,全体成员有权罢免。氏族长负责领导生产,管理生活和对外联络。当氏族分裂为母系亲族时,又出现了亲族长。氏族长虽然管理一切,但没有特权,也不能包办代替,充分尊重其他氏族成员的意见,遇到重大事件,如吸收养女,进行血缘复仇、决定生产计划,她要召开有关会议来决定。风俗习惯是调解氏族关系的准则。

在非洲,母系社会是一种原始的社会制度。在漫长的原始时期,大多数民族都经历了若干万年的母系氏族的历史。直到今天,世界上还有一些民族尚未完全摆脱母系社会的影响。

在现在的非洲,“中央班图”各族的分布地区,是保留母系制色彩最浓厚的地方。大致包括萨伊南部、尚比亚中北部、安哥拉北部、坦桑尼亚南部、马拉维和莫三比克北部,主要有刚果人、隆达人、姆巴拉人、以列列人、卢查齐人、马拉维人和马孔德人等民族。

在这些民族的社会中,至今仍按母系继承财产和溯源续谱,夫妻婚后住在舅家,并存在着松散的母亲胞族。如隆达人的孩子出生后,在父亲家只住五年或六年,就必须迁居到舅家;刚果人的孩子长到十岁或十二岁才移居舅家;而其他民族中,则在父亲去世后或自己成亲后才迁居舅家。

这些民族,大多盛行服役婚,即男方要为女方家庭干活一年或数年。一个男子在岳父家服役期满后,便可以带着妻子迁回自己父亲家,也可以迁回自己舅家,或在母亲一方的村落里自立门户。他们多迁回舅家,因为大多数时间是在舅父身边,由舅父养大,一般与生身父亲感情比较淡薄。

另外,在非洲加纳和象牙海岸南部沿海一带,即阿肯人和拉贡部落分布区,也保留着浓厚的母系制色彩。在他们传统社会中,每个地方首领都得有一名女性辅佐人,称作首领的‘母亲’。在司法方面,她比首领更有权威。在阿散蒂和芳蒂土王身边,太后是最有影响的人,她的权力不亚于中国清朝时期垂帘听政的慈禧。

除这两大地区外,非洲还有不少民族也不同程度地保留着母系制的残余,处在向父系制过渡的不同阶段。二战后,尤其是大多数非洲国家独立后,母系制阻碍了社会现代化进程,正受到历史潮流的冲击,有的已直接让位于现代社会的阶级关系,而且整个氏族部落制也处在被淘汰和瓦解

中。

阿美族在中国台湾立雾溪以南的东台纵谷和东海岸平原一带,生活着一个独特的少数民族——阿美族,古称‘阿眉族’,是高山族中人口最多的一个族群,有十三万多人,她们正是处于母系社会的一个独特族群。

阿美族妇女往往是家庭中最重要的人物,在亲族社会中占绝对优势地位。家中重大决定均由母亲做出,家中土地和财产均由女性去继承。结婚时采取招赘方式,男子始终处于从属地位,即男的到府嫁给女的。

从生儿育女来说,阿美族妇女如果头一胎生下女孩,家人会杀猪、杀牛来庆祝,母亲在家中的地位也大为提升;如果头一胎是男的,恐怕母亲还要多加把劲努力生产。生男生女待遇不一样这件事,也反映在阿美族的婚姻上,由阿美族人的部落中入赘的情况就可以看出,夫以妻贵的现象相当明显。

由于年代久远,关于那个遥远年代的一切大都已经淹没历史的尘埃之中。关于母系社会的存在性,以及母系社会和母权制的关系,考古学界一直有否定的观点。然而,越来越多的证据表明,母系社会很可能并没有广泛存在过,顶多是一个地区性的社会形态,或者某个氏族的阶段性现象,并不具有普遍性。事实上,国际考古学界也并未认可母系社会一定产生于父系社会之前这种说法。

认为母系社会产生与父系社会之前这种观点,最早来之于一八六一年,J.J.巴霍芬《母权论》一文。后来被百年前的摩尔根所认可,并在考察了加拿大魁北克一个土著民族易洛魁人母系社会后,进一步地进行了论证。由于条件的欠缺,资料的缺乏,以至于让恩格斯误以为是唯一正确的答案,得到恩格斯的肯定与阐发,于是成为马克思主义历史观的组成部分。而恩格斯据说仅仅是中学初中文化程度。由于国教不容置疑的关系,这一错误的历史观点,成为每个中国人中学学习的唯一常识性观点,流传至今。

纵观整个动物界,从猴子、大猩猩、狮群、狒狒、企鹅,等等,从未见过母系社会;在动物界靠力量说话的时期,雌性动物体力并不占任何优势。在人类狩猎时代,是不可能产生母系社会的,最多存在男性过早去世,或因贸易、战争需要而远行不在家,或者家族男子过于衰弱幼小,女性因为年高德昭,才华出众,个性突出等原因,而暂时掌管部落或氏族一段时间。但这不应该是母系社会的特征。即使如母系社会化分者为了自圆其说,特别强调是发生在农耕文明时期,依然在全球找不到特别的证据。人类社会发展阶段,虽然有母系社会现象,然而不具有普遍性。据研究:全球母系社会现象不超过15%(哈赖德,1969)。即使在靠智力或者技术取胜的时代,男性依然占据优势地位。比如中国远古时期的具有里程碑意义的开拓者,绝大多数都是男性,只有少量的女性姓名流传下来,就是一个有力的证据。

据研究,母系社会的出现与加强,实与男子经常长期外出,长时间从事贸易或者军事战争有关,不是所有地区与氏族都有产生母系社会的条件。

即使在摩尔根《古代社会》一书出版十四年后,恩格斯即已经在更多新材料、新观点面前承认‘摩尔根某些假说已经被动摇,甚至被推翻了’。

自摩尔根根据一个特殊案例就断言整个人类母系社会具有普遍性后,许多人纷纷前往摩尔根考察过的地方去重新考察,通过多方面的研究发现:即使易洛魁人最早实行的都不是母系社会,而是两系,后来才发展为母系,甚至是在欧洲人到了以后才逐步加强的,中国当代的学者也亲自前往进行了考证,也发现了摩尔根论证的不足。

在中国由于受到固定宣传思维的影响,以至于长时间没有注意到母系社会假说的局限性,想当然地认为母系社会普遍存在于中国农耕文明时期,而忽视了始终没有考古学上的发现这一铁的事实。即使如本词条所列的从裴李岗文化到马家窑文化、细石器文化等诸多文化时期,没有一个考古发现证明中国历史上出现过母系社会。从最能反映墓主生前身份地位的墓主出土,没有发现一个女性在墓主中具有崇高的地位,反而是首领级男性墓主随葬品很多却是普遍现象。

断定中国古代确实出现过母系社会的例证只有两个:首先传说中伏羲、黄帝、成汤祖先契等产于动物脚印感应或者其母吞食鸟蛋。再就是中国姓氏中有一部分带有女字,比如姜、安、姚等姓,以此证明中国历史上出现过普遍的母系社会时代,显然是缺乏足够说服力的。完全可以用同样的方法反证明,更多姓氏不带女,是否父系社会更普遍?传说完全可以有多种可能性的分析,并不是只有母系这一种可能。而且,伏羲、黄帝不是父系社会的明证。以上两点,并不能充分证明中国历史上存在过普遍的母系社会。当然,女娲与西王母可能是两个母系社会的首领,但不能说存在普遍性。

也许,在中国历史上确存在过一些母系部落。但在世界各地,以非洲,欧洲和美洲为例的大多数地区,这种母系性质部落分布却很少,而史前澳洲,曾经是父系部落和母系部落共存的时代。造成这种现象的原因是,在原始的生产分工中,男子从事狩猎活动,妇女从事农业采集,中国很多地区以平原气候为主,从事农业和采集业收成比较稳定;而在一些世界其他地区,以高山,草原,丛林,海洋性气候为主的地区,不宜耕种,但各种飞禽走兽资源丰富,因此,男子从事的狩猎和捕鱼等行业占据主导地位,因此他们的大多数地区就没有经历过母系社会。

(下接B12版)



# 《平凡的英雄》 ——纪念武汉疫情中最勇敢的那群人

·戴璐(湖北·武汉)

什么是英雄？我问自己，在此之前或许我的答案有多种：英雄者，有凌云之壮志，气吞山河之势，腹纳九州之量，包藏四海之胸襟，健康正义，救黎民于水火，解百姓于掉悬；亦或是，力大无穷，飞天遁地，打击犯罪，匡扶正义，无所不能。是的，我对英雄的理解可能大多数来源于历史传记或者影视剧，然而，经历了近60天的武汉“疫”战，我发现身边每个普通的平凡人都可能是英雄，无关乎年龄长幼，无关乎能力大小，无关乎职业贵贱，无关乎身份高低，他们为了百姓的利益与安全、尊严与荣誉，无私奉献，无怨无悔。

王烁，广东支援湖北荆州医疗队员，广东省职业病防治医院主治医师。在抗疫一线奋战了40多天，于2020年3月13日傍晚在走访查看社区疫情防控工作时，不幸遭遇车祸，经全力抢救无效，当晚因公殉职，年仅39岁。虽然我们是不曾相识人，但是依旧感到悲痛和惋惜。荆州的夜空又多了一颗星，从此后，我们仰望，他俯瞰。

张春香，武汉市环卫工人，第一批自愿加入到武汉“疫”战中的保洁人员，主要负责武汉经济开发区协和西院8楼病区的保洁工作，每天消毒、拖地、打包卫生。

2020年微博上一段视频火了，“武汉环卫工人在医院保洁后，到酒店隔离14天。离开时候将酒店收拾整齐、打扫干净”，张春香和她的同事们，用实际行动诠释着，什么叫做最累最脏的活却有着最干净最朴实的心。干净的不仅是房间，尊重这些普通的工作者，你的心也会变得美好和温暖。

吴悠，25岁的中学教师，自武汉“封城”之日起，他骑上自己的电瓶车辗转武汉三镇，为网上的求助者义务送药，短短两个月，他和他的朋友已经为近千户求助者送去药品和防护用品，有免费送到，也有低于市场价格出售的。然而，仍有人以非法售药和牟利举报了吴悠。“当时义务送药就是希望能推动疫情早日结束，这样奶奶就能早点住院，不会患上老年痴呆，不会忘记我。”采访中的吴悠如是说。他送药的期间，是武汉市冬天最冷的时候，他给别人送去的是希望，希望每个人回予他的是温暖。

我的姐夫，姓名普通人，湖北省辖内某市某区的消防官兵，在疫情爆发之前，由于工作需要值守，原定于初三回老家。疫情爆发后，主动请缨奋战在一线，经常与家人分享照片和视频，并嘱咐家人做好防护。而他和他的战友们

奔走各个小区转运物质，分发市民日常所需之物，帮助有需要帮助的市民。从未听他有过一丝抱怨，也从未感觉到他对病毒的恐惧，总是笑着让家人放心。唯一让他有牵挂的，是60多天没有见着的两个小女儿，一个7岁一个3岁。“等病毒被消灭了，爸爸来接你们回家”。他和千千万万的坚守者们一样，只是为了守护自己最爱的人。

“天地英雄气，千秋尚凛然。”危难之际，总有一些人挺身而出，为国为民。在这次武汉“疫”战中有太多太多没有留下姓名的英雄，他们是白衣战士，是坚守者，是逆行者，是守护者，也是我们心目中真正的英雄。现在，武汉疫情即将结束，全国各地的援鄂医疗队相继离开，一声“白衣战士辛苦了，武汉人民谢谢你们”，包含了所有武汉人民乃至湖北人民对这些平凡英雄们的感恩。待到樱花灿烂时，武汉欢迎你们回“家”看看。

基辛格《论中国》中：“我认为中国最大的幸运是有生活在这片土地上的人民，中国总是被他们最勇敢的人保护得很好。”是的，哪有什么岁月静好，只是总有一群最勇敢的人用他们的生命护我们前行。他们有一个共同的名字，英雄。

## 寻常人家

葛愉(河南·洛阳)

(上接B11版)

根据人类考古最新成果，与众多学者研究结论，可以说虽然有母系社会现象存在，但人类社会经历了从母系社会到父系社会的转变这种假说是不成立的。只能说母系社会只是父系社会的一个补充。

人类社会发展到今天，尽管科技咨询发达，物质条件丰厚，却有六项社会问题令人束手无策，而长期被主流社会视作野蛮、落后、愚昧的摩梭人社会，却妥善地解决了这些问题：老人不受尊重、被遗弃以及现代人面对衰老和孤独的焦虑；两性在社会地位与感情空间上的尊卑和权力不均；现代人在性魅力上的沉重压力以至在亲密关系里的占有、嫉妒和矛盾；性骚扰、非礼、强奸等性犯罪以至偷、抢、拐、骗、打家劫舍、杀人放火等犯罪行为；现代社会人际疏离、自我执著以至心灵空虚；婆媳、亲子、兄弟姐妹间的家庭烦恼与矛盾。

‘走婚’在摩梭语中为‘ti se se’，意为来回走动。即男不娶，女不嫁，男女双方终身在各自的母系大家庭中生产生活，双方除恋爱关系外，没有必然的家庭经济关系，子女随母，住在女方家，由女方家庭成员抚养。男方视自己的经济能力给与帮助和关爱。男女双方确立走婚关系后，男方一般在完成一天的劳作后前往女方家夜宿，清晨再回到自己家里开始新的一天劳作。双方关系以纯感情为基础，自由度高，压力低，稳定性薄弱，独占与从属观念难以孕育。一旦感情破裂，离异自由，子女随母，无财产纠纷，一般不会因此产生敌意。

走婚的内在规矩：男女双方通常在平日劳动、节日中认识而日久生情；男子正式走婚前需要到女方家敬锅庄，征得对方母亲同意；孩子出生后摆满月酒，公开走婚关系。自此走婚不必再夜出早归，可以随时前往女方家；满月酒后女方家成为亲戚，有事帮忙，不分彼此；孩子出生、成年礼、每年春节到父亲逝世，都有父子间的相互责任；摩梭人自我认同满月酒的意义相当于结婚喜酒，走婚可以算是一种婚姻。

母系大家庭的成员一般由同一母系血缘关系的兄弟姐妹和他们之中的女性成员的子女组成，例如以四世同堂家庭第三代男性的视角看，第一代由他阿妈的母亲及其兄弟姐妹构成，女性统称‘阿日’即奶奶，男性统称‘阿普’即爷爷；第二代由他的母亲及兄弟姐妹构成，女性统称‘阿咪’即妈妈，男性统称‘阿乌’即舅舅；第三代由他的亲兄弟姐妹及母亲姐妹的孩子构成，几子女间不做区分，比自己的大的男女统称‘阿木’即哥哥姐姐，小的称‘格日’即弟弟、‘古咪’即妹妹；第四代由他姐妹的孩子构成，称‘任吾’即侄儿、‘任咪’即侄女。但实际上家庭成员不仅限于血缘，也可通过入赘、上门、结婚以及过继来补充劳动力或继后。

母系大家庭的家长一般由较年长的能力最强的女性担当。在摩梭语中母亲叫‘阿咪’，所有中年妇女，不管未婚或已婚，曾否生育或是单身，一律称作阿咪。实质上是超越父系男权占有式私人产权观，不把女性价值还原为一块薄薄的所谓‘处女膜’，不认为必须结婚生子才算‘真正的女人’，更不会认为女人的幸福在于找到一位真心爱她的丈夫。摩梭语没有生母、养母、后母、继母之分，没有私有产权之唯我排外与妒忌逻辑。在大家庭中甚至没有母亲和伯母之分，女人将姐妹的孩子同样视为己出，付出和亲子同样的关爱，以至小孩子往往不知道到底谁是生母。

生育完全是女人的事。女人怀孕期间男子不能再走婚，由阿咪和姐妹们照料。孩子出生后摆满月酒，只容女人参加，由孩子父亲的母亲及其姐妹带礼物上门祝贺。

死亡却是女人必须靠边站的男儿事。葬礼的一切工作皆由男性完成，女人要远远躲开。

摩梭人的生活用语一律母系思维。摩梭人说汉族时总习惯先女后男的次序，譬如把‘一夫一妻’说成是‘一妻一夫’。

西方社会恋母，中国社会崇母皆以贬斥妇女为基础：永远扮演照顾别人的牺牲者角色便是好女人，追求个人目标而不顾别人就是坏女人。把妇女美化为伟大的母亲，其实是一种控制女人的手段，惟有扮演牺牲者与照顾者的角色，成为含辛茹苦的母亲，女人才能受人尊崇。

同样是尊母，摩梭妇女的情欲空间及性别主体意识鲜明，根本没有‘母亲与女人’、‘好女人与坏女人’的二元对立。关键在于重母屋而轻公屋的家屋文化：摩梭文化与社会运作的基本单位不是独立个体或夫妻小家庭，而是家屋。因此在摩梭人的价值体系中重家屋声望而非个人名声，重家屋和谐而非个人成就。因此摩梭人的社会、公众观念薄弱，解决问题主要靠家族协商。

摩梭当家人虽主要为女性，但是并不立足于生理性别。妇女当家，不会偏帮女人而打压男人，有时候男人当家人也会依从家屋和谐、不分你我的女性思维。

摩梭文化的核心不在走婚，而是家族和谐，在摩梭人中没有比这更重要的价值观念。

摩梭语中有表示父亲的辞彙‘阿达’或‘阿博’，但大部分摩梭人会称父亲为‘阿乌’，该词同时解作舅舅，原因在于：由于没有‘一夫一妻’和‘从一而终’的道德约束，女子的男伴往往不只一个，这样可以避免同一母亲多个孩子因父亲不同而引起的矛盾。同时消除父亲和舅舅两个角色间可能产生的矛盾和隔阂；再就是‘阿乌’是摩梭文化里对男人的尊贵称呼。舅舅在摩梭社会里扮演了传统父系社会父亲与丈夫的角色，是家中最重要的男人。以‘阿乌’称呼父亲是对父亲的尊重；同时孩子习惯把所有长辈男人成为‘阿乌’；当然，他们称父亲为阿乌避免害羞禁忌。

他们崇尚知父，认父但不亲父的准则，因为母亲为本为源为骨，父亲如血——虽也是身体一部分，却随时有‘流走’和‘外出’的可能。男人很少以父亲的身份出现，但‘父亲’在成年礼、春节、满月酒、葬礼这四个环节起着不可少的作用。

他们的家屋团结和睦——家屋完全是母子及兄弟姐妹间的血缘纽带，根本不存在夫妻矛盾、婆媳纠纷、翁婿不合、姑嫂争执之事。以祖母或母亲为轴心，以分享关爱而非独占排外为本，人人以促进家屋团结和睦为己任，故尊老爱幼、宽怀谦恭、礼让厚道成为摩梭文化的集体道德意识。

他们不存在老人问题——摩梭人家屋的家庭结构不会产生孤寡老人问题，连乞丐和流浪汉也闻所未闻。传统文化把残疾视为菩萨派来世上的使者，人们对老、弱、伤、残、病、幼皆特别关照。

他们同时也绝少社会问题——摩梭大家族集经济、财政、生产、劳动、情感、宗教、教育、抚养等为一身，自给自足，可以杜绝主流社会的绝大部分‘社会问题’，极少有偷、抢、拐、骗之事，更没有打劫防火某财害命之事。

母系家屋共生死观念使男女老幼皆无后顾之忧。

经济压力小——摩梭人财产集中，所有家族经济收入由当家人掌管，加上总有几个孩子及老人作为后备劳动力，大家分工，自然轻松自在。

两性和谐平等——传统摩梭文化母尊女贵，没有任何歧视女人的风俗习惯，也从未传出强奸、非礼、性骚扰、虐待等犯罪。同时，母系社会以两性平等互动为基础，超越生理性别思维，从不打压歧视男人，使男人也免除了主流社会的沉重包袱。

感情关系纯度高——摩梭走婚完全以感情为基础，与

经济财产、子女抚养无关，也没有法律条文、道德枷锁的限制，有感情才在一起，一旦真情不再便可轻松分手，绝少出现严重夫妻矛盾。

感情自由少压力——摩梭文化高度崇尚感情自由，整个走婚制的文化设计，既与金钱、物质、阶级、门第等现实考虑分开，也不受家规、族权、宗教等因素左右。此外，摩梭人认为生活的意义在于‘分享’而非占有，私有、占有欲不强，在语言中没有‘嫉妒’、‘第三者’、‘独占’这些辞彙，更没有为情自杀之事。

天然优生、计划生育——走婚完全取决于感情，因此基本符合取舍优劣的自然规律，加上严禁血缘通婚，胎儿普遍体制优良。另外自由走婚甚少与传宗接代的家族需要结合，基于家屋子女共有观念，只要一代人中有女性可作为继承人，同辈女子再无生育压力，再加上为避免家屋因人口过多而分裂，故不生女性比例高，人口增长缓慢。

摩梭人的害羞文化  
摩梭文化里只有一种隐私，就是与血缘亲属相关的性问题——可以在温泉男女坦然同浴，但不能跟家人提任何跟性相关的话题；接受与多人发生关系，没有处女、私生子或未准妈妈这些概念，但在家里却又连提及性事的辞彙也视作极大禁忌。害羞是为了严防乱伦的文化机制，摩梭人对乱伦的控制特别严格，五代以内亲属不得走婚。害羞文化严禁血缘亲属走婚，连语言上也禁止任何性话题，这种强烈的防御机制另小孩自幼产生强烈的道德感，在血缘亲属面前提到性就会感到不安，从而令血缘亲属间的性关系难以发生。

害羞文化针对的不是性本身，而是乱伦禁忌，避免的不是男女关系，而是血缘亲属间的性关系。故夫妇和走婚男女之间不受害羞文化影响，普通朋友间也不受其制约。

至于年轻一代的微妙心态，主要说的就是害羞文化看似屹立不倒，实则已产生不少微妙变化。譬如：通婚不一定同住，多数双方仍住母家；通婚双方非经济共同体；两人的结合不能算作社会基本单位，只有家屋才是；人人都可非从一而终；自由情欲但非独占；男女同住，照顾的不一定只是亲生孩子，大多兼照顾侄子侄女，即非生母居住制；无法律契约，无需结婚登记。摩梭女性无论在过去还是现在都拥有独立于丈夫、舅父、父亲或任何男人而存在的‘性权’。她们的情欲不受男人支配，高度自主，男人也无权干预她们的感情取向或选择。列位看官，我们的话题似乎又扯远了，如今闲言少叙，书归正传。

话说这银元英是个很聪明的人，她偶尔无事的时候常常翻阅的这些资料，她真的从其中受到了很大的启发，使她深刻的体会到现代生活中有一些体系‘对于妇女的极为不利，它既打压了妇女们的工作空间，又把她们货真价实的变成了弱势群体，即使在劳动中最优秀的妇女，也可能被现代商品市场定义为毫无‘工作能力’，这恐怕就是造成如今妇女们，当家不作主的主要原因’。弄明白了这些，银元英似乎真的看到了光明，她已经知道自己今后的路该怎么去走。

当然，接著现实中还是寻常的人家，还是最平常的生活。不过，银元英是真的鼓足了劲儿，她要向爸爸妈妈呼援，请他们帮助自己渡过难关，以实现自己的宏伟目标。只有如此，方才能出自己心中这口恶气。

她激动地提起桌上的笔来，随手在孩子们的作业本的背面写下鲁迅先生的诗句：‘万家墨面没蒿来，敢有歌吟动地哀。心事浩茫连广宇，于无声处听惊雷。’以此来宣泄、抒发她此时的激情与兴奋。正是：

韬光养晦气凛凛，壮志巾帼大业兴。  
困顿胭脂无可奈，英侠背水战贫穷。  
要知后事如何，且听下回分解。

(未完待续)

Disclaimer: Neither Minnesota Yucai Chinese School nor its subsidiaries (including its directors, officers, employees, agents and advisers) makes no express or implied warranties or representations with respect to its products or services including but not limited to warranties of merchantability, non-infringement, accuracy, reliability or quality of any product, contents, advertisements contained on, distributed through, or accessed from Minnesota Times in print or any products or services obtained or used by any consumer as a result of advertisement or information.

# 住房

## 高档公寓出租(明大附近)

2卧室/2浴室, 其中1间卧室有私人浴室, 两个卧室之间是客厅, 配有家具, 面积980平方尺; 位于Prospect Park轻轨站的对面 (2900 University Ave SE, Minneapolis), 楼最高层很安静, 可以步行(20到30分钟)到明大上课。不带私人浴室的租金为750美元/月, 带私人浴室的租金为850美元/月(水电费包括在内)。如果两个人住一个房间, 额外加\$200。有意者请联系:  
 手机: 763-323-1769 电邮: kim.gee26@gmail.com

## 好房出租

1. Bloomington 西 4房 2车库 每月\$1100
  2. Hopkins townhouse 2房 2车库
  3. 各区均有房屋出租, 另有单间长短租
- 有意者请电: 510 598 5539



**陳桂芳**  
 房地產專業經紀人  
 Tel: 612-812-6375  
 Aileenchan.EdinaRealty.com  
 Email: AileenChan@EdinaRealty.com



**伍譚淑華**  
 Virginia Ng  
 經驗多門路廣  
 Tel: 763-595-9975  
 Cell: 612-414-6177  
 專業房地產經紀人 Email: sendtovng@msn.com



**PEACE PROPERTIES LLC**  
 刘晓  
 763 245 3991  
 shawnXL@hotmail.com  
 房地產買賣, 經營管理公司, 十多年經驗, 專長投資房, 歡迎諮詢!

**廣告位招租**  
 熱線: 952-688-2848

明州房地產專業經紀人  
**趙廣平**  
 (952)232-9586  
 rachelhappyhome@gmail.com  
 微信: rachelhappyhome

**美国中医学院  
 中医健康中心**  
 651-631-0204

## 生活服务

**常青老人中心**  
 中心负责人: **吴玮** (Sally Wu)  
 电话: 952-465-1704  
 地址: 800 Boone Ave, N.  
 Golden Valley, MN 55427

**华人社会服务中心**  
 地址: 4111 Central Ave NE, Suite 200A  
 Columbia Heights, MN 55421  
 网站: www.csscmn.info  
 952-200-8972 (李怡)

**康樂老年中心**  
 联系人: 秦丽新女士  
 612-208-3848  
 西区: 5593 W 78th street, Edina MN 55439  
 东区: 1399 N Eustis street, St Paul MN 55108

## 装修翻新 装潢材料 汽车维修 其它服务

**黄氏装修公司**  
 拥有19年明州装修经验  
 装修家庭住宅, 室内/室外  
 651-983-1218 David Wong(黄先生)  
 Email: 430dpxwong@gmail.com



**二胡招生**  
 612-479-3700

TWIN CITY DISCOUNT GRANITE LLC  
**双城大理石折扣店**  
 地址: 11521 Eagle ST NW #10  
 Coon Rapids, MN 55448  
 TEL: 763-862-0888  
 Benny: 917-353-6939

**段峰建築設計事務所**  
 地址: 7096 East Fish Rd.  
 Minneapolis, MN 55311  
 电话: 612-326-3000  
 fduan@duancorp.com

**精诚装修公司**  
 651-505-8888  
 (王先生)  
 Stone Construction LLC  
 MN Lic: BC 746948  
 stone5058888@gmail.com

**Nexus Holidays  
 聯誼假期**  
 2155B South China Place, Chicago, IL 60616  
 Toll free: 1-888-68-NEXUS(63987)  
 1-312-328-0688  
 E-mail: chicago@nexusholidays.com

**陳寬車行**  
 电话: 651-771-1590  
 陈宽/ Michael  
 地址: 1383 Arcade Street  
 St. Paul, MN 55106

**RETECH PAYMENT SYSTEMS**  
**RETECH**  
 PAYMENT SYSTEMS  
 电话: 1 (888)-858-4218 EXT 2 (中文)  
 传真: 1 (888)-439-0409  
 地址: 1900 County RD D E Suite 115  
 Maplewood MN 55109



**美國之聽**  
 English  
 651-528-7868  
 中文  
 651-324-4589  
 Jerry Zhou, Ph.D.  
 周志益博士  
 www.HearingOfAmerican.com  
 service@HearingOfAmerican.com

# 餐 飲

## 外卖餐馆生意出售

老板搬家, 出售明尼苏达州 Centerville 设备完善的亚洲餐馆。位置优越, 租金低廉, 并且家具齐全。餐馆主要承接外卖订单, 是非常有利可图的业务。如有兴趣, 请打电话留言或发短信到: **Mai (651)428-0268 (英文)**

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 餐馆诚请厨师和帮厨

Brooklyn Park 中餐馆 诚请一名厨师和一名帮厨, 有意者请电: (英文) 715-492-1031 (Meng)

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 餐館請人

Roseville 中餐馆 诚请一名洗碗打杂工, 有意者请电: 612-708-8405

**大四川飯店**  
Grand Szechuan Restaurant  
舌尖上的成都美味  
**952-888-7959**  
10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### 中餐館請人

Rose Garden 玫瑰园, Blaine Location 中餐館請人 诚请企台, 油锅, 帮炒和打杂  
有意者请电: 763-614-8209  
763-755-6000

## 会计事务所 贷款

### 刘绍虹会计师事务所

612-638-2676 612-432-1476

### 杨璐会计师事务所

A Certified Public Accounting Firm  
651-784-7211 (O)  
651-206-1799 (C)  
email@rongyangcpa.com  
www.rongyangcpa.com

### 邓治刚会计师事务所

电话: 651-917-0809  
地址: 1885 University Ave W, Ste 269, St Paul, MN 55104

### 新家園貸款

毛矛 (Maggie)  
612-940-7275 (Phone)

### 郑巍 Wei Zheng

Mortgage Loan Officer  
专职贷款专家 明尼苏达大学博士  
FIRST MORTGAGE LLC  
执照: NMLS# 1413868  
电话: (651) 428-8190 (cell)  
信箱: wzheng@firstmortgagemn.com

### 美西貸款

颜林: 651-428-0889 (左)  
刘芳: 612-361-9318 (中)  
柳福生: 612-695-8909 (右)

## 法律咨询

### 黄唯律师楼

612-469-9888  
216-566-9908  
7900 International Dr. Suite 300  
Bloomington, MN 55425

### LTA INSURANCE

明州最具竞争力的保險代理  
电话: 651-735-1284  
地址: 1711 W County Rd, Ste 330N, Roseville, MN 55113

## 理财

### 全统理财事务所

电话: 651-447-0196 (Leann)  
952-200-9881 (Sally)  
地址: 1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

**广告位招租**  
☎ 热线: 952-688-2848

### Michael Chen

408-246-6900  
大学及规划专家  
助學金



明州專業房地產經紀人

# 陳桂芳

Aileen Chan

精通: 粵語、華語、英語  
Tel: 612-812-6375

Aileenchan.EdinaRealty.com

Email: AileenChan@EdinaRealty.com

不論你認識那時候的陳桂芳,但認識她的朋友及顧客都會認同陳桂芳依然堅守同一宗旨“以誠懇的溝通,實際的行動,豐富的經驗,優秀的議價技巧,為顧客爭取最大權益”。

房地產的交易不單是買與賣,其中牽連不少其他的細節,比如房地產相關法律,稅務及買賣的權利與責任等等。因此,一個好的經紀人不儘是您最重要的資訊與顧問中心,更能幫助您作出最明確的決定。

房屋是可用價值衡量 經驗及口碑是無價

豐富的經驗  
客觀的分析  
忠誠的建議  
滿意的服務

無價

Edina Realty 是明州最大的房地產公司,擁有最健全完整的體制及市場的最新訊息。  
衷心感謝客戶及朋友的信任與推薦,讓我的事業不斷成長並榮獲 Edina Realty Master Circle Award 大獎。



# 二胡

Erhu (Chinese Violin)

# 招生

Lesson Offerings

Location 地点: Bloomington Eden Prairie Roseville  
招生年齡: 兒童四歲半以上, 成年年齡不限  
Children (age 4 1/2 and up) & Adults



Wei Ming Chiang Erhu Studio  
612-479-3700  
chia0042@gmail.com

Wei Ming Chiang has 18 years of orchestral experience and has been teaching erhu for 16 years. Since 2015, Wei Ming has been advancing his studies with Master Zhang YuMing, an erhu master and educator and designated national treasure in China.

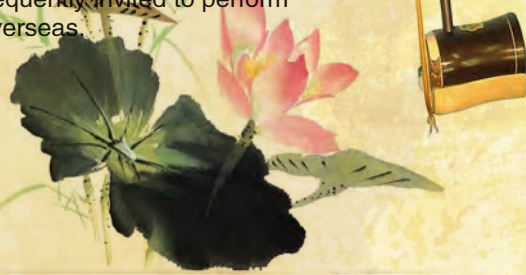
Many of Master Zhang's students, like virtuoso Yu Hong Mei, have won international competitions. Some students head music departments at prestigious music conservatories, while others hold positions in professional orchestras as conductor, concertmaster, or erhu principal.

Wei Ming was the interim concertmaster and erhu instructor with the Singapore Keat Hong Chinese Orchestra (KHCO). The 80+ member orchestra is well-known in Singapore and is the recipient of various honors: First prize winner and Best Performance Award for 7 consecutive years in the National Music Competition; awarded the National Youth Letter of Commendation, etc. KHCO is frequently invited to perform overseas.

郑伟民老师拥有十六年的教学经验和十八年的丰富乐队及舞台经验,曾担任新加坡吉丰华乐团的代首席和二胡指导。近年蒙幸得到张玉明二胡大师为师。

张玉明是中国国宝级的二胡大师及教育家。他的学生都在国际二胡大赛里脱颖而出,比如著名二胡演奏家于红梅。好些出名音乐学院的系主任,专业乐团的指挥,首席,和声部长都是他的学生。

吉丰华乐团拥有八十多位团员,在新加坡久享盛名。她曾经连续七届荣获全国音乐比赛冠军,荣获国家颁发优秀奖状。乐团经常被邀请到海外演出。



# 全统理财事务所

Legacy Financial Services LLC



房屋&汽车保險



人壽保險



醫療保險



退休保險



退休計劃



大學儲蓄 & 規劃



護理及殘障保險



理財課程



商業機會



Ann 玉恩  
651-494-2074

公司地址 1  
1611 County Rd B West  
Roseville, MN 55113

公司地址 2  
7760 France Ave S #1185  
Edina, MN 55435



Sally 为云  
952-200-9881

# 2020 育才“国学华风”夏令营

中文 美术 科学 音乐 功夫

## 学费详情

学费: 每期\$300

学费优惠期: 3月31日之前全额付款:  
270/期(不含午餐)。

午餐费: 如有需要,育才将提供午餐:每周\$35

付费方式:

1. Mail check to: Yucai Chinese school,  
PO Box 46155, Plymouth, MN 55446

2. 网上支付: Email to:

yucaimn.fee@gmail.com for instructions  
邮箱: yucaimn@yahoo.com

网站: www.yucaimn.org

地点: Wayzata Central School

\*退款: 5月1日之前取消, 退还学费, 但收取  
100元手续费; 5月1日之后取消, 不予退款。

## 夏令营期

第1期 6月15日—6月19日

第2期 6月22日—6月26日

第3期 7月06日—7月10日

第4期 7月13日—7月17日

第5期 7月20日—7月24日

第6期 7月27日—7月31日

第7期 8月03日—8月07日

第8期 8月10日—8月14日

第9期 8月17日—8月21日

第10期 8月24日—8月28日

\*如果某一期报名人数不足,育才  
会考虑予以取消并退还付款。

## 课程表

8:30 - 9:00am

早上好!

9:00 - 10:50 am

中文(儿歌/故事/诗词)

11:00 - 12:00pm

手工/游戏

12:00 - 1:30pm

午餐/休息/户外活动

1:20 - 2:20pm

科学故事及实验

2:30 - 4:30pm

才艺(琴,棋,书,画,  
舞蹈,武术,体育)

4:30 - 5:00pm

回家吧!

## 报名方式

报名时间:

即日起至6月13日; \*早鸟优惠期3月31截止。

报名年龄: 5-12岁

报名方式:

1. 育才网站:

https://tinyurl.com/u9m5ahh

2. 扫右侧微信扫码报名:



## 义工报名

育才为9-12年级学生提供  
义工机会,并颁发证书。

义工网站报名:

https://tinyurl.com/rzq8pu8

扫右侧微信二维码报名:





# 美國美容外科中心 MedSpa

網站: [www.shucosmeticsurgery.com](http://www.shucosmeticsurgery.com)

最新推出: 非手术减脂技术 Liposonix

- ◎ 皮肤护理保养
- ◎ 激光去痣去斑
- ◎ 微晶磨皮嫩肤
- ◎ 激光紧肤嫩肤
- ◎ 彩光嫩肤
- ◎ 激光脱毛
- ◎ 化学换肤嫩肤
- ◎ 终身面部提升

## FULL BODY SERVICES:

- Vaser 高清晰度人體雕刻 (明州首創)
- 幹細胞自身脂肪豐臉, 豐乳, 豐臀術
- 乳房假體豐乳
- 陰道緊縮術, 會陰美容術 (明州首創)
- 無疤臉面部型, 迷你臉面部整形術
- 激光抽脂美身
- 雙眼皮成型, 去眼袋及眉毛提升術
- 迷你腹壁塑型

6545 France Ave S, Suite 290  
Edina, MN 55435

(Inside Southdale Medical Center)



英文电话: 952-922-9999

## 大四川飯店

Grand Szechuan Restaurant

舌尖上的成都美味

10602 France Ave S, Bloomington, MN 55431  
952-888-6507  
[www.Gramdszechuanmn.com](http://www.Gramdszechuanmn.com)

# 美西贷款 华人首选

## US West Financial

A Mortgage Company You Can Trust

NMLS# 327874

- 最强专业团队
- 最大市场份额
- 最长可溯历史
- 最受客户信赖
- 最佳贷款方案



岁月如歌  
美西蓬勃发展  
不忘初心  
服务始终如一  
合作双赢  
共建美丽家园

**柳福生/Fisher Liu**

NMLS#1468867

952-400-6886 (O)

612-695-8909 (C)

[Fisher.Liu@uswestfinancial.com](mailto:Fisher.Liu@uswestfinancial.com)

**刘芳/Flora Liu**

NMLS#1440542

952-400-6883 (O)

612-361-9318 (C)

[fliu@uswestfinancial.com](mailto:fliu@uswestfinancial.com)

**颜林/Lin Yan**

NMLS#327834

952-400-6881 (O)

651-428-0889 (C)

[lyan@uswestfinancial.com](mailto:lyan@uswestfinancial.com)

## 利率走低, 莫失 Refi 良机!

欢迎来电咨询  
总会有一份惊喜!

地址: 1864 Berkshire Ln N, Plymouth, MN 55441 Office: 952-400-6888

